

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 oktober 2016

WETSONTWERP
tot wijziging van sommige bepalingen
van het boek XI, van het Wetboek
van economisch recht

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

26 octobre 2016

PROJET DE LOI
modifiant certaines dispositions
du livre XI du Code de
droit économique

INHOUD

Blz.

Samenvatting	3
Memorie van toelichting	5
Voorontwerp	31
Impactanalyse	42
Advies van de Raad van State	58
Wetsontwerp	66
Bijlage.....	81

SOMMAIRE

Pages

Résumé	3
Exposé des motifs	5
Avant-projet	31
Analyse d'impact	50
Avis du Conseil d'État	58
Projet de loi	66
Annexe	81

De regering heeft dit wetsontwerp op 26 oktober 2016 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 26 octobre 2016.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 28 oktober 2016 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 28 octobre 2016.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
 QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
 CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag
 CRABV: Beknopt Verslag
 CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)

PLEN: Plenum
 COM: Commissievergadering
 MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
 QRVA: Questions et Réponses écrites
 CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
 CRABV: Compte Rendu Analytique
 CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)

PLEN: Séance plénière
 COM: Réunion de commission
 MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.dekamer.be
 e-mail: publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.lachambre.be
 courriel: publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Het voorontwerp van wet werd dat u wordt voorgelegd betreft het auteursrecht, en meer bepaald de reprografie. Het voert enkele aanpassingen en verduidelijkingen door aan boek XI van het Wetboek van economisch recht om gevolg te geven aan het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Unie (HJEU) van 12 november 2015. De krachtlijnen van het voorontwerp zijn:

- De afschaffing van de forfaitaire reprografievergoeding

Wanneer een reproductie van een papieren of soortgelijke drager (input papier) op papier of op een soortgelijke drager (output papier) wordt verricht door een professionele eindgebruiker (bedrijf, bibliotheek, overheid) voor een ander gebruik dan voor privégebruik is voortaan enkel de evenredige vergoeding verschuldigd. Het gaat dus om de vergoeding die bepaald wordt in functie van het aantal reproducties van werken. De vergoeding die geheven wordt op reproductieapparaten (forfaitaire vergoeding) die buiten de privéfeer gebruikt worden, wordt dus afgeschaft. De apparaten die hoofdzakelijk worden gebruikt door de consumenten thuis zullen onder het systeem van de thuiskopie worden ondergebracht.

- Alle reproducties in familiekring onder uitzondering voor privékopie

De forfaitaire vergoeding ter compensatie van de werkelijke schade die wordt veroorzaakt naar aanleiding van reproducties op papier, die in familiekring worden gemaakt, worden ondergebracht in het systeem van de uitzondering voor privékopie. In die hypothese is het niet mogelijk om een evenredige vergoeding te innen en is er dus geen cumul van de forfaitaire vergoeding en van de evenredige vergoeding.

- Parallellisme uitzondering en vergoeding voor de uitzondering

De vergoeding voor reprografie kan slechts de schade compenseren die wordt veroorzaakt door reproducties die onder het toepassingsgebied vallen van de uitzondering voor reprografie en bijvoorbeeld geen vergoeding voor kopies uit illegale bron of kopies van bladmuziek kan omvatten.

RÉSUMÉ

L'avant-projet de loi qui vous est soumis concerne le droit d'auteur, et plus particulièrement la reprographie. Il vise à apporter les adaptations et précisions nécessaires au livre XI du Code de droit économique, afin de donner suite à l'arrêt de la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE) du 12 novembre 2015. Les lignes de forces de l'avant-projet sont les suivantes:

- La suppression de la rémunération forfaitaire

Lorsque la reproduction d'un support sur papier ou d'un support similaire (input papier) est effectuée sur papier ou sur un support similaire (output papier) par un utilisateur professionnel (entreprise, bibliothèque, autorité publique) pour un usage autre que privé, seule la rémunération proportionnelle sera due, c'est-à-dire la rémunération déterminée en fonction du nombre de reproductions d'oeuvres. La rémunération perçue sur les appareils de reproduction (rémunération forfaitaire) utilisés en dehors de la sphère privée est donc supprimée. Les appareils qui sont essentiellement utilisés par les consommateurs à la maison relèveront du système de la copie privée.

- Toutes les reproductions effectuées dans le cercle de famille sous l'exception pour copie privée

La rémunération forfaitaire qui compense le préjudice réel causé par les reproductions sur papier réalisée dans le cercle de famille, sera reprise dans le système de l'exception pour copie privée. Dans cette hypothèse, il n'est pas possible de percevoir une rémunération proportionnelle et il n'y a donc pas de cumul de la rémunération forfaitaire et de la rémunération proportionnelle.

- Parallélisme entre exception et rémunération pour l'exception

La rémunération pour reprographie ne peut compenser que le dommage causé par les reproductions qui entrent dans le champ d'application de l'exception pour reprographie, et par exemple pas par les copies de sources illégales ou copies de partitions.

- Een eigen vergoedingsrecht voor uitgevers voor fotokopies

Het voorontwerp van wet voorziet een recht op vergoeding van de uitgevers dat zich onderscheidt van het recht op vergoeding voor reprografie van de auteurs en heeft geen negatieve invloed op de compensatie van de schade geleden door de auteurs als gevolg van de reproductiehandelingen die onder het toepassingsgebied van de uitzondering voor de reprografie vallen. Het gaat concreet om een vergoeding voor de reproductie van papieren of soortgelijke drager (input papier) naar papieren of soortgelijke drager (output papier). Het is dus niet de bedoeling om een vergoeding voor uitgevers te voorzien voor reproducties die gemaakt worden in een digitale context.

- Eén enkele vergoeding voor alle uitzonderingen ten gunste van het onderwijs

Er wordt één enkele bepaling voorzien in het wetboek waarin alle relevante uitzonderingen ten gunste van het onderwijs zullen worden samengebracht (reproducties op papier, digitale reproducties, mededeling in een gesloten netwerk). Aan deze bepaling zal een enkele vergoeding worden gekoppeld. Dit laat enerzijds een administratieve vereenvoudiging toe (met bijvoorbeeld de mogelijkheid van betaling door de Gemeenschappen indien deze dit zouden willen), en anderzijds ook een grotere juridische zekerheid voor de onderwijsinstellingen.

Het voorontwerp van wet wordt ter ondertekening aan de Koning voorgelegd en wordt nadien bij de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend.

- Un droit à rémunération propre reconnu aux éditeurs pour les photocopies

L'avant-projet de loi vise à introduire un droit à rémunération reconnu aux éditeurs qui est un droit distinct du droit à rémunération pour reprographie des auteurs, et n'affecte pas la compensation du préjudice subi par les auteurs en raison des actes de reproduction tombant dans le champ d'application de l'exception pour reprographie. En d'autres termes, il s'agit d'une rémunération pour la reproduction de supports papier ou similaires (input papier) vers un support papier ou similaire (output papier). L'avant-projet de loi n'a donc pas pour but de prévoir une rémunération des éditeurs pour les reproductions faites dans un contexte numérique.

- Une seule rémunération pour toutes les exceptions en faveur de l'enseignement

Une seule disposition est reprise dans le Code où toutes les exceptions pertinentes en faveur de l'enseignement seront reprises (reproductions sur papier, reproductions numériques, communication dans un réseau fermé). Une seule rémunération sera liée à cette disposition. Cela permettrait d'une part, une simplification administrative (avec par exemple, la possibilité de paiement par les Communautés si elles le souhaitent) et d'autre part, également une plus grande sécurité juridique pour les établissements d'enseignement.

L'avant-projet est soumis à la signature du Roi en vue de son dépôt à la Chambre des représentants.

MEMORIE VAN TOELICHTING

ALGEMENE TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp bestaat uit 2 delen, namelijk enerzijds de uitzondering inzake reprografie, en anderzijds de uitzonderingen in de onderwijssector.

In verband met de reprografie (de reproductie van werken op papier) heeft dit wetsontwerp tot doel om de Belgische wetgeving inzake reprografie aan te passen aan de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie (hierna “het HJEU” of “het Hof”), zoals het arrest HP vs. Repobel (C-572/13).

Zo sprak het HJEU op 12 november 2015 zijn beslissing uit in de zaak HP vs. Repobel (C-572/13) en beantwoordde het de prejudiciële vragen die hem werden gesteld door het Hof van beroep te Brussel, in het kader van dit dossier.

In deze beslissing spreekt het HJEU zich uit over verschillende aspecten van het Belgische reprografiesysteem. Deze beslissing noopt tot een reeks aanpassingen en/of verduidelijkingen, welke het huidig wetsontwerp beoogt door te voeren.

In verband met de uitzonderingen op het auteursrecht in de onderwijssector, kan opgemerkt worden dat deze tot op heden verspreid staan in verschillende artikelen, waardoor deze niet zeer gebruiksvriendelijk zijn voor het onderwijzend personeel of de onderwijssector in het algemeen. Het wetsontwerp stelt bijgevolg voor om deze onder te brengen in één artikel en om tegelijkertijd gebruik te maken van de gelegenheid om deze te moderniseren of m.a.w. aan te passen aan de nieuwe technologieën. Dezelfde logica wordt gevolgd m.b.t. de naburige rechten.

Mede gelet op deze wijzigingen, wordt tevens van de gelegenheid gebruik gemaakt om de uitzonderingen op het auteursrecht en op de naburige rechten, duidelijker te structureren. Alle uitzonderingen op het auteursrecht staan momenteel in één afdeling (“Afdeling 6. Uitzonderingen op de vermogensrechten van de auteur”), wat het geheel zeer onoverzichtelijk maakt. In het wetsontwerp wordt voorgesteld om met onderafdelingen te werken (algemene uitzonderingen, uitzonderingen ten behoeve van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek, uitlening van werken en verweesde werken).

EXPOSE DES MOTIFS

EXPOSÉ GÉNÉRAL

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi se compose de 2 parties, à savoir d’une part, l’exception en matière de reprographie et d’autre part, les exceptions dans le secteur de l’enseignement.

En ce qui concerne la reprographie (la reproduction d’œuvres sur papier), le présent projet de loi a pour but d’adapter la législation belge en matière de reprographie à la jurisprudence de la Cour de Justice de l’Union européenne (ci-après “la CJUE” ou “la Cour”), telle que l’arrêt HP vs. Repobel (C-572/13).

Ainsi, le 12 novembre 2015, la CJUE a rendu sa décision dans l’affaire HP vs. Repobel (C-572/13) et a répondu aux questions préjudicielles qui lui avaient été posées par la Cour d’appel de Bruxelles dans le cadre de ce dossier.

Dans cette décision, la CJUE se prononce sur plusieurs aspects du système de reprographie belge. Cette décision appelle une série d’adaptations et/ou de clarifications, ce que le présent projet de loi entend réaliser.

Concernant les exceptions au droit d’auteur dans le secteur de l’enseignement, il convient de relever que jusqu’à présent, celles-ci sont dispersées dans différents articles qui ne sont pas simples à utiliser pour le personnel enseignant ou le secteur de l’enseignement en général. Le projet de loi propose dès lors de les mettre dans un seul article et de profiter de cette occasion pour les moderniser ou, en d’autres termes, les adapter aux nouvelles technologies. La même logique est suivie pour les exceptions aux droits voisins.

Ces modifications sont également l’occasion de structurer plus clairement les exceptions au droit d’auteur et aux droits voisins. Toutes les exceptions au droit d’auteur se trouvent actuellement dans une seule section (“Section 6. Exceptions aux droits patrimoniaux de l’auteur”), ce qui rend l’ensemble peu clair. Dans le projet de loi, il est proposé de créer des sous-sections (exceptions générales, exceptions en faveur de l’enseignement et de la recherche scientifique, prêt d’œuvres et d’œuvres orphelines).

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de te volgen parlementaire procedure voor huidig wetsontwerp, met name artikel 74 van de Grondwet.

Artikel 2

Overeenkomstig het advies van de Raad van State verduidelijkt dit artikel dat het wetsontwerp een gedeeltelijke omzetting betreft van richtlijn 2001/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aangebracht aan het Wetboek van economisch recht

Artikel 3

Zoals in de algemene toelichting reeds uiteen werd gezet, stelt dit wetsontwerp voor om de afdeling waarin momenteel alle uitzonderingen op de vermogensrechten van de auteur staan op te splitsen in onderafdelingen om het geheel overzichtelijker te maken.

Dit artikel voegt de eerste onderafdeling in, met name de algemene uitzonderingen, waarin uitzonderingen met verschillende doelstellingen in vermeld staan.

Artikel 4

Dit artikel wijzigt artikel XI.189 van het Wetboek van economisch recht. In dit artikel vindt men 2 uitzonderingen terug die betrekking hebben op het onderwijs. Daarom worden deze uitzonderingen overgebracht in de onderafdeling en het ontworpen artikel XI.191/1 betreffende het onderwijs. De uitzondering van het citaat die vermeld staat in § 1 wordt opgesplitst in een algemene uitzondering in artikel XI.189, § 1 en zal voor de specifieke doelstelling van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek hernomen worden in artikel XI.191/1.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE 1^{er}**Disposition générale**Article 1^{er}

Cet article détermine la procédure parlementaire à suivre pour le présent projet de loi, à savoir l'article 74 de la Constitution.

Article 2

Conformément à l'avis du Conseil d'État, cet article clarifie que le projet de loi transpose partiellement la Directive 2001/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information.

CHAPITRE 2

Les modifications apportées au Code du droit économique

Article 3

Comme cela a déjà été expliqué dans l'exposé général, ce projet de loi propose de scinder la section dans laquelle se trouvent actuellement toutes les exceptions aux droits patrimoniaux de l'auteur en sous-sections, afin de rendre le tout plus clair.

Cet article insère la première sous-section, à savoir les exceptions générales, où sont mentionnées des exceptions avec différents objectifs.

Article 4

Cet article modifie l'article XI.189 du Code de droit économique. Dans cet article, on retrouve 2 exceptions qui concernent l'enseignement. Par conséquent, ces exceptions sont placées dans la sous-section et l'article XI.191/1 en projet concernant l'enseignement. L'exception de la citation mentionnée au § 1^{er} est scindée en une exception générale à l'article XI.189, § 1^{er}, et sera reprise à l'article XI.191/1 pour l'objectif spécifique de l'enseignement et de la recherche scientifique.

Artikel 5

Zoals het geval was in het vorig artikel, worden in dit artikel XI.190 eerst en vooral de uitzonderingen die betrekking hebben op het onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek (4°, 6°, 7°, 8° en 11°) uit dit artikel gehaald om opgenomen te worden in het artikel XI.191/1 dat betrekking heeft op het onderwijs en/of het wetenschappelijk onderzoek.

Tevens wordt van de gelegenheid gebruik gemaakt om in de inleidende zin van de Franse tekst, aan te passen en af te stemmen op de Nederlandse tekst. De inleidende zin voor de uitzonderingen ("Wanneer het werk op geoorloofde wijze openbaar is gemaakt, kan de auteur zich niet verzetten tegen:") werd in het Nederlands niet gewijzigd t.o.v. de inleidende zin van artikel XI.190. In het Frans echter, wordt in het artikel XI.190 de term "*licitement publiée*" gebruikt. De meerderheid van de Belgische doctrine is van mening dat de term in het Nederlands, met name "op geoorloofde wijze openbaar is gemaakt", correct is en dat deze inleidende zin zou verwijzen naar het moreel divulgatierecht. Daarom wordt voorgesteld om, zoals in de Nederlandstalige versie, ook in de Franstalige versie van artikel XI.191/1 de term "*licitement divulguée*" te gebruiken, wat betekent dat de uitzonderingen slechts van toepassing zullen zijn wanneer het moreel divulgatierecht uitgeoefend werd.

Wat de algemene uitzondering van reprografie betreft, opgenomen in artikel XI.190, 5°, worden twee wijzigingen aangebracht.

Een eerste wijziging betreft de invoeging van de woorden "die op papier of op een soortgelijke drager zijn vastgelegd" tussen de woorden "andere werken" en ", met behulp van". Aldus wordt voorzien dat zowel de bron waarvan gekopieerd wordt (input) papier of soortgelijk moet zijn, als de drager waarnaar gekopieerd wordt (output) papier of soortgelijk moet zijn. Concreet gaat het bijvoorbeeld om de fotokopie (van fragmenten) van papieren werken. De uitzondering voorzien in artikel XI.190, 5° omvat dus bijvoorbeeld niet de afdrucken van een internetpagina, aangezien de bron waarvan gereproduceerd wordt, niet papier of soortgelijk is.

Een tweede wijziging is dat de woorden "uitsluitend bestemd is voor privégebruik" vervangen worden door de woorden "wordt gemaakt door een rechtspersoon voor intern gebruik dan wel door een natuurlijk persoon voor intern gebruik in het kader van zijn professionele activiteiten". Deze wijziging is ingegeven door punt 41 van het voormelde arrest HP vs. Repobel van het HJEU, en strekt ertoe om enerzijds een duidelijk onderscheid te maken met de uitzondering voor privékopie, en anderzijds om net als onder de huidige regeling de

Article 5

Comme c'était le cas dans l'article précédent, les exceptions concernant l'enseignement et la recherche scientifique (4°, 6°, 7°, 8° en 11°) sont retirées de l'article XI.190 pour être insérées dans l'article XI.191/1 qui concerne l'enseignement et/ou la recherche scientifique.

Il est également profité de cette opportunité pour adapter la phrase introductive en français et l'adapter au texte néerlandais. La phrase introductive pour les exceptions ("Wanneer het werk op geoorloofde wijze openbaar is gemaakt, kan de auteur zich niet verzetten tegen:") n'a pas été modifiée en néerlandais par rapport à la phrase introductive de l'article XI.190. En français, cependant, les termes "*licitement publiée*" sont utilisés. Or la majorité de la doctrine belge estime que les termes en néerlandais, à savoir "*op geoorloofde wijze openbaar is gemaakt*" sont corrects et que cette phrase introductive renverrait au droit moral de divulgation. Il est dès lors proposé, comme dans la version néerlandaise, d'utiliser également dans la version française de l'article XI.191/1, les termes "*licitement divulguée*", ce qui signifie que toutes les exceptions ne pourront être exercées que si le droit moral de divulgation a été exercé.

Ensuite, en ce qui concerne l'exception générale de reprographie, reprise dans l'article XI.190, 5°, deux modifications sont apportées.

La première modification concerne l'insertion des mots "fixés sur papier ou sur un support similaire" entre les mots "autres œuvres" et ", à l'exception". Ainsi, il est prévu que tant la source copiée (input) que le support vers lequel on copie (output) doivent être sur papier ou support similaire. Concrètement, il s'agit par exemple, de la photocopie d'œuvres (ou de fragments d'œuvres) sur papier. L'exception prévue à l'article XI.190, 5°, ne comprend donc pas, par exemple, l'impression d'une page internet, puisque la source reproduite n'est pas sur papier ou support similaire.

La deuxième modification consiste à remplacer les mots "dans un but strictement privé" par les mots "soit par une personne morale pour un usage interne, soit par une personne physique pour un usage interne dans le cadre de ses activités professionnelles". Cette modification est motivée par le point 41 de l'arrêt de la CJUE précité, HP vs. Repobel, et tend d'une part, à clairement distinguer l'exception pour copie privée, et d'autre part, à limiter l'exception pour reprographie à l'usage interne par les personnes morales, comme

uitzondering voor reprografie te beperken tot het intern gebruik bij rechtspersonen. De uitzondering voor reprografie, bedoeld in artikel XI.190, 5° van het Wetboek van economisch recht is aldus niet van toepassing wanneer de reproducties worden uitgevoerd in familiekring. In verband met de notie “intern gebruik” kan verwezen worden naar de parlementaire voorbereiding bij de Auteurswet waar het volgende wordt aangegeven: “Er is ook sprake van eigen gebruik met betrekking tot de reprografie: daar wordt het kopiëren voor eigen gebruik door een natuurlijke persoon (zelfs met professionele doeleinden) of voor intern gebruik door een rechtspersoon, van korte fragmenten van werken als wettig beschouwd.” (Gedr. St. Senaat, Verslag, 329-2, blz. 89).

Punt 9° van artikel XI.190 van hetzelfde Wetboek betreffende de uitzondering voor privékopie, wordt op twee vlakken gewijzigd.

Enerzijds dekt de uitzondering op het reproductierecht van de auteur voortaan de reproductie op elke drager uitgevoerd in familiekring, en niet enkel de reproductie uitgevoerd op elke andere drager dan papier of soortgelijke drager. De termen “op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager” werden dus opgeheven, waardoor het stelsel van vergoeding voor kopiëren voor eigen gebruik wordt uitgebreid tot alle reproducties uitgevoerd in familiekring, ongeacht het soort drager waarvan (input) of waarnaar (output) gereproduceerd wordt.

Deze wijziging vloeit voort uit punten 31-32 van het arrest HP vs. Repobel van het HJEU, die luiden als volgt: “Artikel 5, lid 2, onder b), van richtlijn 2001/29 bepaalt dat de lidstaten beperkingen of restricties kunnen stellen ten aanzien van reproducties die een natuurlijke persoon, op welke drager dan ook, voor privégebruik en zonder enig direct of indirect commercieel oogmerk heeft gemaakt, mits de rechthebbenden een billijke compensatie ontvangen (hierna: “beperking voor privékopieën”). Aangezien die bepaling uitdrukkelijk vermeldt dat zij reproducties “op welke drager dan ook” betreft, moet zij aldus worden opgevat dat zij ook ziet op reproducties op papier of op soortgelijke dragers. Deze bepaling preciseert bovendien niet welke reproductietechniek daarbij moet worden gebruikt, zodat reproducties die gemaakt zijn met behulp van een fotografische techniek of volgens een andere werkwijze die een soortgelijk resultaat oplevert, eveneens dienen te worden geacht binnen de werkingssfeer van deze bepaling te vallen.”

Rekening houdend met het feit dat het Hof in zijn arrest HP vs. Repobel heeft gezegd dat het artikel 5.2.b) van richtlijn 2001/29 met betrekking tot de uitzondering voor privékopie eveneens de reproducties op papier

en droit positif. L'exception de reprographie, visée à l'article XI.190, 5°, du Code de droit économique, n'est ainsi pas d'application lorsque les reproductions sont réalisées dans le cercle de famille. En lien avec la notion “d'usage interne”, il peut être renvoyé aux travaux préparatoires de la loi relative au droit d'auteur où il est indiqué ce qui suit: “Il est également question d' “usage privé” en ce qui concerne la reprographie: dans ce cas, la reproduction de courts fragments d'œuvres pour l'usage personnel d'une personne physique (même à des fins professionnelles) ou pour l'usage interne d'une personne morale est considérée comme légale” (*Doc. Parl., Sénat, Rapport, 329-2, p. 89*).

Le point 9° de l'article XI.190 du même Code, relatif à l'exception de copie privée, est modifié sur deux aspects.

D'une part, dorénavant, l'exception au droit de reproduction de l'auteur couvrira la reproduction sur tout support effectuée dans le cercle de la famille, et pas seulement la reproduction faite sur tout support autre que sur papier ou support similaire. Ainsi, les termes “tout support autre que sur papier ou support similaire” étant supprimés, le régime de la rémunération pour copie privée est étendu à toutes les reproductions faites dans le cercle de famille, indépendamment du type de support à partir duquel (input) ou vers lequel (output) la reproduction est réalisée.

Cette modification résulte des points 31-32 de l'arrêt HP vs. Repobel de la CJUE selon lesquels: “L'article 5, paragraphe 2, sous b), de la directive 2001/29 dispose, pour sa part, que les États membres peuvent prévoir de telles exceptions ou limitations lorsqu'il s'agit de reproductions effectuées sur tout support par une personne physique pour un usage privé et à des fins non directement ou indirectement commerciales, à condition que les titulaires de droits reçoivent une compensation équitable (ci-après l'“exception de copie privée”). Cette disposition indiquant explicitement que les reproductions qu'elle vise sont effectuées sur “tout support”, elle doit être entendue comme concernant également celles effectuées sur papier ou sur un support similaire. Par ailleurs, ladite disposition ne précisant pas la technique de reproduction en cause, elle doit être entendue comme n'excluant pas de son champ d'application les reproductions effectuées au moyen de toute technique photographique ou de tout autre procédé ayant des effets similaires.”

Compte tenu du fait que dans son arrêt HP vs. Repobel, la Cour a jugé que l'article 5.2.b) de la Directive 2001/29 relatif à l'exception de copie privée couvrait également les reproductions sur papier, le

dekt, breidt het huidige wetsontwerp, met het oog op de samenhang, los van de gebruikte techniek, de toepassingssfeer van de uitzondering voor privékopie ook uit tot de reproducties op papier.

Anderzijds wordt – met het oog op coherentie tussen de uitzonderingen op het auteursrecht – de bladmuziek uitgesloten van de toepassingssfeer van de uitzondering voor privékopie, naar het voorbeeld van de uitzondering voor reprografie die in artikel XI.190, 5° van het Wetboek van economisch recht is vastgelegd.

Deze wijziging wordt ingevoegd ingevolge punt 52 van het arrest HP vs. Repobel, waarin het Hof besluit dat “diezelfde conclusie in beginsel ook geldt voor de beperking voor privékopieën. Ieder ander oordeel zou kunnen leiden tot incoherenties bij de gelijktijdige of parallelle toepassing van de beperking voor privékopieën en de beperking voor reprografie door de lidstaten, hetgeen zou ingaan tegen het vereiste van de laatste zin van overweging 32 van richtlijn 2001/29.”

Tot slot kan in verband met artikel 190, 9° WER nog vermeld worden dat er voor geopteerd wordt om de huidige term “familiekring” te behouden, en niet de bewoordingen van artikel 5.2, b) van de richtlijn (“de reproductie, op welke drager dan ook, door een natuurlijke persoon voor privégebruik gemaakt, en zonder enig direct of indirect commercieel oogmerk,”) over te nemen.

De redenen hiervoor zijn dat de term “familiekring” sowieso richtlijnconform zal moeten geïnterpreteerd worden, dat de rechtspraak en rechtsleer dit begrip verder vorm geven, en dat een wijziging van de bewoordingen van dit artikel riskeert het signaal te geven dat men ook de betekenis van dit artikel wenst te wijzigen. Aangezien dit riskeert aanleiding te geven tot discussies en rechtsonzekerheid, wordt er voor geopteerd de wet op dit punt niet te wijzigen. Tevens kan vermeld worden dat de bewoordingen van de richtlijn vrij ruim geformuleerd zijn.

Artikel 6

Artikel 6 wijzigt artikel XI.191 dat de uitzonderingen op de vermogensrechten van auteurs van databanken betreft. Ook hier worden de uitzonderingen die het onderwijs betreffen (in § 1 punt 2°, 3° en 4° en § 2) overgebracht naar het ontworpen artikel XI.191/2 dat betrekking heeft op het onderwijs en/of het wetenschappelijk onderzoek.

In verband met de reprografie van databanken die op papier of op soortgelijke dragers zijn vastgelegd (input), naar papieren of soortgelijke drager (output), worden met

présent projet de loi, par souci de cohérence, indépendamment de la technique utilisée, étend le champ d'application de l'exception de copie privée également aux reproductions sur papier.

D'autre part, par souci de cohérence entre les exceptions au droit d'auteur, les partitions musicales sont exclues du champ d'application de l'exception pour copie privée, comme elles le sont du champ d'application de l'exception de reprographie consacrée à l'article XI.190, 5°, du Code de droit économique.

Cette modification est insérée à la suite du point 52 de l'arrêt HP vs. Repobel, dans lequel la Cour conclut que “la même conclusion s'impose, en principe, en ce qui concerne l'exception de copie privée. S'il en allait différemment, l'application conjointe ou parallèle de l'exception de copie privée et de l'exception de reprographie par les États membres risquerait d'être incohérente, en méconnaissance de l'exigence visée à la dernière phrase du considérant 32 de la directive 2001/29.”

Il peut enfin être noté, concernant l'article 190, 9°, du Code de droit économique, qu'il a été choisi de conserver le terme “cercle de famille” et non la terminologie utilisée par l'article 5.2, b), de la directive (“reproductions effectuées sur tout support par une personne physique pour un usage privé et à des fins non directement ou indirectement commerciales”).

Les raisons en sont que les termes “cercle de famille”, en toute hypothèse, doivent être interprétés conformément à la directive, que la jurisprudence et la doctrine ont délimité les contours de ce concept, et que la modification de la formulation de cet article aurait risqué de donner l'impression qu'il était également souhaité d'en modifier la portée. Vu que cela risquerait de susciter des discussions et de l'insécurité juridique, il a été décidé de ne pas modifier la loi sur ce point. On relèvera également que la directive a été formulée de manière assez large.

Article 6

L'article 6 modifie l'article XI.191 qui concerne les exceptions aux droits patrimoniaux des auteurs de bases de données. Ici aussi, les exceptions qui concernent l'enseignement (au § 1^{er} point 2°, 3° et 4°, et § 2) sont déplacées dans l'article XI.191/2 en projet qui concerne l'enseignement et/ou la recherche scientifique.

En rapport avec la reprographie des bases de données sur papier ou supports similaires, dans un but de sécurité juridique et de compatibilité avec la

het oog op rechtszekerheid en verenigbaarheid met de Europese rechtspraak, in artikel XI.191, § 1, 1° van het Wetboek van economisch recht de woorden “uitsluitend bestemd is voor privégebruik” vervangen door de woorden “wordt gemaakt door een rechtspersoon voor intern gebruik dan wel door een natuurlijk persoon voor intern gebruik in het kader van zijn professionele activiteiten”. Die formulering is ingegeven door punt 41 van het voormelde arrest HP vs. Repobel van het HJEU, in dezelfde zin als in artikel XI.190, 5° van hetzelfde Wetboek (zie artikel 5 van dit wetsontwerp voor verdere toelichting).

Artikel 7

Artikel 6 voegt een nieuwe onderafdeling 2 in, specifiek voor het onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek, in de afdeling 6 met betrekking tot de uitzonderingen op de vermogensrechten van de auteurs.

Artikel 8

Artikel 8 voegt een nieuw artikel XI.191/1 in dat de uitzonderingen van de artikelen XI.189 en XI.190 herneemt die betrekking hebben op het onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek.

Tevens werd, net zoals dit gedaan werd in artikel XI.190 van het WER (zie artikel 5 wetsontwerp), de inleidende zin van dit artikel in de Franse tekst aangepast en afgestemd op de Nederlandse tekst, om duidelijk te maken dat de uitzonderingen slechts van toepassing zullen zijn wanneer het moreel divulgatierecht uitgeoefend werd.

In de inleidende zin van artikel XI.191/1 WER werd ook verduidelijkt wat de relatie is tussen de uitzonderingen voor het onderwijs en wetenschappelijk onderzoek, en de “algemene” uitzonderingen van de artikelen XI.189 en XI.190 WER. Zo wordt bijvoorbeeld gepreciseerd dat een persoon zich ook in het kader van het onderwijs kan beroepen op de uitzondering voor parodie.

Het puntje 1° van het nieuwe artikel XI.191/1, § 1 betreft de uitzondering van het citaat. Zoals hierboven aangegeven wordt voorgesteld om de uitzondering van het citaat, die momenteel vermeld staat in § 1 van artikel XI.189 op te splitsen in een algemene uitzondering in artikel XI.189 en een specifieke uitzondering voor onderwijs en wetenschappelijk onderzoek in dit nieuwe artikel XI.191/1.

In het Wetboek worden momenteel de bewoordingen “wetenschappelijke werkzaamheden” gebruikt. Om beter aan te sluiten op de bewoordingen gebruikt in artikel

jurisprudence européenne, à l’article XI.191, § 1^{er}, 1° du Code de droit économique, les mots “dans un but strictement privé” sont remplacés par les mots “soit par une personne morale pour un usage interne, soit par une personne physique pour un usage interne dans le cadre de ses activités professionnelles”. Cette formulation est inspirée du point 41 de l’arrêt précité HP vs. Repobel de la CJUE, de la même manière qu’à l’article XI.190, 5°, du même Code (voir l’article 5 du présent projet de loi pour plus d’explications).

Article 7

L’article 6 insère une nouvelle sous-section 2, spécifiquement pour l’enseignement et la recherche scientifique, dans la section 6 relatives aux exceptions aux droits patrimoniaux des auteurs.

Article 8

L’article 8 insère un nouvel article XI.191/1 qui reprend les exceptions des articles XI.189 et XI.190 concernant l’enseignement et la recherche scientifique.

Comme il y a été procédé dans l’article XI.190 du CDE (voir l’article 5 du projet de loi), la phrase introductive de l’article XI.191 est adaptée en français, au texte néerlandais, afin de clarifier que toutes les exceptions ne pourront être exercées que si le droit moral de divulgation a été exercé.

Dans la phrase introductive de l’article XI.191/1 CDE, la relation entre les exceptions pour l’enseignement et la recherche scientifique et les exceptions “générales” des articles XI.189 et XI.190 CDE est aussi clarifiée. Il est ainsi par exemple précisé qu’une personne peut également se prévaloir de l’exception de parodie dans le cadre de l’enseignement.

Le point 1° du nouvel article XI.191/1, § 1^{er}, concerne l’exception de la citation. Comme indiqué ci-dessus, il est proposé de scinder l’exception de la citation, actuellement mentionnée au § 1^{er} de l’article XI.189, en une exception générale dans l’article XI.189 et une exception spécifique pour l’enseignement et la recherche scientifique dans ce nouvel article XI.191/1.

Le Code utilise actuellement les mots “travaux scientifiques”. Afin de mieux correspondre aux termes utilisés dans l’article 3, a), de la Directive 2001/29 et

3, a) van de Richtlijn 2001/29 en om de doelstelling van het wetenschappelijk onderzoek te uniformiseren in dit artikel XI.191/1 wordt voorgesteld om de bewoordingen “wetenschappelijk onderzoek” te gebruiken.

De voorwaarde van artikel XI.189, § 1 dat het citaat conform moet zijn met de “eerlijke beroepsgebruiken” wordt in de uitzondering voor onderwijs en wetenschappelijk onderzoek herleid tot de voorwaarde dat het citaat moet “geschieden overeenkomstig de eerlijke gebruiken”. De uitzondering voor het citaat ten behoeve van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek kan immers ook gebeuren buiten een professionele context.

Een andere voorwaarde van het citaat voorzien in artikel XI.189, § 1 is dat de uitzondering van het citaat enkel kan toegepast worden indien “het beoogde doel zulks wettigt”, of in het Frans “*dans la mesure justifiée par le but poursuivi*”. Gezien dat de Franstalige versie meer informatie geeft dan de Nederlandstalige versie, wordt er voorgesteld om de Nederlandstalige versie af te stemmen op de Franstalige versie en om bijgevolg in het nieuwe artikel XI.191/1 de bewoordingen “in de mate dat het beoogde doel dit rechtvaardigt” te gebruiken.

De voorwaarde voorzien in het tweede lid van artikel XI.189, § 1, met name dat “het citeren de bron en de naam van de auteur moet vermelden, tenzij dit niet mogelijk blijkt” wordt in artikel XI.191/1 opgenomen in een tweede paragraaf en zal zodoende van toepassing zijn op alle uitzonderingen voor onderwijs en wetenschappelijk onderzoek.

Het nieuwe voorgestelde artikel XI.191/1, 2° is een fusie van het huidige artikel XI.190, 4° en 11°.

Het nieuwe artikel XI.191/1, 3°, van zijn kant, is geïnspireerd op het huidige artikel XI.190, 6° en 7°.

Waar in het artikel XI.190, 6° en 7° een onderscheid gemaakt werd tussen enerzijds de reproductie op papier, en anderzijds de reproductie op een andere drager dan papier, wordt in het voorgestelde artikel XI.191/1, 3°, dergelijk onderscheid in functie van de drager waarnaar gereproduceerd wordt, niet meer gemaakt. Ook wordt de “reproductie” niet meer beperkt tot de korte fragmenten. Anderzijds moet de reproductie wel, zoals de richtlijn dit voorschrijft, gebeuren ter illustratie van het onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, mag zij geen afbreuk doen aan de normale exploitatie van het werk, en mag zij geen afbreuk doen aan de wettige belangen van de rechthebbenden.

Te noteren is ook dat – met het oog op coherentie tussen de uitzonderingen op het auteursrecht – de

d’uniformiser l’objectif de la recherche scientifique dans cet article XI.191/1, il est proposé d’utiliser les mots “recherche scientifique”.

La condition de l’article XI.189, § 1^{er}, selon laquelle la citation doit être conforme aux “usages honnêtes de la profession” est remplacée, dans l’exception pour l’enseignement et la recherche scientifique, par la condition selon laquelle la citation doit “être effectuée conformément aux usages honnêtes”. L’exception pour la citation en faveur de l’enseignement et de la recherche scientifique peut en effet également être effectuée en dehors d’un contexte professionnel.

Une autre condition de la citation prévue à l’article XI.189, § 1^{er}, est que l’exception de la citation peut uniquement être appliquée si “het beoogde doel zulks wettigt”, ou en français “dans la mesure justifiée par le but poursuivi”. Comme la version française donne plus d’informations que la version néerlandaise, il est proposé de calquer la version néerlandaise sur la version française et, par conséquent, d’utiliser les mots “*in de mate dat het beoogde doel dit rechtvaardigt*” dans le nouvel article XI.191/1.

La condition prévue au deuxième alinéa de l’article XI.189, § 1^{er}, à savoir que “les citations devront faire mention du nom de la source et de l’auteur, à moins que cela ne s’avère impossible” est reprise à l’article XI.191/1 dans un deuxième paragraphe et sera ainsi d’application à l’exception pour l’enseignement, ainsi qu’à l’exception pour la recherche scientifique.

Le nouvel article XI.191/1, 2° proposé est une fusion de l’article XI.190, 4° et 11° actuel.

Le nouvel article XI.191/1, 3°, de son côté, s’inspire de l’article actuel XI.190, 6° et 7°.

Là où dans l’article XI.190, 6° et 7°, une distinction est réalisée entre d’une part, la reproduction sur papier, et d’autre part, la reproduction sur un autre support que le papier, une telle distinction en fonction du support vers lequel la reproduction est réalisée n’est plus effectuée dans l’article XI.191/1, 3°, en projet. Aussi, la “reproduction” n’est plus limitée aux courts fragments. Par ailleurs, comme la directive le prescrit, la reproduction doit bien avoir lieu à des fins d’illustration de l’enseignement ou de la recherche scientifique, elle ne peut porter atteinte à l’exploitation normale de l’œuvre, et elle ne peut porter atteinte aux intérêts légitimes des ayants droit.

Il doit également être relevé – en vue de la cohérence entre les exceptions au droit d’auteur – que les

bladmuziek wordt uitgesloten van de toepassings sfeer van de uitzondering voor onderwijs en wetenschappelijk onderzoek, naar het voorbeeld van de uitzondering voor reprografie die in artikel XI.190, 5° van het Wetboek van economisch recht is vastgelegd.

Wat het begrip “bladmuziek” betreft, kan vermeld worden dat dit een notie van Europees recht is, waarvan de interpretatie uiteindelijk aan het Hof van Justitie van de EU zal toekomen. Wel kan vermeld worden dat de reden van dit speciaal regime voor de bladmuziek er in bestond om de precaire markt van de bladmuziek te beschermen, en te vermijden dat door de ruime praktijk van het (foto) kopiëren van bladmuziek, afbreuk zou worden gedaan aan de normale exploitatie of de wettige belangen van de rechthebbenden van die werken.

In verband met de termen “ter illustratie bij het onderwijs ...” kan het volgende worden opgemerkt. Artikel 5.3, a) van de Richtlijn 2001/29 gebruikt in het Nederlands het begrip “toelichting” en in het Frans het begrip “*illustration*”. De Conventie van Bern, vanwaar deze uitzondering in de voornoemde richtlijn komt, gebruikt in de Nederlandstalige versie die in het *Belgisch Staatsblad* werd gepubliceerd de term “als illustraties bij het onderricht” en in het Frans (originele versie van Bern) “à titre d’*illustration de l’enseignement*”. Bijgevolg wordt er voorgesteld om de term “illustratie” verder te blijven gebruiken, wetende dat deze term dezelfde draagwijdte heeft als de in artikel 3, a) van de Richtlijn 2001/29 gebruikte term “toelichting”.

De term “reproductie” omvat ook het distributierecht, zodat de uitdeling van kopieën aan de leerlingen/studenten hier ook onder valt. Indien de onderwijsinstelling een vergoeding vraagt aan de leerlingen/studenten voor de kopieën, zonder dat de instelling hier winst op maakt, valt dit ook onder deze uitzondering.

Ter verduidelijking moet hierbij vermeld worden dat de praktijk die er zou in bestaan dat een leerkracht een syllabus maakt samengesteld hoofdstukken van andere schoolboeken, wellicht niet voldoet aan de voorwaarden om te kunnen genieten van de uitzondering ter illustratie van het onderwijs en wetenschappelijk onderzoek naar Belgisch recht (en bovendien naar Europees recht). Anders gezegd, deze praktijk is wellicht illegaal zonder het akkoord van de rechthebbenden.

Het nieuwe artikel XI.191/1, 4°, is in grote mate geïnspireerd op het huidige artikel XI.190, 8°. Dit artikel laat bijvoorbeeld toe dat leerkrachten of studenten via beveiligde online onderwijsplatformen, beschermde werken ter illustratie van het onderwijs aan elkaar kunnen meedelen. Wat de formulering van dit artikel

partitions musicales sont exclues du champ d’application de l’exception pour l’enseignement et la recherche scientifique, comme elles le sont de celui de l’exception pour reprographie consacrée dans l’article XI.190, 5°, du Code de droit économique.

En ce qui concerne le concept de “partition musicale”, il peut être noté qu’il s’agit d’une notion de droit européen dont l’interprétation incombera finalement à la Cour de justice de l’Union européenne. Il peut également être relevé que l’objectif de ce régime particulier consiste à protéger le marché précaire des partitions musicales, et à empêcher que par la pratique généralisée de la (photo)copie de ces partitions, il soit porté atteinte à l’exploitation normale de ces œuvres, ou aux intérêts légitimes de leurs ayants droit.

En rapport avec les termes “à des fins d’illustration de l’enseignement...”, il convient de faire remarquer ce qui suit. L’article 5.3, a), de la Directive 2001/29 utilise en néerlandais la notion de “*toelichting*” et en français la notion “d’illustration”. La Convention de Berne, d’où vient cette exception dans la directive précitée, utilise dans la version néerlandaise publiée au *Moniteur belge* le terme “als *illustraties* bij het onderricht” et en français (version originale de Berne) “à titre d’illustration de l’enseignement”. Par conséquent, il est proposé de continuer d’utiliser le terme “*illustratie*”, sachant que ce terme a la même portée que le terme “*toelichting*” utilisé dans l’article 3, a), de la Directive 2001/29.

Le terme “reproduction” comprend également le droit de distribution, de sorte que la distribution de copies aux élèves/étudiants est également comprise. Si l’établissement d’enseignement demande une rémunération aux élèves/étudiants pour les copies, sans que l’établissement ne réalise un bénéfice, cela relèvera également de cette exception.

À titre illustratif, la pratique qui consiste, pour un enseignant, à réaliser un syllabus à partir de titres repris dans d’autres ouvrages scolaires, et à reproduire ce syllabus pour ses élèves, ne remplit probablement pas les conditions pour bénéficier de l’exception à des fins d’illustration de l’enseignement et de la recherche scientifique en droit belge (et en droit européen d’ailleurs). Autrement dit, cette pratique est probablement illicite sans l’accord préalable des ayants droit.

Le nouvel article XI.191/1, 4°, est dans une large mesure inspiré de l’actuel article XI.190, 8°. Cet article permet par exemple que les élèves ou étudiants, via une plate-forme d’enseignement en ligne sécurisée, puissent échanger des œuvres protégées à des fins d’illustration de l’enseignement. En ce qui concerne la

betreft, werden de woorden “uitgevoerd door de gesloten transmissie-netwerken van de instelling” vervangen door de voorwaarde dat de mededeling “beveiligd wordt door passende maatregelen”. Aldus kan die mededeling b.v. plaatsvinden via het netwerk van een privételecomoperator, maar beveiligd via een login en paswoord, en wordt verduidelijkt dat de onderwijsinstelling geen eigenaar moet zijn van het netwerk waarlangs de mededeling plaatsvindt.

In hoofdstuk 7 wordt er nog steeds in een vergoeding voorzien voor deze uitzondering.

Het nieuwe ontworpen artikel XI.191/1, 5° is inhoudelijk een overname van het huidige artikel XI.189, § 2 dat de samenstelling van een bloemlezing voor het onderwijs betreft. De eerste zin van artikel XI.189, § 2, werd niet overgenomen, aangezien deze eerste zin een loutere bevestiging is van het exclusieve recht, en dus geen uitzondering of specifieke regel invoerde.

De tweede paragraaf van het voorgestelde artikel XI.191/1 stelt voor alle uitzonderingen ten behoeve van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek de voorwaarde dat de bron en de naam van auteur moet worden vermeld, tenzij dit niet mogelijk blijkt.

Artikel 9

Artikel 9 stelt voor om een nieuw artikel XI.191/2 in te voeren dat geïnspireerd is op de uitzonderingen op de vermogensrechten van auteurs van databanken die het onderwijs of wetenschappelijk onderzoek betreffen in het huidige artikel XI.191 (in § 1 punt 2°, 3° en 4° en § 2).

Hierbij wordt verwezen naar de toelichting hierboven bij het nieuwe artikel XI.191/1, 3° en 4° voor wat betreft het gebruik van de term “divulguée” in de inleidende zin, het begrip “illustratie” en de vermelding van de verplichting om de bron en de naam van auteur te vermelden, tenzij dit niet mogelijk blijkt.

Artikel 10 en 11

Artikels 9 en 10 voegen twee nieuwe onderafdelingen in in de afdeling 6 met betrekking tot de uitzonderingen op de vermogensrechten van de auteur. In deze onderafdelingen staan enkel artikels die al bestaan.

formulation de cet article, les mots “effectuée au moyen de réseaux de transmission fermés de l’établissement” sont remplacés par la condition selon laquelle la communication doit être “sécurisée par des mesures appropriées”. Par conséquent, cette communication peut par exemple être réalisée via le réseau d’un opérateur privé de télécommunications, mais sécurisée par un identifiant et un mot de passe, et il est clarifié que l’établissement d’enseignement ne doit pas être propriétaire du réseau par lequel la communication est réalisée.

Le chapitre 7 prévoit toujours une rémunération pour cette exception.

Le nouvel article XI.191/1, 5°, en projet est, sur le plan du contenu, une reprise de l’article XI.189, § 2, actuel qui concerne la confection d’une anthologie. La première phrase de l’article XI.189, § 2, n’a pas été reprise, puisque cette première phrase confirme simplement le droit exclusif et n’introduit donc pas d’exception ou de règle spécifique.

Le deuxième paragraphe de l’article XI.191/1 proposé introduit, pour toutes les exceptions en faveur de l’enseignement et de la recherche scientifique, la condition selon laquelle il convient d’indiquer la source et le nom de l’auteur, à moins que cela se révèle impossible.

Article 9

L’article 9 propose d’introduire un nouvel article XI.191/2 qui s’inspire des exceptions aux droits patrimoniaux des auteurs de bases de données qui concernent l’enseignement ou la recherche scientifique dans l’article XI.191 actuel (au § 1^{er}, point 2°, 3° et 4°, et § 2).

Il est renvoyé aux explications ci-dessus relatives au nouvel article XI.191/1, 3° et 4°, en ce qui concerne l’utilisation du terme “divulguée” dans la phrase introductive, la notion “d’illustration”, et enfin, la mention de l’obligation d’indiquer la source et le nom de l’auteur, à moins que cela se révèle impossible.

Articles 10 et 11

Les articles 9 et 10 insèrent deux nouvelles sous-sections dans la section 6 relative aux exceptions aux droits patrimoniaux de l’auteur. Ces sous-sections sont composées d’articles déjà existants.

Artikel 12 en 13

Artikel 12 voegt een nieuwe onderafdeling 5 in in de afdeling 6 met betrekking tot de uitzonderingen op de vermogensrechten van de auteur, die de gemeenschappelijke bepalingen bevat van de vorige onderafdelingen. Deze gemeenschappelijke bepalingen, ingevoegd door artikel 13, staan vermeld in artikel XI.193 dat bepaalt welke artikelen van de vorige onderafdelingen van dwingend recht zijn.

Artikel 14

Zoals bij de auteursrechten, wordt er voorgesteld om de uitzonderingen op de naburige rechten, momenteel opgesomd in de afdeling 7, op te splitsen in verscheidene onderafdelingen. Artikel 14 voegt een eerste nieuwe onderafdeling in waarin de algemene uitzonderingen zullen worden opgenomen.

Artikel 15

Artikel 15 wijzigt artikel XI.217 van het Wetboek van economisch recht, door er de uitzonderingen die betrekking hebben op het onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek uit te halen, daar er voorgesteld wordt om deze in een nieuwe onderafdeling en artikel onder te brengen.

Artikel 16

Artikel 16 introduceert de nieuwe onderafdeling 2 die de uitzonderingen ten behoeve van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek omvat.

Artikel 17

Artikel XI.217/1, ingevoerd door artikel 17, bevat de nieuwe uitzonderingen ten behoeve van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek. Gezien er bij de naburige rechten wordt gestreefd, waar mogelijk, naar een coherentie met het auteursrecht, wordt in dit verband verwezen naar de toelichting bij artikel XI.191/1, ingevoegd door artikel 7 van dit ontwerp.

Artikelen 18 en 19

De artikelen 18 en 19 voegen twee nieuwe onderafdelingen in in de afdeling 7 met betrekking tot de uitzonderingen op de naburige rechten. In deze onderafdelingen staan enkel artikels die al bestaan.

Articles 12 et 13

L'article 12 insère une nouvelle sous-section 5 dans la section 6 relative aux exceptions aux droits patrimoniaux de l'auteur, qui contient les dispositions communes aux sous-sections précédentes. Ces dispositions communes, insérées par l'article 13, sont mentionnées dans l'article XI.193 qui détermine quels articles des sous-sections précédentes sont impératifs.

Article 14

Comme pour les droits d'auteur, il est proposé de scinder les exceptions aux droits voisins, actuellement énumérées dans la section 7, en différentes sous-sections. L'article 14 insère une première nouvelle sous-section dans laquelle les exceptions générales seront reprises.

Article 15

L'article 15 modifie l'article XI.217 du Code de droit économique, en retirant les exceptions concernant l'enseignement et la recherche scientifique, puisqu'il est proposé de les placer dans une nouvelle sous-section et un nouvel article.

Article 16

L'article 16 insère la nouvelle sous-section 2 qui comprend les exceptions pour la recherche pédagogique et scientifique.

Article 17

L'article XI.217/1, inséré par l'article 17, contient les nouvelles exceptions en faveur de l'enseignement et de la recherche scientifique. Comme l'on recherche, en matière de droits voisins, où c'est possible, une cohérence avec le droit d'auteur, il est renvoyé à ce sujet aux explications de l'article XI.191/1, inséré par l'article 7 du présent projet.

Articles 18 et 19

Les articles 18 et 19 insèrent deux nouvelles sous-sections dans la section 7 relative aux exceptions aux droits voisins. Ces sous-sections sont composées d'articles déjà existants.

Artikel 20 en 21

Artikel 20 voegt een nieuwe onderafdeling 5 in in de afdeling 7 met betrekking tot de uitzonderingen op de naburige rechten, die de gemeenschappelijke bepalingen bevat van de vorige onderafdelingen. Deze gemeenschappelijke bepalingen, ingevoegd door artikel 21, staan vermeld in artikel XI.219 dat bepaalt welke artikelen van de vorige onderafdelingen van dwingend recht zijn.

Artikel 22

Artikel 22 wijzigt het opschrift van hoofdstuk 5 door de term “kopiëren” te vervangen door “reproducties”. De term “kopiëren” werd ingevoerd door de Auteurswet van 30 juni 1994 (*B.S.* 27 juli 1994) en is nooit gewijzigd geworden bij de verscheidene wijzigingen van deze wet, hoewel de artikelen van dit hoofdstuk de term “kopiëren” niet gebruiken en enkel de term “reproducties”. Teneinde het opschrift in overeenstemming te brengen met de desbetreffende artikels waarnaar het refereert lijkt het gepaster om de term “reproducties” te gebruiken.

Artikel 23

Artikel 23 van het wetsontwerp wijzigt het artikel XI.229, eerste lid, en schrapt het gedeelte van de vergoeding voor privékopie dat toekomt aan de uitgevers van werken van letterkunde en van beeldende of grafische kunst.

Deze wijziging is ingegeven door het arrest *HP vs Repobel* van het HJEU van 12 november 2015, waaromtrent nadere toelichting wordt gegeven bij het commentaar bij artikel 27 van dit ontwerp.

Specifiek wat de vergoeding van uitgevers in het kader van de privékopie betreft, kan vermeld worden dat uitgevers naar huidig EU recht, zoals aangegeven wordt in het arrest *HP vs Repobel*, geen rechthebbenden zijn. Aangezien zij geen EU rechthebbenden zijn, en de vergoeding die hen zou worden toegekend, de vergoeding van de EU-rechthebbenden (zoals bijvoorbeeld de auteurs) niet mag verminderen, rijst de vraag of op nationaal vlak een eigen vergoedingsrecht moet voorzien worden voor de uitgevers.

Zoals hierna zal blijken wordt in het kader van de vergoeding voor de reprografie-uitzondering een eigen vergoedingsrecht voorzien voor de uitgevers (zie artikel 36 en volgende).

Voor de situatie waarin papieren uitgaven worden gekopieerd in de familiekring (thuis), wordt dergelijke

Articles 20 et 21

L'article 20 insère une nouvelle sous-section 5 dans la section 7 relative aux droits voisins, qui contient les dispositions communes aux sous-sections précédentes. Ces dispositions communes, insérées par l'article 21, sont mentionnées dans l'article XI.219 qui stipule quels articles des sous-sections précédentes sont impératifs.

Article 22

L'article 22 modifie l'intitulé du chapitre 5 en remplaçant le terme “copie” par “reproduction”. Le terme “copie” a été inséré par la loi relative au droit d'auteur du 30 juin 1994 (*M.B.* 27 juillet 1994) et n'a jamais été modifié lors des différentes modifications de cette loi, bien que les articles de ce chapitre n'utilisent pas le terme “copie” et uniquement le terme “reproduction”. Afin de mettre l'intitulé en concordance avec les articles concernés auxquels il renvoie, il semble plus adapté d'utiliser le terme “reproduction”.

Article 23

L'article 23 du projet de loi vise à modifier l'article XI.229, alinéa 1^{er}, en proposant de supprimer la part de la rémunération pour copie privée revenant aux éditeurs pour la reproduction d'œuvres littéraires et d'œuvres d'art graphique ou plastique.

Cette modification résulte de l'arrêt *HP vs Repobel* de la CJUE du 12 novembre 2015, au sujet duquel plus d'explications sont données dans le commentaire de l'article 27 du présent projet.

Il peut être mentionné comme spécifique à la rémunération des éditeurs dans le cadre de la copie privée que les éditeurs, conformément au droit européen actuel, comme indiqué dans l'arrêt *HP vs Repobel*, ne sont pas des ayants droit. Comme ils ne sont pas des ayants droit de l'UE et comme la rémunération qui leur serait octroyée ne peut pas réduire la rémunération des ayants droit de l'UE (comme par exemple les auteurs), la question se pose de savoir si un propre droit à rémunération doit être prévu pour les éditeurs au niveau national.

Comme on le verra ci-après, dans le cadre de la rémunération pour l'exception pour la reprographie, un droit à rémunération propre est prévu pour les éditeurs (voir article 36 et suivants).

Pour la situation dans laquelle des éditions sur papier sont copiés dans le cercle de famille (à domicile), une

vergoeding echter niet voorzien. De verschillende behandeling wordt als volgt gerechtvaardigd.

Gelet op het gegeven dat het een (beperkt) eigen recht betreft dat niet bestaat onder internationale verdragen, noch onder EU-recht, werd het wijs geacht om dit niet uit te breiden naar situaties zoals onder de privékopie. Het instellen van een dergelijk eigen recht zou namelijk kunnen stoten op de EU-regels betreffende het vrij verkeer van goederen (artikel 34 van het Verdrag betreffende de werking van de EU: verbod op maatregelen met gelijke werking als kwantitatieve beperkingen, en zou moeilijk gerechtvaardigd kunnen worden onder de afwijking op dit verbod zoals vervat onder artikel 36 van datzelfde verdrag).

Een tweede aspect dat gewijzigd wordt in artikel XI.229 van het Wetboek van economisch recht, is dat de woorden "inclusief voor de gevallen bedoeld in artikel XI.190, 9° en 17° en artikel XI.217, 7° en 16°" vervangen worden door de woorden "wanneer die reproductie plaatsvindt onder de voorwaarden bepaald in de artikelen XI.190, 9° en 17°, en XI.217, 7° en 16°". Deze wijziging strekt ertoe te verduidelijken dat de vergoeding voor privékopie slechts de schade kan compenseren die veroorzaakt wordt door reproducties die onder het toepassingsgebied vallen van de uitzondering voor privékopie.

Artikel 24

Om in lijn te zijn met de wijziging aangebracht in artikel XI.190, 5°, worden de woorden "op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager" telkens opgeheven in artikel XI.232 van het Wetboek van economisch recht.

Het vergoedingsstelsel voor privékopie wordt aldus uitgebreid tot alle reproducties die in familiekring geschieden ongeacht het soort drager waarvan (input) of waarop (output) de privékopie wordt gemaakt.

Zoals voordien worden de uitzonderingen op het auteursrecht met betrekking tot de databanken en de computerprogramma's behandeld in de artikelen XI.191 en XI.299 tot XI.301 van het Wetboek van economisch recht.

Artikel 25

Om de redenen vermeld in de toelichting bij artikel 23 van dit wetsontwerp, wordt in artikel 25 van het wetsontwerp voorgesteld om in artikel XI.234 van het

telle rémunération n'est cependant pas prévue. La différence de traitement est justifiée comme suit:

Considérant qu'il s'agit d'un droit propre (limité) qui n'existe pas dans les conventions internationales, ni le droit européen, il a été jugé raisonnable de ne pas l'étendre à des situations telles que la copie privée. L'instauration d'un tel droit propre pourrait en effet être contraire aux règles de l'UE concernant la libre circulation des marchandises (article 34 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne: interdiction de mesures ayant un effet similaire à des restrictions quantitatives et pourrait difficilement être justifiée par la dérogation à cette interdiction telle qu'elle est énoncée à l'article 36 du même Traité).

Un deuxième aspect de la modification de l'article XI.229 du Code de droit économique, est que les mots "y compris dans les cas visés aux articles XI.190, 9° et 17° et XI.217, 7° et 16°" sont remplacés par les mots "lorsque cette reproduction est effectuée dans les conditions fixées par les articles XI.190, 9° et 17° et XI.217, 7° et 16°". Cette modification vise à clarifier que la rémunération pour copie privée ne peut compenser que le dommage causé par les reproductions qui entrent dans le champ d'application de l'exception pour copie privée.

Article 24

Par souci de cohérence avec la modification apportée à l'article XI.190, 5°, les mots "sur tout support autre que sur papier ou support similaire" sont systématiquement abrogés dans l'article XI.232 du Code de droit économique.

Ainsi, le régime de la rémunération pour copie privée est étendu à toutes les reproductions réalisées dans le cercle de famille, indépendamment du type de support à partir duquel (input) ou sur lequel (output) la copie privée est effectuée.

Comme auparavant, les exceptions au droit d'auteur protégeant les bases de données et les programmes d'ordinateur, demeurent consacrées dans les articles XI.191 et XI.299 à XI.301 du Code de droit économique.

Article 25

Pour les raisons décrites dans les commentaires de l'article 23 du présent projet de loi, l'article 25 du projet de loi propose de supprimer de l'article XI.234 du Code

Wetboek van economisch recht de verwijzingen te schrappen naar het gedeelte “uitgevers” van de in artikel XI.234 van het hetzelfde Wetboek bedoelde vergoeding.

Artikel 26

Artikel 26 van het huidig wetsontwerp wijzigt het opschrift van hoofdstuk 6 van boek XI van het Wetboek van economisch recht, door te preciseren dat dit hoofdstuk de vergoeding voor reprografie betreft.

Artikel 27

Artikel 27 van het wetsontwerp wijzigt het artikel XI.235, en schrapt in artikel XI.235 het gedeelte van de vergoeding voor reprografie dat toekomt aan de uitgevers. Daarnaast wordt ook de forfaitaire vergoeding, verschuldigd door de fabrikant, de invoerder of de intracommunautaire aankoper, afgeschaft.

1) Schrapping in artikel XI.235 van de vergoeding van de uitgevers

Het vraagstuk in verband met de vergoeding van de uitgevers voor de reproductie op papier vanuit het oogpunt van het Europese acquis, wordt in het arrest HP vs. Repobel van het HJEU van 12 november 2015 voornamelijk behandeld in de overwegingen 45 tot 49. Het HJEU geeft daarbij in overwegende 47 het volgende aan:

“47° De uitgevers staan echter niet in de lijst van houders van het reproductierecht die is opgenomen in artikel 2 van richtlijn 2001/29.”

In lijn met dit arrest wordt in artikel 27 voorgesteld om in artikel XI.235 enkel de billijke compensatie van de auteurs op te nemen. De eigen vergoeding van de uitgevers wordt ondergebracht in een afzonderlijke titel 7/1 die ingevoerd wordt door artikel 35 van dit ontwerp. Zoals zal blijken wordt een eigen vergoedingsrecht “*ab initio*” toegekend op basis van een nationaal recht, m.a.w. op basis van nationale wetgeving die verder gaat dan hetgeen is voorgeschreven door het Europese acquis.

2) Afschaffing van de forfaitaire vergoeding

In verband met de afschaffing van de forfaitaire vergoeding kan het volgende vermeld worden. Wanneer een reproductie van een papieren of soortgelijke drager (input papier) op papier of op een soortgelijke drager (output papier) wordt verricht door een gebruiker die geen natuurlijke persoon is, of door een natuurlijk

de droit économique, les références à la part “éditeurs” de la rémunération visée à l’article XI.234 du même Code.

Article 26

L’article 26 du présent projet de loi modifie l’intitulé du chapitre 6 du livre XI du Code de droit économique, en précisant que ce chapitre concerne la rémunération pour reprographie.

Article 27

L’article 27 du projet de loi vise à modifier l’article XI.235, en proposant de supprimer dans l’article XI.235 la part de la rémunération pour reprographie revenant aux éditeurs. La rémunération forfaitaire due par les fabricants, les importateurs et les acquéreurs intra-communautaires est également supprimée.

1) Suppression dans l’article XI.235 de la rémunération des éditeurs

La question relative à la rémunération des éditeurs pour la reproduction sur papier du point de vue de l’acquis européen, est traitée principalement dans l’arrêt HP vs. Repobel de la CJUE du 12 novembre 2015, dans les considérants 45 à 49. Dans son considérant 47, la CJEU indique ce qui suit:

“47° Or, les éditeurs ne figurent pas au nombre des titulaires du droit de reproduction tel que prévu à l’article 2 de la directive 2001/29.”

Conformément à cet arrêt, il est proposé à l’article 26 de ne reprendre à l’article XI.235 que la rémunération équitable des auteurs. La rémunération propre des éditeurs est placée dans un titre distinct 7/1 qui est introduit par l’article 30 du présent projet. Un droit à rémunération propre est reconnu “*ab initio*” sur la base d’un droit national, en d’autres termes sur la base de la législation nationale qui va au-delà de ce qui est requis par l’acquis communautaire.

2) Suppression de la rémunération forfaitaire

En rapport avec la suppression de la rémunération forfaitaire, nous pouvons mentionner ce qui suit. Ainsi, lorsque la reproduction d’un support sur papier ou d’un support similaire (input papier) est effectuée sur papier ou sur un support similaire (output papier) par un utilisateur autre qu’une personne physique, ou par une

persoon maar voor een ander gebruik dan voor privé-gebruik of met een oogmerk dat direct of indirect commercieel is, is voortaan enkel de evenredige vergoeding verschuldigd, of met andere woorden, de vergoeding die bepaald wordt in functie van het aantal reproducties van werken.

Die wijziging volgt op het arrest HP vs. Reprobel van het HJEU, waarin het HJEU onder meer overwoog:

“(69) Hieruit volgt ten eerste dat de billijke compensatie in beginsel bestemd is ter vergoeding van de schade die door daadwerkelijk gemaakte reproducties is berokkend (hierna: “criterium van de daadwerkelijke schade”) en ten tweede dat degene die de reproducties heeft gemaakt in beginsel de daarmee gepaard gaande schade moet vergoeden, namelijk door de compensatie te financieren die aan de houder van de rechten zal worden betaald (zie arrest Padawan, C-467/08, EU:C:2010:620, punt 45).

(70) Het Hof heeft erkend dat de lidstaten, gelet op de praktische moeilijkheden om de gebruikers te identificeren en hen te verplichten de rechthebbenden te compenseren voor de schade die zij hen berokkenen, een heffing mogen invoeren die niet door de betrokken gebruikers dient te worden betaald maar door de personen die over installaties, apparaten en dragers voor digitale reproductie beschikken en deze met het oog op die reproductie juridisch of feitelijk ter beschikking stellen van de voornoemde gebruikers of aan hen reproductiediensten verlenen. Die personen kunnen deze heffing dan aan de gebruikers doorberekenen (zie in die zin arrest Padawan, C-467/08, EU:C:2010:620, punten 46 en 48).”

In het kader van de reprografie kunnen, in tegenstelling tot de privégebruikers (thuis), de professionele gebruikers geïdentificeerd worden. Zij betalen immers reeds de evenredige vergoeding. De vraag rijst dan ook of de forfaitaire vergoeding, voor die gevallen kan behouden blijven.

Het Hof gaf onder meer het volgende aan: “vloeit uit de in punt 69 van dit arrest in herinnering gebrachte rechtspraak impliciet voort dat de invoering van een vergoeding die wordt geheven vóór er reproducties gemaakt worden, in beginsel slechts subsidiair kan worden toegestaan, namelijk wanneer het onmogelijk is de gebruikers te identificeren en het daadwerkelijke nadeel voor de rechthebbenden dus niet kan worden berekend” (overwegende 82 van het arrest HP vs. Reprobel) en “dat een lidstaat die ervoor kiest een type vergoeding in te voeren dat na de reproductie wordt bepaald en

personne physique mais pour un usage autre que privé ou à des fins directement ou indirectement commerciales, dorénavant, seule la rémunération proportionnelle sera due, c’est-à-dire la rémunération déterminée en fonction du nombre de reproductions d’œuvres.

Cette modification découle de l’arrêt HP vs. Reprobel de la CJUE dans lequel la CJUE a considéré que:

“(69) Il en résulte, d’un côté, que la compensation équitable est, en principe, destinée à compenser le préjudice subi en raison des reproductions effectivement réalisées (ci-après le “critère du préjudice effectif”) et, de l’autre côté, qu’il incombe, en principe, aux personnes qui ont effectué les reproductions de réparer le préjudice lié à celles-ci, en finançant la compensation qui sera versée au titulaire de droits (voir arrêt Padawan, C-467/08, EU:C:2010:620, point 45).

(70) Cela étant, la Cour a admis que, compte tenu des difficultés pratiques pour identifier les utilisateurs ainsi que pour les obliger à indemniser les titulaires des droits du préjudice qu’ils leur causent, il est loisible aux États membres d’instaurer une redevance à la charge non pas des utilisateurs concernés, mais des personnes qui disposent d’équipements, d’appareils et de supports de reproduction numérique et qui, à ce titre, en droit ou en fait, mettent ces équipements à la disposition de ceux-ci ou rendent à ces derniers un service de reproduction et qui peuvent répercuter le coût de la redevance sur les utilisateurs (voir, en ce sens, arrêt Padawan, C-467/08, EU:C:2010:620, points 46 et 48).

Dans le cadre de la reprographie, contrairement aux utilisateurs privés (à domicile), les utilisateurs professionnels peuvent être identifiés. Ils paient déjà, en effet, la rémunération proportionnelle. La question reste de savoir si la rémunération forfaitaire doit rester due dans ces cas.

La Cour a indiqué ce qui suit: “il découle implicitement de la jurisprudence rappelée au point 69 du présent arrêt que l’instauration d’une redevance fixée en amont de la réalisation des reproductions ne saurait, en principe, être autorisée qu’à titre subsidiaire, en cas d’impossibilité d’identifier les utilisateurs et, par voie de conséquence, d’évaluer le préjudice effectif subi par les titulaires de droits” (Considérant 82 de l’arrêt HP vs. Reprobel) et “un État membre qui choisirait d’instaurer une forme de rémunération fixée en aval, dont le montant serait fonction du nombre de reproductions réalisées, ne

waarvan het bedrag afhangt van het aantal gemaakte reproducties, niet de in punt 82 van het onderhavige arrest bedoelde praktische moeilijkheden bij de identificatie en evaluatie lijkt te ondervinden” (overwegende 84 van het arrest HP vs. Repobel).

Het Hof heeft tevens aangegeven dat “Om te voldoen aan de in het vorige punt van dit arrest vermelde voorwaarde, moet een systeem als dat welk in het hoofdgeding aan de orde is, dat een forfaitaire vergoeding (vastgesteld vóór het maken van de reproducties) en een evenredige vergoeding (vastgesteld na het maken van de reproducties) combineert, bepaalde mechanismen – met name terugbetalingsmechanismen – omvatten om situaties te corrigeren waarin “overcompensatie” plaatsvindt ten nadele van deze of gene categorie van gebruikers “(overwegende 85 van het arrest HP vs. Repobel) en dat “een dergelijk gecombineerd vergoedingssysteem mechanismen – met name terugbetalingsmechanismen – (moet) omvatten die de complementaire toepassing van het criterium van de daadwerkelijke schade en het criterium van de forfaitair vastgestelde schade mogelijk maken” (overwegende 87 van het arrest HP vs. Repobel).

In dit verband heeft het HJEU vervolgens voor recht verklaard:

“Artikel 5, lid 2, onder a), en artikel 5, lid 2, onder b), van richtlijn 2001/29 verzetten zich tegen een nationale wettelijke regeling als die welke in het hoofdgeding aan de orde is, waarbij een systeem is ingevoerd dat ter financiering van de billijke compensatie voor de rechthebbers twee vormen van vergoeding combineert, namelijk ten eerste een forfaitaire vergoeding (...), en ten tweede een evenredige vergoeding, (...), voor zover:

— het bedrag van de forfaitaire vergoeding die vóór het maken van de reproductie wordt betaald, uitsluitend wordt berekend op basis van de snelheid waarmee de betrokken apparaten reproducties kunnen maken;

— het bedrag van de evenredige vergoeding die na het maken van de reproducties wordt geïnd, verschilt naargelang de vergoedingsplichtige al dan niet aan de inning van deze vergoeding heeft meegewerkt;

— het gecombineerde systeem, in zijn geheel beschouwd, geen mechanismen – en met name geen terugbetalingsmechanismen – omvat die de complementaire toepassing van het criterium van de daadwerkelijke schade en het criterium van de forfaitair vastgestelde schade ten aanzien van de verschillende categorieën van gebruikers mogelijk maken.”

semblerait pas exposé aux difficultés pratiques d’identification et d’évaluation.” (Considérant 84 de l’arrêt HP vs. Repobel).

La Cour a également indiqué qu’ “Afin de pouvoir satisfaire à la condition mentionnée au point précédent du présent arrêt un système combinant une rémunération forfaitaire fixée en amont et une rémunération proportionnelle fixée en aval, tel que celui en cause au principal, doit comporter des mécanismes, notamment de remboursement, destinés à corriger toute situation de “surcompensation” au détriment de telle ou telle catégorie d’utilisateurs” (Considérant 85 de l’arrêt HP vs. Repobel) et qu’ “un tel système combiné de rémunération doit être pourvu de mécanismes, notamment de remboursement, qui permettent l’application complémentaire des critères du préjudice effectif et du préjudice établi de manière forfaitaire.” (Considérant 87 de l’arrêt HP vs. Repobel).

À cet égard, La CJUE a ensuite déclaré pour droit que:

“L’article 5, paragraphe 2, sous a), de la directive 2001/29 et l’article 5, paragraphe 2, sous b), de celle-ci s’opposent à une législation nationale, telle que celle en cause au principal, instaurant un système qui combine, pour le financement de la compensation équitable revenant aux titulaires de droits, deux formes de rémunération, à savoir, d’une part, une rémunération forfaitaire (...) et, d’autre part, une rémunération proportionnelle (...) pour autant que:

— la rémunération forfaitaire versée en amont est uniquement calculée en fonction de la vitesse avec laquelle l’appareil concerné est susceptible de réaliser les reproductions;

— la rémunération proportionnelle perçue en aval varie selon que le débiteur a coopéré ou non à la perception de cette rémunération;

— le système combiné dans son ensemble n’est pas pourvu de mécanismes, notamment de remboursement, qui permettent l’application complémentaire des critères du préjudice effectif et du préjudice établi de manière forfaitaire à l’égard des différentes catégories d’utilisateurs.”

Gezien de praktische moeilijkheden en de juridische onzekerheid verbonden aan de inning van de forfaitaire vergoeding en gezien de administratieve last die een terugbetalingssysteem zou meebrengen, wordt voorgesteld om het luik van de forfaitaire vergoeding, in het kader van de vergoeding voor de reprografie, te schrappen.

Zo worden de leden 2 tot 4 van artikel XI.235 van het Wetboek opgeheven, want ze hebben betrekking op inningsmodaliteiten van de forfaitaire vergoeding.

3) Alle reproducties in familiekring onder uitzondering voor privékopie

De forfaitaire vergoeding ter compensatie van de werkelijke schade die wordt veroorzaakt naar aanleiding van reproducties op papier, die in familiekring worden gemaakt, wordt ondergebracht in het systeem van de uitzondering voor privékopie. Aldus zal in het kader van de privékopie moeten bekeken worden of er in de praktijk schade wordt toegebracht door het reproduceren op papier die in familiekring geschiedt, en zo ja, of deze schade groter is dan een minimale schade. Wat de juridische verantwoording van een eventuele forfaitaire vergoeding in deze hypothese betreft, kan aangegeven worden dat het niet mogelijk is om in de familiekring een evenredige vergoeding te innen, en dat er dus geen cumul is van de forfaitaire vergoeding en van de evenredige vergoeding.

4) Parallelisme uitzondering en vergoeding voor de uitzondering

Tevens moet opgemerkt worden dat in het eerste lid de woorden “ook wanneer die reproductie plaats vindt onder de voorwaarden bepaald in de artikelen XI.190, 5° en 6°, en XI.191, § 1, 1° en 2°” vervangen worden door de woorden “wanneer die reproductie plaats vindt onder de voorwaarden bepaald in de artikelen XI.190, 5° en 6°, en XI.191, § 1, 1° en 2°”. Deze wijziging strekt ertoe te verduidelijken dat de vergoeding voor reprografie slechts de schade kan compenseren die veroorzaakt wordt door reproducties die onder het toepassingsgebied vallen van de uitzondering voor reprografie.

Artikel 28

Artikel 28 van het wetsontwerp wijzigt het artikel XI.236 van het Wetboek van economisch recht op formeel vlak die verband houden met het schrappen van de forfaitaire vergoeding in artikel XI.235. Aldus wordt verduidelijkt dat enkel een evenredige vergoeding verschuldigd is ter compensatie van de werkelijke schade

Compte tenu des difficultés pratiques et des incertitudes juridiques liées à la perception de la rémunération forfaitaire ainsi que des charges administratives qu'un système de remboursement engendrerait, il est proposé de supprimer le volet forfaitaire de la rémunération pour reprographie.

Ainsi, les alinéas 2 à 4 de l'article XI.235 du Code sont abrogés car ils concernent les modalités de perception de la rémunération forfaitaire.

3) Toutes les reproductions effectuées dans le cercle de famille sous l'exception pour copie privée

La rémunération forfaitaire qui compense le préjudice réel causé par les reproductions sur papier réalisées dans le cercle de famille est reprise dans le système de l'exception pour copie privée. C'est pourquoi, dans le cadre de la copie privée, il faudra examiner si, en pratique, un préjudice est causé par la reproduction sur papier ayant lieu dans le cercle de famille, et dans l'affirmative, si ce dommage est plus grand qu'un préjudice minime. En ce qui concerne la justification juridique d'une rémunération forfaitaire éventuelle dans cette hypothèse, il peut être indiqué qu'il n'est pas possible de percevoir une rémunération proportionnelle dans le cercle de famille et qu'il n'y a donc pas de cumul de la rémunération forfaitaire et de la rémunération proportionnelle.

4) Parallélisme exception et rémunération pour l'exception

Il est à noter enfin qu'à l'alinéa 1^{er} les mots “y compris dans les conditions prévues aux articles XI.190, 5° et 6°, et XI.191, § 1^{er}, 1° et 2°” sont remplacés par les mots “lorsque cette reproduction est effectuée dans les conditions fixées par les articles XI.190, 5° et 6°, et XI.191, § 1^{er}, 1° et 2°”. Cette modification vise à clarifier que la rémunération pour reprographie ne peut compenser que le dommage causé par les reproductions qui entrent dans le champ d'application de l'exception pour reprographie.

Article 28

L'article 28 du projet de loi modifie l'article XI.236 du Code de droit économique sur le plan formel, en rapport avec la suppression de la rémunération forfaitaire dans l'article XI.235. Il est ainsi précisé que seule une rémunération proportionnelle est due pour la compensation du préjudice réel causé par les actes de reproduction

die veroorzaakt wordt door de reproductiehandelingen die in het toepassingsgebied van de uitzondering voor reprografie vallen.

tombant dans le champ d'application de l'exception de reprographie.

Artikel 29

Overeenkomstig het advies van de Raad van State worden door dit artikel in artikel XI.237 van het WER de woorden “vervangen bij de wet van 27 december 1993” geschrapt, aangezien niet mag verwezen worden naar een welbepaalde versie van artikel 320 van de algemene wet “inzake douane en accijnzen” an 18 juli 1977.

Article 29

Conformément à l'avis du Conseil d'État, sont supprimés par cet article, les mots “remplacé par la loi du 27 décembre 1993” dans l'article XI.237 du CDE, vu qu'il n'y a pas lieu de figer dans le temps le renvoi à l'article 320 de la loi générale “sur les douanes et accises” du 18 juillet 1977.

Artikel 30

Artikel 30 van het wetsontwerp wijzigt het artikel XI.239 van het Wetboek van economisch recht door een schrapping van de leden 3 en 4 betreffende de forfaitaire vergoeding.

Article 30

L'article 30 du projet de loi modifie l'article XI.239 du Code de droit économique en supprimant les alinéas 3 et 4 concernant la rémunération forfaitaire.

In de andere leden van deze bepaling werden de woorden “de vergoedingen” en “het gedeelte van de vergoedingen” vervangen door “de vergoeding”, omdat enkel de evenredige vergoeding bepaald in functie van het aantal gerealiseerde reproducties voortaan nog verschuldigd blijft in de gevallen vermeld in artikel XI.236 van het Wetboek van economisch recht.

Dans les autres alinéas de cette disposition, les mots “les rémunérations” et “la part des rémunérations” ont été remplacés par les mots “la rémunération” car seule la rémunération proportionnelle déterminée en fonction du nombre de reproductions réalisées reste dorénavant due dans les cas visés à l'article XI.236 du Code de droit économique.

Artikel 31

Artikel 31 wijzigt het opschrift van hoofdstuk 7 van boek XI van het Wetboek van economisch recht.

Article 31

L'article 31 modifie l'intitulé du chapitre 7 du livre XI du Code de droit économique.

Artikel 32

De in artikel XI.240 van het Wetboek van economisch recht vastgelegde regels blijven ongewijzigd. De nummering van de artikelen waarnaar het verwijst wordt gewijzigd, en de term “reproductie” wordt toegevoegd in het tweede lid, teneinde een lacune op te vangen. Op legistiek vlak wordt het artikel XI.240 alleen vervangen om de leesbaarheid van het wetsontwerp te vergemakkelijken.

Article 32

Les règles consacrées dans l'article XI.240 du Code de droit économique demeurent inchangées. Les modifications apportées sont principalement d'ordre formel. La numérotation des articles auxquels il renvoie est modifiée conformément au présent projet, et le terme “reproduction” est ajouté dans le deuxième alinéa afin de combler une lacune. Sur le plan légistique, l'article XI.240 est remplacé dans le seul but de faciliter la lecture du présent projet de loi.

Ter herinnering kan aangegeven worden dat er op Europees vlak geen verplichting is om een compensatie te voorzien voor de uitzondering ter illustratie voor het onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek. Sommige lidstaten van de EU hebben die modaliteit niet in hun wetgeving opgenomen. Het wetsontwerp voorziet momenteel wel in een vergoeding voor de uitzondering

Pour rappel, il n'y a pas d'obligation au niveau européen de prévoir une compensation pour l'exception à des fins d'illustration de l'enseignement et de recherche scientifique. Certains États membres de l'UE n'ont pas repris cette modalité dans leur législation. Le projet de loi maintient cependant une rémunération pour les exceptions de l'article XI.190/1, 3° et 4°. Au sein du

van artikel XI.190/1, 3° en 4°. Binnen de Raad voor de Intellectuele Eigendom werd de vraag gesteld of een dergelijke vergoeding ook onderworpen is aan het autonoom Unierechtelijke begrip van “billijke compensatie”, die de effectief door de rechthebbenden geleden schade moet vergoeden. De deskundigen zijn van oordeel dat dit niet het geval is om volgende redenen:

— indien er Europees geen verplichting tot compensatie is, zijn de lidstaten in principe vrij een vergoeding te voorzien volgens de modaliteiten die zij bepalen;

— in overwegende (36) van de richtlijn wordt voor de lidstaten de mogelijkheid voorzien om een billijke compensatie te voorzien voor de gevallen waar de richtlijn de verplichting daartoe niet voorziet. In overwegende (36) wordt echter geen melding gemaakt van het “nadeel” voor de rechthebbenden als mogelijk criterium voor deze compensatie, in tegenstelling tot wat in overwegende (35) wordt vermeld;

In die context werd er onder meer voor geopteerd om in het ontworpen artikel XI.242 te voorzien dat de vergoeding bedoeld in artikel XI.240 uitgewerkt moet worden, met inachtneming van de doelstellingen voor bevordering van onderwijsactiviteiten.

Artikel 33

Artikel 33 heft de tekst van het bestaande artikel XI.241 van het wetboek van economisch recht op, dat refereert naar de verschillende exploitatiehandelingen voor het vaststellen van de vergoeding. Aldus wordt meer flexibiliteit geboden, en is ook een administratieve vereenvoudiging mogelijk.

Artikel 34

Door dit artikel wordt voorzien dat de vergoeding waarop de auteurs en uitgevers recht hebben in het kader van de uitzondering voor illustratie bij het onderwijs en wetenschappelijk onderzoek (art. XI.240), uitgewerkt moet worden met inachtneming van de van de doelstellingen voor bevordering van onderwijsactiviteiten. Het doel van deze wijziging is om te preciseren dat de Koning rekening moet houden met deze doelstellingen wanneer hij de vergoeding vaststelt. Ter herinnering kan hierbij vermeld worden, zoals aangegeven wordt in de toelichting bij artikel 32 van dit wetsontwerp, dat deze vergoeding zich niet inschrijft in de logica van de compensatie van het door de auteurs en uitgevers geleden nadeel.

Conseil de la propriété intellectuelle, la question a été posée de savoir si une telle rémunération est également soumise à la notion autonome du droit de l'Union qu'est la “compensation équitable”, qui doit indemniser le dommage effectivement subi par les ayants droit. Les experts estiment que ce n'est pas le cas pour les raisons suivantes:

— s'il n'y a pas, au niveau européen, d'obligation de compensation, les États membres sont en principe libres de prévoir une rémunération selon les modalités qu'ils déterminent;

— au considérant (36) de la directive, les États membres peuvent prévoir une compensation équitable pour les cas où la directive ne prévoit pas cette obligation. Au considérant (36), il n'est cependant pas fait mention du “préjudice” pour les ayants droit comme critère possible pour cette compensation, contrairement à ce qui est mentionné dans le considérant (35).

Dans ce contexte, il est en outre choisi dans l'article XI.242 en projet de prévoir que la rémunération prévu à l'article XI.240 devra être établie en tenant compte des objectifs de promotion des activités d'enseignement.

Article 33

L'article 33 abroge l'article XI.241 du Code de droit économique, qui fait référence aux différents actes d'exploitation pour la fixation de la rémunération. Ainsi, on apporte davantage de flexibilité et une simplification administrative est également possible.

Article 34

Dans cet article, il est prévu que la rémunération à laquelle les auteurs et les éditeurs ont droit dans le cadre de l'exception à des fins d'illustration de l'enseignement et de la recherche scientifique (art. XI.240), doit être établie en tenant compte des objectifs de promotion des activités d'enseignement. Le but de cette modification est de préciser que le Roi doit tenir compte de ces objectifs lorsqu'il établit la rémunération due. Pour rappel, comme cela est explicité dans le commentaire de l'article 32 du présent projet, la rémunération dont il est question ne s'inscrit pas dans la logique de la compensation du préjudice subi par les auteurs et les éditeurs.

Artikel 35

Artikel 35 van het wetsontwerp voegt in boek XI van het Wetboek van economisch recht een titel 7/1 in dat betrekking heeft op de vergoeding van de uitgevers wanneer hun papieren uitgaven voorwerp zijn van reproducties op papier.

Artikel 36

Artikel 36 van het wetsontwerp voegt in de voorgestelde nieuwe titel 7/1 een artikel XI.318/1 in, dat de uitgevers een recht op vergoeding toekent voor de reproductie op papier of soortelijke drager van hun uitgaven op papier.

1. Het HP- Reprobel arrest van het HJEU en de vergoeding van de uitgevers

In dit verband is het nuttig de consideransen 45, 48 en 49 van het arrest te citeren:

“45° Om te beginnen moet worden opgemerkt dat uit de formulering van deze prejudiciële vraag blijkt dat de verwijzende rechter verwijst naar het geval waarin de aan de uitgevers betaalde compensatie leidt tot een overeenkomstige vermindering van de compensatie die normaliter aan de houders van het reproductierecht moet toekomen op grond van richtlijn 2001/29.

48° Aangezien de billijke compensatie, die in het kader van de beperking voor reprografie en de beperking voor privékopieën verschuldigd is, er – zoals uit punt 36 van het onderhavige arrest volgt – toe strekt de schade te herstellen die de rechthebbenden hebben geleden doordat hun werken zonder hun toestemming zijn gereproduceerd, en aangezien de uitgevers geen houders van het uitsluitende reproductierecht zijn in de zin van artikel 2 van richtlijn 2001/29, lijden deze uitgevers geen schade in de zin van deze twee beperkingen. Zij kunnen op grond van deze beperkingen dus geen compensatie ontvangen wanneer een dergelijk voordeel tot gevolg heeft dat de houders van het reproductierecht de billijke compensatie waarop zij krachtens diezelfde beperkingen recht hebben, geheel of gedeeltelijk wordt onzegd.

49° Uit een en ander volgt dat op de derde vraag moet worden geantwoord dat artikel 5, lid 2, onder a), en artikel 5, lid 2, onder b), van richtlijn 2001/29 zich verzetten tegen een nationale wettelijke regeling als die welke in het hoofdgeding aan de orde is, die de lidstaat toestaat om een gedeelte van de aan de rechthebbenden toekomende billijke compensatie toe te kennen aan de uitgevers van de door de auteurs gecreëerde

Article 35

L'article 35 du projet de loi insère un titre 7/1 dans le livre XI du Code de droit économique qui porte sur la rémunération des éditeurs lorsque leurs éditions sur papier font l'objet de reproductions sur papier.

Article 36

L'article 36 du projet de loi insère dans le titre 7/1 susmentionné l'article XI.318/1 qui prévoit que les éditeurs bénéficient d'un droit à une rémunération pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs éditions sur papier.

1. L'arrêt HP- Reprobel de la CJUE et la rémunération des éditeurs

À cet égard, il est utile de citer les considérants 45, 48 et 49 de l'arrêt, qui disposent:

“45° Il convient de relever d'emblée qu'il ressort de la formulation ainsi retenue par la juridiction de renvoi que sa question se réfère à l'hypothèse dans laquelle la compensation versée aux éditeurs ampute à due concurrence celle devant normalement revenir aux titulaires du droit de reproduction en vertu de la directive 2001/29.

48° Dès lors, d'une part, que la compensation équitable, qui est due au titre de l'exception de reprographie ainsi que de l'exception de copie privée, est destinée, ainsi qu'il ressort du point 36 du présent arrêt, à réparer le préjudice subi par les titulaires de droits du fait de la reproduction de leurs œuvres sans leur autorisation et, d'autre part, que les éditeurs ne sont pas des titulaires du droit exclusif de reproduction au sens de l'article 2 de la directive 2001/29, ces derniers ne subissent aucun préjudice au sens de ces deux exceptions. Ils ne sauraient donc bénéficier d'une compensation au titre desdites exceptions lorsqu'un tel bénéfice aurait pour conséquence de priver les titulaires du droit de reproduction de tout ou partie de la compensation équitable à laquelle ils ont droit au titre de ces mêmes exceptions.

49° Il découle de ce qui précède qu'il y a lieu de répondre à la troisième question que l'article 5, paragraphe 2, sous a), de la directive 2001/29 et l'article 5, paragraphe 2, sous b), de celle-ci s'opposent à une législation nationale, telle que celle en cause au principal, qui autorise l'État membre à attribuer une partie de la compensation équitable revenant aux titulaires de droits aux éditeurs des œuvres créées par les auteurs,

werken, terwijl deze uitgevers niet verplicht zijn om de auteurs, zelfs maar indirect, aanspraak te laten maken op het gedeelte van de compensatie dat hun is ontzegd.”

Uit de passage van het voormelde arrest blijkt dat het Hof zich niet uitspreekt over de hypothese waarin specifiek voor de uitgevers een systeem van vergoeding zou worden voorzien, zonder dat deze de billijke compensatie beïnvloedt die aan de rechthebbenden van het reproductierecht toekomt zoals voorzien in Richtlijn 2001/29. In overweging 45 van zijn vonnis overweegt het HJEU inderdaad dat “Om te beginnen moet worden opgemerkt dat uit de formulering van deze prejudiciële vraag blijkt dat de verwijzende rechter verwijst naar het geval waarin de aan de uitgevers betaalde compensatie leidt tot een overeenkomstige vermindering van de compensatie die normaliter aan de houders van het reproductierecht moet toekomen op grond van richtlijn 2001/29.”

Het HJEU heeft zich in zijn arrest van 12 november 2015 enkel uitgesproken over de hypothese die haar werd voorgelegd door de verwijzende rechter, en welke uitgaat van een compensatie van de uitgevers die de compensatie van de auteurs vermindert.

2. Het recht van de uitgevers

Dit wetsontwerp strekt ertoe een recht op vergoeding van de uitgevers in te stellen dat zich onderscheidt van het recht op vergoeding voor reprografie van de auteurs, en geen invloed heeft op de compensatie van de schade geleden door de auteurs ingevolge reproductiehandelingen die onder het toepassingsgebied van de uitzondering voor reprografie vallen.

De uitgever is degene die het initiatief neemt tot en het risico draagt van aanzienlijke investeringen. De financiële en professionele investeringen (geld en/of tijd, moeite en energie) die hiertoe zijn gedaan, betreffen bij voorbeeld investeringen in de totstandkoming, de distributie en de marketing van papieren uitgaven. Net als de auteurs, ondervinden uitgevers nadelige gevolgen van het kopiëren van hun papieren uitgaven. Het kopiëren op papier doet afbreuk aan de gemaakte investeringen. Het doel van het toekennen van een *ab initio* vergoedingsrecht bestaat er dus in het nadeel te compenseren dat hierdoor wordt berokkend aan de door de uitgever geleverde investeringen in uitgaven op papier.

Het recht op vergoeding van de uitgevers is enkel gericht op het toekennen aan de uitgevers van een eigen vergoedingsrecht voor de reproductie op papier van hun uitgaven op papier zonder de compensatie van de schade geleden door de auteurs te beïnvloeden.

sans obligation pour ces éditeurs de faire bénéficier, même indirectement, ces auteurs de la partie de la compensation dont ils sont privés.”

Il résulte du passage précité de l’arrêt HP vs. Repobel que la Cour ne se prononce pas sur l’hypothèse dans laquelle un système de rémunération propre aux éditeurs serait prévu, sans que celui-ci affecte la compensation équitable revenant aux titulaires du droit de reproduction tel que prévus par la Directive 2001/29. La CJUE considère en effet, dans le considérant 45 de son jugement HP vs. Repobel, qu’ “Il convient de relever d’emblée qu’il ressort de la formulation ainsi retenue par la juridiction de renvoi que sa question se réfère à l’hypothèse dans laquelle la compensation versée aux éditeurs ampute à due concurrence celle devant normalement revenir aux titulaires du droit de reproduction en vertu de la directive 2001/29.”

La Cour de Justice, dans son arrêt du 12 novembre 2015, s’est uniquement prononcée sur l’hypothèse qui lui était soumise par le juge de renvoi et qui est l’hypothèse dans laquelle la compensation des éditeurs réduit la compensation du préjudice subi par les auteurs.

2. Le droit des éditeurs

Le présent projet de loi vise à introduire un droit à rémunération reconnu aux éditeurs qui est un droit distinct du droit à rémunération pour reprographie des auteurs, et n’affecte pas la compensation du préjudice subi par les auteurs en raison des actes de reproduction tombant dans le champ d’application de l’exception pour reprographie.

L’éditeur est celui qui prend l’initiative et supporte le risque d’investissements considérables. Les investissements financiers et professionnels (argent et/ou temps, efforts et énergie) consentis à cet effet concernent par exemple des investissements dans la réalisation, la distribution et le marketing d’éditions papier. Tout comme les auteurs, les éditeurs subissent les conséquences négatives de la copie de leurs éditions papier. La copie sur papier porte préjudice aux investissements consentis. Le but de l’octroi d’un droit à rémunération *ab initio* consiste donc à compenser le préjudice engendré aux investissements consentis par l’éditeur aux éditions sur papier.

Le droit à rémunération reconnu aux éditeurs vise uniquement à octroyer aux éditeurs un droit à rémunération pour la reproduction sur papier de leurs éditions sur papier, sans affecter la compensation du préjudice propre subi par les auteurs.

Het gaat met andere woorden om een vergoeding voor de reproductie van papieren of soortgelijke drager (input papier), naar papieren of soortgelijke drager (output papier). Het is dus niet de bedoeling van dit wetsontwerp om een vergoeding voor uitgevers te voorzien voor reproducties die gemaakt worden in een digitale context, noch om vooruit te lopen op dergelijke vergoeding of de toekenning van naburige rechten in dat verband. Dit zou immers in strijd zijn met de doelstelling van een verdere harmonisatie van het Europees auteursrecht, een cruciaal element in de “*Digital Single Market*” strategie van de Europese Commissie om de Europese digitale economie te stimuleren. In deze context moet vermeld worden dat de Europese commissie op 23 maart 2016 een consultatie geopend heeft over onder meer de rol van de uitgevers in de auteursrechtelijke waardenketen, en voornamelijk dan in de online context. De vraag naar de vergoeding van uitgevers in het kader van de reproductie van papier naar papier, komt in de consultatie echter niet aan bod. In de consultatie wordt onder meer de vraag gesteld of een naburig recht zou moeten toegekend worden aan uitgevers (“*Public consultation on the role of publishers in the copyright value chain and on the “panorama exception”*”, zie <https://ec.europa.eu/digital-single-market/en/news/public-consultation-role-publishers-copyright-value-chain-and-panorama-exception>). Het is allerminst de bedoeling van dit wetsontwerp om een vergoeding voor uitgevers te voorzien voor reproducties in een online-context, nog om een precedent te scheppen in dit verband. Dit wetsontwerp heeft enkel tot doel om, specifiek voor de Belgische situatie, de nodige verduidelijkingen en aanpassingen aan te brengen aan het wettelijk kader ingevolge het arrest HP – Repobel van het HJEU, voor wat betreft de reproducties van papier naar papier.

Teneinde duidelijk het onderscheid te maken tussen de vergoeding van de auteurs voor reprografie, en de vergoeding van de uitgevers voor de reproducties op papier van hun papieren uitgaven, voert dit wetsontwerp twee afzonderlijke hoofdingen in in het Wetboek van Economisch recht. De bepalingen in verband met het recht op vergoeding van de auteurs zijn voortaan terug te vinden in hoofdstuk 6 van titel 5 van boek XI van het Wetboek van Economisch recht. De bepalingen in verband met het recht op vergoeding van de uitgevers wordt, net zoals dat bijvoorbeeld het geval is voor de bepalingen in verband met de computerprogramma's, en voor de producenten van databanken, ondergebracht in een nieuwe titel 7/1 van boek XI.

Het recht op vergoeding voor reprografie van de auteurs wordt hen toegekend op grond van richtlijn 2001/29, om de daadwerkelijke schade te compenseren

En d'autres termes, il s'agit d'une rémunération pour la reproduction de supports papiers ou similaires (input papier) vers un support papier ou similaire (output papier). Le présent projet de loi n'a donc pas pour but de prévoir une rémunération des éditeurs pour les reproductions faites dans un contexte numérique, ni d'anticiper sur une telle rémunération ou l'octroi de droits voisins à ce sujet. Cela irait en effet à l'encontre de l'objectif d'une harmonisation plus grande du droit d'auteur européen, un élément crucial de la stratégie du “*Digital Single Market*” de la Commission européenne dont l'objectif est de stimuler l'économie numérique. Dans ce contexte, il convient de mentionner que la Commission européenne a ouvert une consultation, le 23 mars 2016, notamment sur le rôle des éditeurs dans la chaîne de valeur des droits d'auteur et principalement dans un contexte en ligne. La question de la rémunération des éditeurs dans le cadre de la reproduction du papier vers le papier n'est cependant pas abordée dans la consultation. La consultation demande notamment si un droit voisin devrait être octroyé aux éditeurs (“*Consultation publique sur le rôle des éditeurs dans la chaîne de valeur des droits d'auteur et sur l'exception “de panorama”, voir <https://ec.europa.eu/digital-single-market/en/news/public-consultation-role-publishers-copyright-value-chain-and-panorama-exception>*”). L'intention du présent projet de loi n'est pas de prévoir une rémunération pour les éditeurs pour les reproductions faites dans un contexte en ligne, ni de créer un précédent à ce sujet. Le présent projet de loi a uniquement pour but d'apporter, spécifiquement pour la situation belge, les clarifications et les adaptations nécessaires au cadre légal, à la suite de l'arrêt HP vs. Repobel de la CJUE, en ce qui concerne les reproductions du papier vers le papier.

Afin de faire une distinction claire entre la rémunération des auteurs pour la reprographie et la rémunération des éditeurs pour les reproductions sur papier de leurs éditions sur papier, le présent projet de loi introduit deux titres distincts dans le Code de droit économique. Les dispositions en rapport avec le droit à rémunération des auteurs se retrouvent dorénavant dans le chapitre 6 du titre 5 du livre XI du Code de droit économique. Les dispositions en rapport avec le droit à rémunération des éditeurs sont placées, tout comme c'est par exemple le cas pour les dispositions en rapport avec les programmes d'ordinateurs, et pour les produits de bases de données, dans un nouveau titre 7/1 du livre XI.

Le droit à rémunération pour reprographie des auteurs est reconnu à ces derniers en vertu de la Directive 2001/29 afin de compenser le préjudice effectif qui leur

die hen werd toegebracht door reproductiehandelingen die onder het toepassingsgebied van de uitzondering voor reprografie vallen.

Het recht op vergoeding van de uitgevers daarentegen, waarvan het doel erin bestaat hen een eigen vergoeding toe te kennen voor bepaalde handelingen van reproductie van hun papieren uitgaven op papier, wordt hen niet toegekend op grond van richtlijn 2001/29. Het betreft dus een specifiek recht, dat niet kan gelijkgesteld worden met een auteursrecht, en dat losstaat van de billijke compensatie die krachtens artikel 5, lid 2, onder a), van richtlijn 2001/29 aan de auteurs verschuldigd is.

Het recht van de uitgevers op vergoeding voor de reproductie op papier of soortelijke drager van hun uitgaven op papier wordt hen *ab initio* toegekend door de wet. Dit betekent dus dat zij rechtstreeks, op grond van de wet, een vergoedingsrecht hebben. Het is met andere woorden geen recht dat hen wordt overgedragen door de auteur.

Er wordt voorgesteld om uitdrukkelijk in het wetsontwerp te vermelden dat het recht van de uitgevers op geen enkele manier afbreuk doet aan het recht van de auteurs op de vergoeding voor reprografie. Concreet wordt daartoe in artikel XI.318/1 aangegeven: “Zonder afbreuk te doen aan het recht op vergoeding bepaald in artikel XI.239”. Deze bewoordingen zijn geïnspireerd op de tekst van artikel XI.203, waarin wordt aangegeven dat de bepalingen van het hoofdstuk in verband met de naburige rechten, geen afbreuk doen aan het auteursrecht. De auteurs zullen dus worden gecompenseerd voor de volledige schade die ze lijden in het kader van de uitzondering voor reprografie.

Wat de territoriale toepassing van dit vergoedingsrecht betreft, geldt de algemene regel van artikel XI.289 WER, en meer in het bijzonder nog artikel XI.289, vierde lid WER. Concreet betekent dit dus dat uitgevers van buiten de EU slechts aanspraak kunnen maken op dit vergoedingsrecht, indien hun eigen wetgeving ook dergelijk vergoedingsrecht voorziet voor Belgische uitgevers. Ingevolge het Europese niet-discriminatiebeginsel, kunnen Europese uitgevers ook aanspraak maken op het vergoedingsrecht voor de reproducties die in België plaatsvinden, zoals in artikel XI.289, vierde lid WER ook wordt aangegeven.

Wat de situaties betreft waarvoor een vergoeding wordt toegekend aan uitgevers, kan vermeld worden dat de volgende voorwaarden moeten vervuld zijn:

est causé par les actes de reproduction tombant dans le champ d'application de l'exception de reprographie.

En revanche, le droit à rémunération des éditeurs dont le but est de leur attribuer une rémunération propre en raison de certains actes de reproduction sur papier de leurs éditions papier, ne leur est pas reconnu en vertu de la Directive 2001/29. Il s'agit donc d'un droit spécifique ne pouvant pas être assimilé au droit d'auteur, distinct de la compensation équitable due aux auteurs en application de l'article 5, paragraphe 2, sous a), de la directive 2001/29.

Le droit des éditeurs à rémunération pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs éditions sur papier leur est reconnu *ab initio* par la loi. Cela signifie donc qu'ils ont déjà droit, sur la base de la loi, à une rémunération. En d'autres termes, il n'est aucunement question d'un droit qui leur est cédé par les auteurs.

Il est proposé d'indiquer expressément dans le projet de loi que le droit des éditeurs ne porte aucunement préjudice au droit des auteurs à la rémunération pour reprographie. Concrètement, il est indiqué à cet effet, à l'article XI.318/1: “Sans porter atteinte au droit à rémunération de l'auteur visé à l'article XI.239”. Ces mots s'inspirent du texte de l'article XI.203, où il est indiqué que les dispositions du chapitre concernant les droits voisins ne portent pas atteinte aux droits de l'auteur. Les auteurs seront donc compensés de l'entièreté du préjudice qu'ils subissent dans le cadre de l'exception pour reprographie.

En ce qui concerne l'application territoriale de ce droit à rémunération, la règle générale de l'article XI.289 du CDE et plus particulièrement de l'article XI.289, alinéa 4, du CDE est d'application. Concrètement, cela signifie donc que les éditeurs en dehors de l'Union européenne ne peuvent revendiquer ce droit à rémunération que si leur propre législation prévoit également un tel droit à rémunération pour les éditeurs belges. Conformément au principe européen de non-discrimination, les éditeurs européens peuvent également revendiquer le droit à rémunération pour les reproductions effectuées en Belgique, comme c'est également indiqué à l'article XI.289, alinéa 4 du CDE.

En ce qui concerne les situations pour lesquelles une rémunération est octroyée aux éditeurs, les conditions suivantes doivent être remplies:

1) Een uitgave op papier

Het vergoedingsrecht wordt enkel toegekend voor de uitgaven die op papier of op soortgelijke drager zijn vastgelegd. De bron waarvan gereproduceerd wordt, moet dus een papieren uitgave zijn. Er wordt dus geen vergoedingsrecht toegekend voor de digitale uitgaven.

Wat het begrip “uitgave” betreft, kan vermeld worden dat het gaat om voorwerpen die door uitgevers in papieren vorm op de markt gebracht worden. Het kan bijvoorbeeld gaan om papieren boeken, papieren kranten, etc.

2) Een reproductie op papier

Het vergoedingsrecht voor de uitgevers is enkel van toepassing voor de “reproductie op papier of op een soortgelijke drager”. Er is dus geen vergoeding voor uitgevers voor de reproducties op andere dan papieren of soortgelijke dragers, zoals bijvoorbeeld bij de reproducties op digitale dragers.

3) Een fotografische techniek

Net zoals dit bij de auteurs het geval is, wordt aan de uitgevers enkel een vergoedingsrecht toegekend indien de reproductie geschiedt “met behulp van ongeacht welke fotografische techniek of enige andere werkwijze die een soortgelijk resultaat oplevert”.

Gelet op de drie voorgaande voorwaarden, gaat het concreet voornamelijk om de fotokopie.

4) Omvang van de reproductie

Er wordt een vergoedingsrecht toegekend aan de uitgevers in geval van een gedeeltelijke of integrale reproductie van artikelen, van uitgaven van beeldende of grafische kunst, of van korte fragmenten uit andere uitgaven.

5) Doel van de reproductie

Het vergoedingsrecht van de uitgever is van toepassing “wanneer de reproductie wordt gemaakt door een gebruiker die geen natuurlijk persoon is dan wel door een natuurlijk persoon voor een ander gebruik dan privégebruik of met een oogmerk dat direct of indirect commercieel is”. Deze formulering is overgenomen uit het HP vs. Repobel arrest, en viseert bijvoorbeeld de reproducties die door bedrijven, overheden of bibliotheken gemaakt worden. Zij viseert niet de reproducties die in familiekring gemaakt worden.

1) Une édition sur papier

Le droit à rémunération est uniquement octroyé pour les éditions fixées sur papier ou sur un support similaire. La source reproduite doit donc être une édition sur papier. Aucun droit à rémunération pour les éditions numériques n'est donc octroyé.

En ce qui concerne la notion “d'édition”, elle renvoie aux objets mis sur le marché par les éditeurs sous forme papier. Il peut par exemple s'agir de livres papiers, journaux papiers, etc.

2) Une reproduction sur papier

Le droit à rémunération pour les éditeurs s'applique uniquement aux “reproductions sur papier ou sur un support similaire”. Il n'y a donc pas de rémunération des éditeurs pour les reproductions autres que sur papier ou supports similaires, comme par exemple les reproductions sur supports numériques.

3) Une technique photographique

Tout comme c'est le cas pour les auteurs, un droit à rémunération est uniquement octroyé aux éditeurs si la reproduction se fait “au moyen de toute technique photographique ou de toute autre méthode produisant un résultat similaire”.

Vu les trois conditions précédentes, il s'agit concrètement et principalement de la photocopie.

4) Importance de la reproduction

Un droit à rémunération est octroyé aux éditeurs dans le cas d'une reproduction fragmentaire ou intégrale d'éditions d'art plastique ou graphique ou d'une reproduction de courts fragments d'autres éditions.

5) But de la reproduction

Le droit à rémunération de l'éditeur s'applique “Lorsque la reproduction est effectuée par un utilisateur qui n'est pas une personne physique ou par une personne physique pour une autre utilisation qu'à des fins privées ou à des fins directement ou indirectement commerciales”. Cette formulation est reprise de l'arrêt HP vs. Repobel et vise par exemple les reproductions faites par les entreprises, les autorités ou les bibliothèques. Elle ne vise pas les reproductions effectuées dans le cercle de famille.

De duur van het recht op vergoeding van de uitgevers bedraagt vijftig jaar vanaf de eerste uitgave op papier. Deze termijn is geïnspireerd op de beschermingsduur van de naburige rechten. De beschermingsduur van uitvoerende kunstenaars en van producenten van fonogrammen (voor de laatste wijziging door EU-richtlijn 2011/77, die de beschermingsduur voor sommige prestaties op 70 jaar bracht), van producenten van films, en van omroeporganisaties bedraagt immers steeds 50 jaar. Ook op internationaal vlak wordt een beschermingsduur van 50 jaar toegekend uitvoerende kunstenaars en producenten van fonogrammen door artikel 17 van het WPPT. Net als voor de auteurs (art. XI.166, § 7 WER), de uitvoerende kunstenaars (art. XI.208, derde lid WER), de producenten (art. XI.209 § 1, zevende lid WER), de omroeporganisaties (art. XI.2016, tweede lid WER) en de producenten van databanken (art. XI.309, eerste lid WER) wordt de duur berekend vanaf 1 januari van het volgende jaar.

Tot slot kan vermeld worden dat de uitgevers overeenkomstig het gemeen recht afstand kunnen doen van deze vergoeding, of deze kunnen overdragen. De ontworpen wet bepaalt inderdaad niet dat deze vergoeding onoverdraagbaar zou zijn of niet vatbaar zou zijn voor afstand.

Artikel 37

Artikel 37 van het wetsontwerp voegt in voormelde titel 7/1 een artikel XI.318/2 in, dat toelichting geeft bij het feit dat de vergoeding voor de reproductie op papier of soortelijke drager van hun uitgaven op papier van de uitgevers slechts gefinancierd wordt door de evenredige vergoeding die, zoals de naam ervan aangeeft, evenredig bepaald wordt in functie van het aantal reproducties van hun uitgaven op papier.

Artikelen 38, 39 en 40

De artikelen XI.318/3, XI.318/4 en XI.318/5 voorzien in nadere regels voor het beheer van de vergoeding voor de reproductie op papier of soortelijke drager van hun uitgaven op papier van de uitgevers, waarvan zij *ab initio* genieten dank zij hun recht. Deze nadere regels zijn vergelijkbaar met de nadere regels van het beheer van de vergoeding voor reprografie van de auteurs opgenomen in hoofdstuk 6 van boek XI van het auteursrecht.

Artikel 38 van het wetsontwerp voegt in titel 7/1 een artikel XI.318/3 in, dat bepaalt dat het aan de Koning is om bij in Ministerraad overlegd besluit het bedrag evenals de nadere regels voor de inning en verdeling van en

La durée du droit à rémunération des éditeurs est de cinquante ans à compter de la première édition sur papier. Ce terme est inspiré de la durée de protection des droits voisins. La durée de protection des artistes interprètes et des producteurs de phonogrammes (avant la dernière modification apportée par la directive européenne 2011/77 qui a augmenté, pour certaines prestations, la durée de protection à 70 ans), des producteurs de films et des organismes de radiodiffusion, s'élève en effet toujours à 50 ans. Une durée de protection de 50 ans est également reconnue sur le plan international aux artistes interprètes et aux producteurs de phonogrammes, par l'article 17 du traité WPPT. Tout comme pour les auteurs (art. XI.166, § 7 CDE), les artistes interprètes ou exécutants (art. XI.208, aliéna 3 CDE), les producteurs (art. XI.209 § 1^{er}, alinéa 7 CDE), les organismes de radiodiffusion (art. XI.216, alinéa 2 CDE) et les producteurs de bases de données (art. XI.309, alinéa 1^{er} CDE), la durée est calculée à partir du 1^{er} janvier de l'année suivante.

Il peut enfin être noté que les éditeurs peuvent, conformément au droit commun, renoncer à cette rémunération ou la céder. La loi en projet ne prévoit en effet pas que la rémunération est incessible ou qu'on ne peut y renoncer.

Article 37

L'article 37 du projet de loi insère dans le titre 7/1 susmentionné l'article XI.318/2 clarifiant que la rémunération des éditeurs pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs éditions sur papier n'est financée que par la rémunération proportionnelle, fixée, comme son nom l'indique, proportionnellement au nombre de reproductions de leurs éditions sur papier.

Articles 38, 39 en 40

Les articles XI.318/3, XI.318/4 et XI.318/5 prévoient les modalités pour la gestion de la rémunération des éditeurs pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs éditions sur papier, dont ils bénéficient *ab initio* grâce à leur droit. Ces modalités sont comparables aux modalités de la gestion de la rémunération pour reprographie des auteurs reprises au chapitre 6 du livre XI du droit d'auteur.

L'article 38 du projet de loi insère dans le titre 7/1, l'article XI.318/3 qui dispose qu'il appartient au Roi, par voie d'une arrêté délibéré au Conseil des ministres, de fixer le montant ainsi que les modalités de perception,

de controle op de vergoeding voor de reproductie op papier of soortelijke drager van hun uitgaven op papier van de uitgevers te bepalen.

Zoals voor de auteurs wordt de vergoeding verschuldigd aan de uitgevers op grond van hun recht in het raam van de reproductie op papier of soortelijke drager van hun uitgaven op papier, beheerd door een hiertoe door de Koning belaste beheersvennootschap.

Dit artikel bepaalt ook de voorwaarden waaronder de vergoeding voor reprografie door de Koning kan worden herzien.

Artikel XI.318/4, ingevoegd door artikel 36 van het wetsontwerp, is precies hetzelfde als artikel XI.237 van het Wetboek dat betrekking heeft op het recht van de auteurs op de vergoeding voor reprografie.

Artikel XI.318/4 vermeldt de instanties waar de beheersvennootschap aangeduid door de Koning op grond van artikel XI.318/3, de nodige inlichtingen kan bekomen voor de uitvoering van haar opdracht tot inning en verdeling van de vergoeding voor de reproductie op papier of soortelijke drager van hun uitgaven op papier van de uitgevers.

Artikel XI.318/5, ingevoegd door artikel 40 van het wetsontwerp, bevat de inhoud van artikel XI.238 van het Wetboek betreffende de auteurs en vermeldt de instanties waar de krachtens artikel XI. 318/3 door de koning aangewezen beheersvennootschap in het kader van de uitvoering van haar opdracht inlichtingen kan meedelen en ontvangen.

Artikel 41

Deze bepaling zorgt ervoor dat de bepalingen van Boek I, hoofdstuk 9, Boek XI, titel 5 en titel 9, Boek XV, en Boek XVII van overeenkomstige toepassing zijn op het vergoedingsrecht van de uitgevers. Aldus zijn bijvoorbeeld de bepalingen in verband met de Controle op de beheersvennootschappen van toepassing op de beheersvennootschap die dit vergoedingsrecht zal beheren. Deze beheersvennootschap zal bijvoorbeeld moeten vergund zijn, en zal onderworpen zijn aan de controle van de Controledienst voor de beheersvennootschappen.

Tevens zijn bijvoorbeeld de bepalingen in verband met de bijzondere rechtsprocedures inzake intellectuele eigendomsrechten van overeenkomstige toepassing op het vergoedingsrecht van de uitgevers, en zal bij inbreuk op dit recht bijvoorbeeld een vordering tot staking mogelijk zijn voor de voorzitter van de rechtbank van

de répartition et de contrôle de la rémunération des éditeurs pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs éditions sur papier.

Comme pour les auteurs, la rémunération due aux éditeurs en vertu de leur droit dans le cadre de l'exception pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs éditions sur papier est gérée par une société de gestion désignée par le Roi.

Cet article précise aussi les conditions dans lesquelles la rémunération pour reprographie peut être revue par le Roi.

L'article XI.318/4, inséré par l'article 36 du projet de loi, est précisément identique à l'article XI.237 du Code relatif au droit des auteurs à la rémunération pour reprographie.

L'article XI.318/4 mentionne les instances auprès desquelles la société de gestion désignée par le Roi en vertu de l'article XI.318/3, peut obtenir les informations nécessaires à l'accomplissement de sa mission de perception et de distribution de la rémunération des éditeurs pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs éditions sur papier.

L'article XI.318/5, inséré par l'article 40 du projet de loi, reprend le contenu de l'article XI.238 du Code relatif aux auteurs, et mentionne les instances auxquelles la société de gestion désignée par le Roi en vertu de l'article XI.318/3, peut communiquer et recevoir des renseignements dans le cadre de l'accomplissement de sa mission.

Article 41

Cette disposition a pour objectif que les dispositions du Livre I, titre 9, du Livre XI, titres 5 et 9, du Livre XV, et du livre XVII, s'appliquent par analogie au droit à rémunération des éditeurs. Ainsi, les dispositions relatives au contrôle des sociétés de gestion sont par exemple applicables à la société de gestion qui gèrera ce droit à rémunération. Cette société de gestion devra par exemple être autorisée, et sera soumise au contrôle du Service de contrôle des sociétés de gestion.

Les dispositions relatives aux procédures judiciaires particulières en matière de propriété intellectuelle sont également applicables par analogie au droit à rémunération des éditeurs, et en cas de violation de ce droit par exemple, une action en cessation pourra être introduite devant le président du tribunal de première instance ou

eerste aanleg of van de rechtbank van koophandel (overeenkomstige toepassing van artikel XVII.14, § 3 WER).

HOOFDSTUK 3

Inwerkingtreding

Artikel 42

Artikel 42 van het wetsontwerp bepaalt uitdrukkelijk dat de Koning de datum van inwerkingtreding van het geheel of een deel van elk van de artikelen van deze wet, maar eveneens van elke bepaling ingevoegd door huidige wet in het Wetboek van economisch recht vaststelt. Deze machtiging garandeert een overgang tussen de oude wetten, artikels en bepalingen en het nieuwe Wetboek zonder risico op een rechtsvacuüm.

De minister van Economie en Consumenten,

Kris PEETERS

du tribunal de commerce (application par analogie de l'article XVII.14, § 3, CDE).

CHAPITRE 3

Entrée en vigueur

Article 42

L'article 42 du projet de loi stipule expressément que le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de tout ou partie de chacun des articles de la présente loi, mais également de chacune des dispositions insérées par la présente loi dans le Code de droit économique. Cette habilitation garantit une transition entre les anciennes lois, articles et dispositions et le nouveau Code, sans risque de vide juridique.

Le ministre de l'Économie et des Consommateurs,

Kris PEETERS

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van het boek XI, van het Wetboek van economisch recht

HOOFDSTUK 1**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2**Wijzigingen aangebracht aan het Wetboek van economisch recht****Art. 2**

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 2, afdeling 6 van het Wetboek van economisch recht wordt een onderafdeling 1 ingevoegd die de artikelen XI.189 tot en met XI.191 bevat, luidende:

“Onderafdeling 1. Algemene uitzonderingen op de vermogensrechten van de auteur”.

Art. 3

In artikel XI.189 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden, “recensie, onderwijs, of in het kader van wetenschappelijke werkzaamheden”, vervangen door de woorden “of recensie”;

2° paragraaf 2 wordt opgeheven.

Art. 4

In artikel XI.190 van het Wetboek van economisch recht worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst wordt in de eerst zin het woord “*publiée*” vervangen door het woord “*divulguée*”;

2° de bepaling onder 4° wordt opgeheven;

3° in de bepaling onder 5° worden de woorden “die op papier of op een soortgelijke drager zijn vastgelegd” ingevoegd tussen de woorden “andere werken” en “, met behulp van”;

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l’avis du Conseil d’État

Avant-projet de loi modifiant certaines dispositions du livre XI du Code de droit économique

CHAPITRE 1^{er}**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l’article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 2**Modifications apportées au Code du droit économique****Art. 2**

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 2, section 6 du Code de droit économique, il est inséré une section 1^{er}, comportant les articles XI.189 à XI.191, rédigée comme suit:

“Sous-section 1^{ère}. Les exceptions générales aux droits patrimoniaux de l’auteur”.

Art. 3

A l’article XI.189 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots “de revue, d’enseignement ou dans des travaux scientifiques” sont remplacés par les mots “ou de revue”;

2° le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 4

A l’article XI.190 du Code de droit économique, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le texte en français, à la première phrase, le mot “publiée” est remplacé par le mot “divulguée”;

2° le 4° est abrogé;

3° au 5°, les mots “, fixés sur papier ou sur un support similaire” sont insérés entre les mots “autres œuvres” et les mots “, à l’exception”;

4° in de bepaling onder 5° worden de woorden “uitsluitend bestemd is voor privégebruik” vervangen door de woorden “wordt gemaakt door een gebruiker die geen natuurlijk persoon is dan wel door een natuurlijk persoon voor een ander gebruik dan privégebruik of met een oogmerk dat direct of indirect commercieel is”;

5° de bepalingen onder 6°, 7° en 8° worden opgeheven;

6° de bepaling onder 9° wordt vervangen als volgt:

“9° de reproductie van werken, met uitzondering van bladmuziek, die in familiekring geschiedt, en alleen daarvoor bestemd is;”;

7° de bepaling onder 11° wordt opgeheven.

Art. 5

In artikel XI.191 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, de bepaling onder 1° worden de woorden “uitsluitend bestemd is voor privégebruik” vervangen door de woorden “wordt gemaakt door een gebruiker die geen natuurlijk persoon is dan wel door een natuurlijk persoon voor een ander gebruik dan privégebruik of met een oogmerk dat direct of indirect commercieel is”;

2° in paragraaf 1 worden de bepalingen onder 2°, 3° en 4° opgeheven;

3° in paragraaf 1 wordt het tweede lid opgeheven;

4° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. Artikel XI.190, 1°, 2°, 3° en 10° is op analoge wijze van toepassing op databanken.”

Art. 6

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 2, afdeling 6 van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling 2 ingevoegd die de artikelen XI.191/1 tot en met XI.191/2 bevat, luidende:

“Onderafdeling 2. Uitzonderingen op de vermogensrechten van de auteur ten behoeve van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek”.

Art. 7

In dezelfde onderafdeling 2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 6, wordt een artikel XI.191/1 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.191/1. § 1. Wanneer het werk op geoorloofde wijze openbaar is gemaakt, kan de auteur zich niet verzetten tegen:

4° au 5°, les mots “dans un but strictement privé” sont remplacés par les mots “soit par un utilisateur autre qu’une personne physique, soit par une personne physique mais pour un usage autre que privé ou à des fins directement ou indirectement commerciales”;

5° le 6°, 7° et 8° sont abrogés;

6° le 9° est remplacé par ce qui suit:

“9° la reproduction d’œuvres, à l’exception des partitions musicales, effectuée dans le cercle de famille et réservée à celui-ci;”;

7° le 11° est abrogé.

Art. 5

A l’article XI.191 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, au 1°, les mots “dans un but strictement privé” sont remplacés par les mots “soit par un utilisateur autre qu’une personne physique, soit par une personne physique mais pour un usage autre que privé ou à des fins directement ou indirectement commerciales”;

2° dans le paragraphe 1^{er}, les 2°, 3° et 4° sont abrogés;

3° dans le paragraphe 1^{er}, le deuxième alinéa est abrogé;

4° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. L’article XI.190, 1°, 2°, 3° et 10° s’applique par analogie aux bases de données.”

Art. 6

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 2, section 6, du même, il est inséré une sous-section 2, comportant les articles XI.191/1 et XI.191/2, rédigée comme suit:

“Sous-section 2. Exceptions aux droits patrimoniaux de l’auteur pour l’enseignement et la recherche scientifique”.

Art. 7

Dans la sous-section 2 du titre 5, chapitre 2, section 6 du même Code, insérée par l’article 6, il est inséré un article XI.191/1 rédigé comme suit:

“Art. XI.191/1. § 1. Lorsque l’œuvre a explicitement divulguée, l’auteur ne peut interdire:

1° het citeren ten behoeve van onderwijs, of in het kader van wetenschappelijk onderzoek, voorzover zulks geschiedt overeenkomstig de eerlijke gebruiken en in de mate dat het beoogde doel dit rechtvaardigt;

2° de kosteloze uitvoering in het kader van schoolactiviteiten, met inbegrip van de uitvoering van een werk tijdens een publiek examen. Deze kosteloze uitvoering in het kader van schoolactiviteiten en de uitvoering van een werk tijdens een publiek examen kan zowel binnen als buiten de gebouwen van de onderwijsinstelling plaatsvinden;

3° het gebruik van werken, met uitzondering van werken die ontworpen zijn voor pedagogische doeleinden, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, voor zover het gebruik verantwoord is door de nagestreefde, niet-winstgevende doelstelling, en dat het gebruik geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk;

4° het gebruik van literaire werken van overleden auteurs in een bloemlezing bestemd voor het onderwijs dat niet het behalen van een direct of indirect commercieel voordeel nastreeft, op voorwaarde dat de keuze van het uittreksel, alsmede de presentatie en de plaats ervan de morele rechten van de auteur in acht nemen en dat een billijke vergoeding wordt betaald, die door de partijen wordt overeengekomen of anderszins door de rechter overeenkomstig de eerlijke gebruiken worden vastgesteld.

§ 2. Bij de in paragraaf 1 bedoelde gebruiken, worden de bron en de naam van de auteur vermeld, tenzij dit niet mogelijk blijkt.”

Art. 8

In onderafdeling 2 van titel 5, hoofdstuk 2, afdeling 6 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 6, wordt een artikel XI.191/2 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.191/2. § 1. In afwijking van artikel XI.191/1 kan de auteur wanneer de databank wettig openbaar is gemaakt, zich niet verzetten tegen het gebruik van een databank, met uitzondering van databanken die ontworpen zijn voor pedagogische doeleinden, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, voor zover het gebruik wordt verantwoord door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling en dat het gebruik geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van de databank.

§ 2. Bij de in paragraaf 1 bedoelde gebruiken, worden de bron en de naam van de auteur vermeld, tenzij dit niet mogelijk blijkt.

§ 3. Artikel XI.191/1, § 1, 1 en 2 is op analoge wijze van toepassing op databanken.”

1° les citations effectuées dans un but d'enseignement ou dans le cadre de recherche scientifique, conformément aux usages honnêtes et dans la mesure justifiée par le but poursuivi;

2° l'exécution gratuite effectuée dans le cadre d'activités scolaires, y compris l'exécution lors d'un examen public. Cette exécution gratuite dans le cadre d'activités scolaires et l'exécution d'une œuvre lors d'un examen public peuvent avoir lieu aussi bien dans l'établissement d'enseignement qu'en dehors de celui-ci;

3° l'utilisation des œuvres, à l'exception des œuvres conçues à des fins pédagogiques, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, pour autant que l'utilisation soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, et que l'utilisation ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'œuvre;

4° l'utilisation d'œuvres littéraires d'auteurs décédés dans une anthologie destinée à l'enseignement qui ne recherche aucun avantage commercial ou économique direct ou indirect, à condition que le choix de l'extrait, sa présentation et sa place respectent les droits moraux de l'auteur et qu'une rémunération équitable soit payée, à convenir entre parties ou, à défaut, à fixer par le juge conformément aux usages honnêtes.

§ 2. Lors des utilisations visées au paragraphe 1^{er}, sont mentionnés la source et le nom de l'auteur, à moins que cela ne s'avère impossible.”

Art. 8

Dans la sous-section 2 du titre 5, chapitre 2, section 6 du même code, insérée par l'article 6, il est inséré un article XI.191/2 rédigé comme suit:

“Art. XI.191/2. § 1. Par dérogation à l'article XI.191/1 lorsque la base de données a été licitement divulguée, l'auteur ne peut interdire l'utilisation d'une base de données, à l'exception des bases de données qui sont conçues à des fins pédagogiques, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, pour autant que l'utilisation soit justifiée par le but non lucratif poursuivi et que l'utilisation ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de la base de données.

§ 2. Lors des utilisations visées au paragraphe 1^{er}, sont mentionnés la source et le nom de l'auteur, à moins que cela ne s'avère impossible.

§ 3. L'article XI.191/1, § 1, 1 et 2 s'applique par analogie aux bases de données.”

Art. 9

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 2, afdeling 6 van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling 3 ingevoegd die het artikel XI.192 bevat, luidende:

“Onderafdeling 3. Uitlening van werken”.

Art. 10

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 2, afdeling 6 van het Wetboek van economisch recht wordt een onderafdeling 4 ingevoegd die het artikel XI.192/1 bevat, luidende:

“Onderafdeling 4. Verweesde werken”.

Art. 11

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 2, afdeling 6 van het van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling 5 ingevoegd die het artikel XI.193 bevat, luidende:

“Onderafdeling 5. Gemeenschappelijke bepalingen voor de onderafdelingen 1, 2, 3 en 4”.

Art. 12

Artikel XI.193 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. XI.193. De bepalingen van de artikelen XI.189, XI.190, XI.191, XI.191/1, XI.191/2, XI.192, §§ 1 en 3 en XI.192/1 zijn van dwingend recht.”.

Art. 13

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 3, afdeling 7 van hetzelfde van het Wetboek wordt een onderafdeling 1 ingevoegd die het artikel XI.217 bevat, luidende:

“Onderafdeling 1. Algemene uitzonderingen”.

Art. 14

In artikel XI.217 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 1° worden de woorden “recensie, onderwijs, of in het kader van wetenschappelijke werkzaamheden”, vervangen door de woorden “of recensie”;

2° de bepalingen onder 4°, 5°, 6° en 10° worden opgeheven.

Art. 9

Dans le livre XI , titre 5, chapitre 2, section 6, du même Code, il est inséré une sous-section 3, comportant l'article XI.192, rédigée comme suit:

“Sous-section 3. Le prêt des œuvres”.

Art. 10

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 2, section 6, du Code de droit économique, il est inséré une sous-section 4, comportant l'article XI.192/1, rédigée comme suit:

“Sous-section 4. Œuvres orphelines”.

Art. 11

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 2, section 6, du même Code, il est inséré une sous-section 5, comportant l'article XI.193, rédigée comme suit:

“Sous-section 5. Dispositions communes aux sous-sections 1, 2, 3 et 4”.

Art. 12

L'article XI.193 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. XI.193. Les dispositions des articles XI.189 , XI.190 , XI.191 , XI.191/1, XI.191/2 XI.192, §§ 1 et 3 et XI.192/1 sont impératives.”.

Art. 13

Dans le livre XI , titre 5 , chapitre 3, section 7, du même Code, il est inséré une sous-section 1, comportant l'article XI.217, rédigée comme suit:

“Sous-section 1. Exceptions générales”.

Art. 14

À l'article XI.217 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° au 1°, les mots “de revue, d'enseignement ou dans des travaux scientifiques” sont remplacés par les mots “ou de revue”;

2° les 4°, 5°, 6° et 10° sont abrogés.

Art. 15

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 3, afdeling 7 van het Wetboek van economisch recht wordt een onderafdeling 2 ingevoegd die het artikel XI.217/1 bevat, luidende:

“Onderafdeling 2. Uitzonderingen ten behoeve van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek”.

Art. 16

In onderafdeling 2 van titel 5, hoofdstuk 3, afdeling 7 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 15, wordt een artikel XI.217/1 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.217/1. De artikelen XI.205, XI.209, XI.213 en XI.215 zijn niet van toepassing wanneer de handelingen bedoeld in die artikelen verricht worden met een van de hierna volgende doelstellingen:

1° het citeren uit een prestatie ten behoeve van onderwijs, of in het kader van wetenschappelijk onderzoek, voor zover zulks geschiedt overeenkomstig de eerlijke gebruiken en in de mate dat het beoogde doel dit rechtvaardigt;

2° de kosteloze uitvoering in het kader van schoolactiviteiten, met inbegrip van de uitvoering van een prestatie tijdens een publiek examen. Deze kosteloze uitvoering in het kader van schoolactiviteiten en de uitvoering van een prestatie tijdens een publiek examen kan zowel binnen als buiten de gebouwen van de onderwijsinstelling plaatsvinden;

3° het gebruik van prestaties, met uitzondering van prestaties die ontworpen zijn voor pedagogische doeleinden, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, voor zover het gebruik wordt verantwoord door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling en dat het gebruik geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk.”

Art. 17

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 3, afdeling 7 van het van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling 3 ingevoegd die het artikel XI.218 bevat, luidende:

“Onderafdeling 3. Uitlening van prestaties”.

Art. 18

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 3, afdeling 7 van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling 4 ingevoegd die het artikel XI.218/1 bevat, luidende:

“Onderafdeling 4. Verweesde werken”.

Art. 15

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 3, section 7, du Code de droit économique, il est inséré une sous-section 2, comportant l'article XI.217/1, rédigée comme suit:

“Sous-section 2. Exceptions pour l'enseignement et la recherche scientifique”.

Art. 16

Dans la sous-section 2 du titre 5, chapitre 3, section 7, du même Code, insérée par l'article 15, il est inséré un article XI.217/1 rédigé comme suit:

“Art. XI.217/1. Les articles XI.205, XI.209, XI.213 et XI.215 ne sont pas applicables lorsque les actes visés par ces dispositions sont accomplis dans les buts suivants:

1° Les citations tirées d'une prestation effectuées dans un but d'enseignement ou dans le cadre de la recherche scientifique, conformément aux usages honnêtes de la profession et dans la mesure justifiée par le but poursuivi;

2° l'exécution gratuite effectuée dans le cadre d'activités scolaires, y compris l'exécution d'une prestation lors d'un examen public. Cette exécution gratuite dans le cadre d'activités scolaires et l'exécution d'une œuvre lors d'un examen public peuvent avoir lieu aussi bien dans l'établissement d'enseignement qu'en dehors de celui-ci;

3° l'utilisation de prestations, à l'exception de prestations conçues à des fins pédagogiques, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, pour autant que l'utilisation soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, et que l'utilisation ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'œuvre.

Art. 17

Dans le Livre XI, titre 5, chapitre 3, section 7, du même Code, il est inséré une sous-section 3, comportant l'article XI.218, rédigée comme suit:

“Sous-section 3. Le prêt de prestations”.

Art. 18

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 3, section 7, du même Code, il est inséré une sous-section 4, comportant l'article XI.218/1, rédigée comme suit:

“Sous-section 4. Œuvres orphelines”.

Art. 19

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 3, afdeling 7 van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling 5 ingevoegd die het artikel XI.219 bevat, luidende:

“Onderafdeling 5. Gemeenschappelijke bepalingen voor de onderafdelingen 1, 2, 3 en 4”.

Art. 20

Artikel XI.219 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. XI.219. De bepalingen van de artikelen XI.217, XI.217/1, XI.218 en XI.218/1, zijn van dwingend recht.”.

Art. 21

In boek XI, titel 5, van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van Hoofdstuk 5 vervangen als volgt:

“Hoofdstuk 5. De vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik van werken en prestaties”.

Art. 22

In artikel XI.229 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “, de uitgevers van werken van letterkunde en van beeldende of grafische kunst” opgeheven;

2° in het derde lid worden de woorden “op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager” opgeheven;

3° in het vierde lid worden de woorden “de uitgevers van werken van letterkunde en van beeldende of grafische kunst” opgeheven;

Art. 23

In artikel XI.232 van hetzelfde Wetboek, worden telkens de woorden “op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager” opgeheven.

Art. 24

In artikel XI.234, § 1, van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid worden de woorden “wordt verdeeld in gelijke delen tussen auteurs en uitgevers” vervangen door de woorden “wordt toegewezen aan de auteurs”;

Art. 19

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 3, section 7, du même Code, il est inséré une sous-section 5, comportant l'article XI.219, rédigée comme suit:

“Sous-section 5. Dispositions communes aux sous-sections 1, 2, 3 et 4”.

Art. 20

L'article XI.219 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. XI.219. Les dispositions des articles XI.217, XI.217/1, XI.218 et XI.218/1, sont impératives.”.

Art. 21

Dans le livre XI, titre 5, du même Code, l'intitulé du chapitre 5 est remplacé par ce qui suit:

“Chapitre 5. De la rémunération pour la reproduction privée d'œuvres et de prestations”.

Art. 22

À l'article XI.229 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er} les mots “, les éditeurs d'œuvres littéraires et d'œuvres d'art graphique ou plastique” sont supprimés;

2° dans l'alinéa 3, les mots “sur tout support autre que sur papier ou support similaire” sont supprimés;

3° dans l'alinéa 4, les mots “, les éditeurs d'œuvres littéraires et d'œuvres d'art graphique ou plastique” sont supprimés.

Art. 23

Dans l'article XI.232 du même Code, les mots “sur tout support autre que sur papier ou support similaire” sont chaque fois abrogés.

Art. 24

Dans L'article XI.234, § 1^{er}, du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 3, les mots “est répartie à parts égales entre auteurs et éditeurs” sont remplacés par les mots “est attribuée aux auteurs”;

2° in het vijfde lid worden de woorden “Het gedeelte van de in artikel XI.229 bedoelde vergoeding dat betrekking heeft op” vervangen door de woorden “De in artikel XI.229 bedoelde vergoeding die betrekking heeft op”;

3° in het zesde lid worden de woorden “Het gedeelte van de in artikel XI.229 bedoelde vergoeding dat betrekking heeft op” vervangen door de woorden “De in artikel XI.229 bedoelde vergoeding die betrekking heeft op”.

Art. 25

In boek XI, titel 5, van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van Hoofdstuk 6 vervangen als volgt:

“Hoofdstuk 6. De vergoeding voor reprografie”.

Art. 26

Artikel XI.235 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

“Art. XI.235. De auteurs hebben recht op een vergoeding voor de reproductie op papier of op een soortgelijke drager van hun werken, wanneer die reproductie plaatsvindt onder de voorwaarden bepaald in de artikelen XI.190, 5° en XI.191, § 1, 1°.”.

Art. 27

Artikel XI.236 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. XI.236. De in het artikel XI.235 bedoelde vergoeding bestaat uit een evenredige vergoeding die bepaald wordt in functie van het aantal reproducties van werken.

Deze is verschuldigd door de natuurlijke personen of de rechtspersonen die reproducties van werken vervaardigen of, in voorkomend geval, met décharge van eerstgenoemden, door hen die onder bezwarende titel of gratis een reproductieapparaat ter beschikking stellen van anderen.”.

Art. 28

Artikel XI.239 van hetzelfde Wetboek, wordt als volgt vervangen:

“Art. XI.239. De Koning bepaalt bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in de artikel XI.236 bedoelde vergoeding.

Deze vergoeding kan worden aangepast naar gelang van de betrokken sectoren.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de inning en de verdeling van en de controle op die vergoeding, alsmede het tijdstip waarop ze verschuldigd is.

2° dans l’alinéa 5, les mots “La partie de la rémunération visée à l’article XI.229,” sont remplacés par les mots “La rémunération visée à l’article XI.229,”;

3° dans l’alinéa 6, les mots “La partie de la rémunération visée à l’article XI.229,” sont remplacés par les mots “La rémunération visée à l’article XI.229,”.

Art. 25

Dans le livre XI, titre 5 du même Code, l’intitulé du chapitre 6 est remplacé par ce qui suit:

“Chapitre 6. De la rémunération pour reprographie”.

Art. 26

L’article XI.235 du même Code, est remplacé comme suit:

“Art. XI.235. Les auteurs ont droit à une rémunération pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs œuvres, lorsque cette reproduction est effectuée dans les conditions fixées par les articles XI.190, 5° et XI.191, § 1er, 1°.”.

Art. 27

L’article XI.236 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. XI.236. La rémunération visée à l’article XI.235 consiste en une rémunération proportionnelle, déterminée en fonction du nombre de reproductions d’œuvres.

Elle est due par les personnes physiques ou morales qui réalisent des reproductions d’œuvres, ou le cas échéant, à la décharge des premières, par celles qui tiennent à titre onéreux ou gratuit un appareil de reproduction à la disposition d’autrui.”.

Art. 28

L’article XI.239 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. XI.239. Le Roi fixe la rémunération visée à l’article XI.236, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Cette rémunération peut être modulée en fonction des secteurs concernés.

Le Roi fixe les modalités de perception, de répartition et de contrôle de cette rémunération ainsi que le moment où elle est due.

Onverminderd de internationale overeenkomsten, wordt de in artikel XI.236 bedoelde vergoeding toegewezen aan de auteurs. Deze bepaling is van dwingend recht.

De in artikel XI.236 bedoelde vergoeding waarop de auteurs recht hebben, is onoverdraagbaar.

Overeenkomstig de door Hem gestelde voorwaarden en de nadere regels, belast de Koning een vennootschap die representatief is voor alle vennootschappen voor het beheer van de rechten, met de inning en de verdeling van de vergoeding.

Het bedrag van deze vergoeding kan om de drie jaar worden herzien.

Indien de omstandigheden die het bepalen van het bedrag hebben gerechtvaardigd, kennelijk en duurzaam gewijzigd zijn, kan dit bedrag voor het verstrijken van de termijn van drie jaar worden herzien.

Indien de Koning het bedrag binnen de termijn van drie jaar herzielt, motiveert Hij zijn beslissing door de wijziging van de initiële omstandigheden.”.

Art. 29

Het opschrift van hoofdstuk 7 van boek XI, titel 5, van het Wetboek van economisch recht wordt vervangen als volgt:

“Hoofdstuk 7. Het gebruik van werken of prestaties ten behoeve van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek”.

Art. 30

In artikel XI.240 van het Wetboek van economisch recht worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “en de uitgevers” opgeheven, en worden de woorden “de reproductie en de mededeling” vervangen door de woorden “het gebruik” en de woorden “in de artikelen XI.190, 7° en 8° en XI.191, § 1, 3°” vervangen door de woorden “in artikel XI.191/1, § 1, 3°”;

2° in het tweede lid worden de woorden “de mededeling” vervangen door de woorden “het gebruik” en de woorden “artikel XI.191, § 1, 4°” vervangen door de woorden “artikel XI.191/2, § 1”;

3° in het derde lid worden de woorden “de reproductie en de mededeling” vervangen door de woorden “het gebruik” en worden de woorden “in artikel XI.217, 5° en 6°” vervangen door de woorden “in artikel XI.217/1, 3°”.

Art. 31

Artikel XI.241 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Sans préjudice des conventions internationales, la rémunération visée à l'article XI.236 est attribuée aux auteurs. Cette disposition est impérative.

La rémunération visée à l'article XI.236 à laquelle les auteurs ont droit, est incessible.

Selon les conditions et les modalités qu'il fixe, le Roi charge une société représentative de l'ensemble des sociétés de gestion des droits d'assurer la perception et la répartition de la rémunération.

Le montant de cette rémunération peut être révisé tous les trois ans.

Si les conditions qui ont justifié la fixation du montant ont été manifestement et durablement modifiées, ce montant peut être révisé avant l'expiration du délai de trois ans.

Le Roi, s'il révisé le montant endéans la période de trois ans, motive sa décision par la modification des conditions initiales.”.

Art. 29

Dans le livre XI, titre 5 du Code de droit économique, l'intitulé du chapitre 7 est remplacé par ce qui suit:

“Chapitre 7. L'utilisation d'œuvres et de prestations pour l'enseignement et la recherche scientifique”.

Art. 30

À l'article XI.240 du Code de droit économique, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “et les éditeurs” sont supprimés, les mots “la reproduction et de la communication” sont remplacés par les mots “l'utilisation” et les mots “aux articles XI.190, 7° et 8° et XI.191, § 1, 3°” sont remplacés par les mots “à l'article XI.191/1, § 1, 3°”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “la communication” sont remplacés par les mots “l'utilisation” et les mots “à l'article XI.191, § 1^{er}, 4°” sont remplacés par les mots “à l'article XI.191/2, § 1^{er}”;

3° dans l'alinéa 3, les mots “la reproduction et de la communication” sont remplacés par les mots “l'utilisation”, et les mots “à l'article XI.217, 5° et 6°” sont remplacés par les mots “à l'article XI.217/1, 3°”.

Art. 31

L'article XI.241 du même Code est abrogé.

Art. 32

In boek XI van hetzelfde Wetboek, wordt een Titel 7/1 ingevoegd, luidende:

“Titel 7/1. “De vergoeding van de uitgevers voor reproducties op papier van hun uitgaven op papier”.

Art. 33

In Titel 7/1, ingevoegd bij artikel 32, wordt een artikel XI.318/1 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/1. Zonder afbreuk te doen aan het recht op vergoeding bepaald in artikel XI.239, hebben de uitgevers een recht op vergoeding voor de reproductie op papier of op een soortgelijke drager van hun uitgaven op papier, in geval van een gedeeltelijke of integrale reproductie van artikelen, van papieren uitgaven van beeldende of grafische kunst, of van korte fragmenten uit andere uitgaven, met behulp van ongeacht welke fotografische techniek of enige andere werkwijze die een soortgelijk resultaat oplevert, wanneer die reproductie wordt gemaakt door een gebruiker die geen natuurlijk persoon is dan wel door een natuurlijk persoon voor een ander gebruik dan privégebruik of met een oogmerk dat direct of indirect commercieel is.

De duur van het recht op vergoeding bedoeld in het eerste lid bedraagt vijftig jaar vanaf de uitgave op papier. Deze termijn wordt berekend vanaf 1 januari van het jaar dat volgt op de eerste uitgave op papier.”

Art. 34

In dezelfde titel 7/1, wordt een artikel XI.318/2 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/2. De in het artikel XI.318/1 bedoelde vergoeding bestaat uit een evenredige vergoeding die bepaald wordt in functie van het aantal reproducties van de uitgaven op papier.”

Art. 35

In dezelfde titel 7/1, wordt een artikel XI.318/3 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/3. De Koning bepaalt bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in de artikel XI.318/1 bedoelde vergoeding.

Deze vergoeding kan worden aangepast naar gelang van de betrokken sectoren.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de inning en de verdeling van en de controle op die vergoeding, alsmede het tijdstip waarop ze verschuldigd is.

Art. 32

Dans le livre XI du même Code, il est inséré un Titre 7/1 intitulé:

“Titre 7/1. La rémunération des éditeurs pour les reproductions sur papier de leurs éditions sur papier”.

Art. 33

Dans le Titre 7/1 inséré par l'article 32, il est inséré un article XI.318/1 rédigé comme suit:

“Art. XI.318/1. Sans porter atteinte au droit à rémunération de l'auteur visé à l'article XI.239, les éditeurs ont un droit à rémunération pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs éditions sur papier, dans le cas d'une reproduction fragmentaire ou intégrale d'éditions sur papier d'art plastique ou graphique ou d'une reproduction de courts fragments d'autres éditions, au moyen de toute technique photographique ou de toute autre méthode produisant un résultat similaire, lorsque cette reproduction est effectué soit par un utilisateur autre qu'une personne physique, soit par une personne physique mais pour un usage autre que privé ou à des fins directement ou indirectement commerciales.

La durée du droit à rémunération visé à l'alinéa 1er est de cinquante ans à compter de l'édition sur papier. Cette durée est calculée à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit la première édition sur papier.”

Art. 34

Dans le même titre 7/1, il est inséré un article XI.318/2 rédigé comme suit:

“Art. XI.318/2. La rémunération visée à l'article XI.318/1 consiste en une rémunération proportionnelle, déterminée en fonction du nombre de reproductions des éditions sur papier.”

Art. 35

Dans le même titre 7/1, il est inséré un article XI.318/3 rédigé comme suit:

“Art. XI.318/3. Le Roi fixe la rémunération visée à l'article XI.318/1, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Cette rémunération peut être modulée en fonction des secteurs concernés.

Le Roi fixe les modalités de perception, de répartition et de contrôle de cette rémunération ainsi que le moment où elle est due.

Overeenkomstig de door Hem gestelde voorwaarden en de nadere regels, belast de Koning een vennootschap die representatief is voor alle vennootschappen voor het beheer van de rechten, met de inning en de verdeling van de in artikel XI.318/1 bedoelde vergoeding.

Het bedrag van deze vergoeding kan om de drie jaar worden herzien.

Indien de omstandigheden die het bepalen van het bedrag hebben gerechtvaardigd, kennelijk en duurzaam gewijzigd zijn, kan dit bedrag voor het verstrijken van de termijn van drie jaar worden herzien.

Indien de Koning het bedrag binnen de termijn van drie jaar herziet, motiveert Hij zijn beslissing door de wijziging van de initiële omstandigheden.”

Art. 36

In dezelfde titel 7/1, wordt een artikel XI.318/4 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/4. De in het kader van dit hoofdstuk door de Koning aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten kan de nodige inlichtingen voor het uitvoeren van haar opdracht in naleving van artikel XI.281 en XV.113 bekomen bij:

1° de Administratie der Douane en Accijnzen met toepassing van artikel 320 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977, vervangen bij de wet van 27 december 1993;

2° de Administratie van de BTW met toepassing van artikel 93bis van het BTW-wetboek van 3 juli 1969; en

3° de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in toepassing van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.”

Art. 37

In dezelfde titel 7/1, wordt een artikel XI.318/5 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/5. Onverminderd artikel XI.281 en XV.113 kan de aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten inlichtingen doorgeven aan de Administratie der Douane en Accijnzen en BTW-Administratie op hun verzoek.

Onverminderd artikel XI.281 en XV.113 kan de aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten inlichtingen doorgeven aan en krijgen van:

1° de dienst Controle en Bemiddeling en van de FOD Economie;

2° de vennootschappen voor het beheer van de rechten die een gelijkaardige activiteit uitoefenen in het buitenland, mits wederkerigheid.”

Selon les conditions et les modalités qu’il fixe, le Roi charge une société représentative de l’ensemble des sociétés de gestion des droits d’assurer la perception et la répartition de la rémunération visée à l’article XI.318/1.

Le montant de cette rémunération peut être révisé tous les trois ans.

Si les conditions qui ont justifié la fixation du montant de la rémunération, ont été manifestement et durablement modifiées, ce montant peut être révisé avant l’expiration du délai de trois ans.

Le Roi, s’il révisé le montant endéans la période de trois ans, motive sa décision par la modification des conditions initiales.”

Art. 36

Dans le même titre 7/1, il est inséré un article XI.318/4 rédigé comme suit:

“Art. XI.318/4. La société de gestion des droits désignée par le Roi dans le cadre du présent chapitre pourra obtenir les renseignements nécessaires à l’accomplissement de sa mission dans le respect de l’article XI.281 et XV.113 auprès:

1° de l’Administration des douanes et accises par application de l’article 320 de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977, remplacé par la loi du 27 décembre 1993;

2° de l’Administration de la TVA par application de l’article 93bis du Code de la TVA du 3 juillet 1969; et

3° de l’Office national de la sécurité sociale conformément à la loi du 15 janvier 1990 relative à l’institution et à l’organisation d’une Banque-carrefour de la sécurité sociale.”

Art. 37

Dans le même titre 7/1, il est inséré un article XI.318/5 rédigé comme suit:

“Art. XI.318/5. Sans préjudice de l’article XI.281 et XV.113, la société de gestion des droits désignée pourra sur leur requête communiquer des renseignements aux administrations des douanes et de la TVA.

Sans préjudice de l’article XI.281 et XV.113, la société de gestion des droits désignée pourra communiquer et recevoir des renseignements:

1° du service Contrôle et Médiation du SPF Economie;

2° des sociétés de gestion des droits exerçant une activité similaire à l’étranger, sous condition de réciprocité.”

Art. 38

In dezelfde titel 7/1, wordt een artikel XI.318/6 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/6. De bepalingen van Boek I, hoofdstuk 9, Boek XI, titel 5 en titel 9, Boek XV, en Boek XVII zijn van overeenkomstige toepassing op de huidige titel, in die zin dat de woorden “naburig recht” of “naburige rechten” moeten gelezen worden als omvattende “het recht van de uitgevers op vergoeding voor de reproductie op papier of op een soortgelijke drager van hun uitgaven op papier”.

HOOFDSTUK 3

Inwerkingtreding

Art. 39

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van het geheel of een deel van elk van de artikelen van deze wet en van elke bepaling ingevoegd krachtens deze wet in het Wetboek van economisch recht.

Art. 38

Dans le même titre 7/1, il est inséré un article XI.318/6 rédigé comme suit:

“Art. 318/6. Les dispositions du Livre I, chapitre 9, du Livre XI, titre 5 et titre 9, du Livre XV, et du Livre XVII sont applicables par analogie au présent titre, en ce sens que les mots “droit voisin” ou “droits voisins” doivent être lus comme comprenant “le droit des éditeurs à rémunération pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs éditions sur papier”.

CHAPITRE 3

Entrée en vigueur

Art. 39

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de tout ou partie de chacun des articles de la présente loi et de chacune des dispositions insérées par la présente loi dans le Code de droit économique.

Regelgevingsimpactanalyse

RiA-AiR

- :: Vul het formulier bij voorkeur online in ria-air.fed.be
- :: Contacteer de helpdesk indien nodig ria-air@premier.fed.be
- :: Raadpleeg de handleiding, de FAQ, enz. www.veroeenvoudiging.be

Beschrijvende fiche

Auteur .a.

Bevoegd regeringslid	Vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel
Contactpersoon beleidscel (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	---
Overheidsdienst	FOD Economie
Contactpersoon overheidsdienst (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	Gunther Aelbrecht, Gunther.Aelbrecht@economie.fgov.be, 02/2778596

Ontwerp .b.

Titel van het ontwerp van regelgeving	Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van boek XI van het Wetboek van economisch recht
Korte beschrijving van het ontwerp van regelgeving met vermelding van de oorsprong (verdrag, richtlijn, samenwerkingsakkoord, actualiteit, ...), de beoogde doelen van uitvoering.	Het wetsontwerp betreffende het auteursrecht heeft twee doelstellingen. Ten eerste wat de uitzondering voor reprografie (reproductie van werken op papier) betreft, past het ontwerp de Belgische wetgeving aan omwille van de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie (in het bijzonder het arrest HP vs. Reprobel, C-572/13). De wijzigingen zijn tweeledig. Het is enerzijds zaak om naar aanleiding van het arrest HP-Reprobel de forfaitaire vergoeding die de uitzondering (op het auteursrecht) voor reprografie compenseert, af te schaffen (en het toepassingsgebied van het kopiëren voor eigen gebruik uit te breiden naar de reprografie), en anderzijds in het Belgisch recht te voorzien in een eigen vergoedingsrecht voor de uitgevers in geval van reprografie van hun uitgaven op papier. Ten tweede wordt deze gelegenheid te baat genomen om de uitzonderingen op het auteursrecht (en op de naburige rechten) in de onderwijssector te reorganiseren om de leesbaarheid ervan te vergemakkelijken en ze aan te passen aan de nieuwe technologieën, alsook om alle uitzonderingen die van toepassing zijn op het auteursrecht duidelijker te structureren._
Impactanalyses reeds uitgevoerd	☐ Ja Indien ja, gelieve een kopie bij te voegen of de referentie van het document te vermelden: --- ☐ Nee

Raadpleging over het ontwerp van regelgeving .c.

Verplichte, facultatieve of informele raadplegingen:

(Facultatieve) raadpleging van de Raad voor de Intellectuele Eigendom gepland na de eerste lezing in de Ministerraad.**Bronnen gebruikt om de impactanalyse uit te voeren .d.**

Statistieken, referentiedocumenten, organisaties en contactpersonen:

_ Raadplegingen van de interne deskundigen –FOD Economie.**Datum van beëindiging van de impactanalyse .e.****_1 juni 2016**

Welke impact heeft het ontwerp van regelgeving op deze 21 thema's?



Een ontwerp van regelgeving zal meestal slechts impact hebben op enkele thema's.

Een niet-exhaustieve lijst van trefwoorden is gegeven om de inschatting van elk thema te vergemakkelijken.

Indien er een **positieve en/of negatieve impact** is, leg deze uit (gebruik indien nodig trefwoorden) en vermeld welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve effecten te verlichten/te compenseren.

Voor de thema's **3, 10, 11** en **21**, worden meer gedetailleerde vragen gesteld.

Raadpleeg de [handleiding](#) of contacteer de helpdesk ria-air@premier.fed.be indien u vragen heeft.

Kansarmoedebestrijding .1.

Menswaardig minimuminkomen, toegang tot kwaliteitsvolle diensten, schuldenoverlast, risico op armoede of sociale uitsluiting (ook bij minderjarigen), ongeletterdheid, digitale kloof.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Gelijke Kansen en sociale cohesie .2.

Non-discriminatie, gelijke behandeling, toegang tot goederen en diensten, toegang tot informatie, tot onderwijs en tot opleiding, loonkloof, effectiviteit van burgerlijke, politieke en sociale rechten (in het bijzonder voor kwetsbare bevolkingsgroepen, kinderen, ouderen, personen met een handicap en minderheden).

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☐ Geen impact

Gelijkheid van vrouwen en mannen .3.

Toegang van vrouwen en mannen tot bestaansmiddelen: inkomen, werk, verantwoordelijkheden, gezondheid/zorg/welzijn, veiligheid, opleiding/kennis/vorming, mobiliteit, tijd, vrije tijd, etc.

Uitoefening door vrouwen en mannen van hun fundamentele rechten: burgerlijke, sociale en politieke rechten.

1. Op welke personen heeft het ontwerp (rechtstreeks of onrechtstreeks) een impact en wat is de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groep(en) van personen?

Indien geen enkele persoon betrokken is, leg uit waarom.

Dit ontwerp betreft hoofdzakelijk de natuurlijke personen of rechtspersonen die zich kunnen beroepen op de uitzondering voor reprografie (ten aanzien van de auteurs) en die de uitgevers moeten vergoeden voor het kopiëren van hun uitgaven op papier) en op de uitzondering voor kopiëren voor eigen gebruik (betreffende de auteurs) alsook die personen die betrokken zijn bij de inning, de inzameling en de verdeling van de vergoedingen waarin ter compensatie van deze uitzonderingen voorzien is.



Indien er personen betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.



2. Identificeer de eventuele verschillen in de respectieve situatie van vrouwen en mannen binnen de materie waarop het ontwerp van regelgeving betrekking heeft.

Er is geen enkel verschil in de respectieve situatie van vrouwen en mannen binnen de desbetreffende materie.



Indien er verschillen zijn, beantwoord dan vragen 3 en 4.



3. Beperken bepaalde van deze verschillen de toegang tot bestaansmiddelen of de uitoefening van fundamentele rechten van vrouwen of mannen (problematische verschillen)? [J/N] > Leg uit

--



4. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de gelijkheid van vrouwen en mannen, rekening houdend met de voorgaande antwoorden?

--



Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 5.

5. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

Gezondheid .4.

Toegang tot kwaliteitsvolle gezondheidszorg, efficiëntie van het zorgaanbod, levensverwachting in goede gezondheid, behandelingen van chronische ziekten (bloedvatenziekten, kankers, diabetes en chronische ademhalingsziekten), gezondheidsdeterminanten (sociaaleconomisch niveau, voeding, verontreiniging), levenskwaliteit.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☐ Geen impact

--

Werkgelegenheid .5.

Toegang tot de arbeidsmarkt, kwaliteitsvolle banen, werkloosheid, zwartwerk, arbeids- en ontslagomstandigheden, loopbaan, arbeidstijd, welzijn op het werk, arbeidsongevallen, beroepsziekten, evenwicht privé- en beroepsleven, gepaste verloning, mogelijkheid tot beroepsopleiding, collectieve arbeidsverhoudingen.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☐ Geen impact

--

Consumptie- en productiepatronen .6.

Prijssstabiele of -voorzienbaarheid, inlichting en bescherming van de consumenten, doeltreffend gebruik van hulpbronnen, evaluatie en integratie van (sociale- en milieu-) externaliteiten gedurende de hele levenscyclus van de producten en diensten, beheerpatronen van organisaties.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☐ Geen impact

[0] WAARSCHUWING. Aangezien het niet gemakkelijk is om de impact van de reglementering naargelang de punten 6 en 7 te onderscheiden, wordt er voor gekozen om de impact ervan in één enkele keer voor beide punten te specificeren. De ontworpen wetgeving heeft een relatieve impact op de consumptie (meer bepaald de prijs van de reproductieapparaten) en op de economie (in dit geval en daarnaast de impact op de auteurs en de uitgevers). Er dient op gewezen dat de impact van de wijzigingen in de wetgeving weliswaar in principe kan worden aangegeven maar dat pas later, eenmaal als de ontwerpen van koninklijke uitvoeringsbesluiten zullen geïmplementeerd zijn, het mogelijk zal zijn om de juiste omvang van deze dubbele impact te bepalen.

[1] WAT REPROGRAFIE IN HET ALGEMEEN BETREFT. Onder de huidige reglementering bestaan er twee vergoedingen voor de uitzondering voor reprografie: de éne is een forfaitaire vergoeding, de andere een evenredige vergoeding. De forfaitaire vergoeding wordt gehaald bij (en is verschuldigd door) de fabrikanten, invoerders en intracommunautaire aankopers van reproductieapparaten. Concreet is deze vergoeding voor rekening van de eindgebruiker, per reproductieapparaat en volgens het type van reproductieapparaat. In dat verband wordt verwezen naar het KB van 30 oktober 1997 betreffende de vergoeding verschuldigd aan auteurs en uitgevers voor het kopiëren voor privé-gebruik of didactisch gebruik van werken die op grafische of op soortgelijke wijze zijn vastgelegd. Aangezien deze forfaitaire vergoeding door de ontworpen reglementering werd afgeschaft, wordt van de kant van de eindgebruiker (de ondernemingen en de openbare sector) een te bepalen correlatieve daling van de kosten van bepaalde reproductieapparaten verwacht. Hoewel de afschaffing van de forfaitaire vergoeding een te bepalen correlatieve daling van de door de auteurs en uitgevers als uitzondering voor reprografie te ontvangen vergoedingen met zich zal meebrengen, zal deze vermindering toch gedeeltelijk worden gecompenseerd. Enerzijds zou de evenredige vergoeding, nog steeds bij wijze van uitzondering voor reprografie, die verschuldigd is door de eindgebruikers van reproductieapparaten afhankelijk van het aantal reproducties van beschermde werken die zij uitvoeren

(vergoeding die rechtstreeks bij hen wordt geïnd) kunnen stijgen. Maar tegelijkertijd zal er geen forfaitaire vergoeding meer moeten worden betaald bij de aankoop van reproductieapparaten. Wat anderzijds de auteurs betreft, wordt de uitzondering voor kopiëren voor eigen gebruik uitgebreid om de reproducties op papieren dragers te dekken. [2]

WAT REPROGRAFIE IN DE SECTOR VAN HET ONDERWIJS BETREFT. De huidige hervorming stelt voor om de uitzonderingen die van toepassing zijn op het auteursrecht in de onderwijssector te rationaliseren in de zin van één globaal systeem, verschillend van het huidige systeem. Dat zou enerzijds voor administratieve vereenvoudiging en anderzijds ook voor meer rechtszekerheid voor de onderwijsinstellingen zorgen.

[3] WAT KOPIËREN VOOR EIGEN GEBRUIK BETREFT. Vooreerst zal de uitbreiding van de uitzondering (naar het auteursrecht) voor kopiëren voor eigen gebruik (kopieën op papier) als gevolg hebben dat dit keer een billijke vergoeding zal worden verkregen op de reproductieapparaten die voor privékopieën worden gebruikt. In verband met de nadere regels voor inning van de vergoeding voor kopiëren voor eigen gebruik wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 18 oktober 2013 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik. De kosten van de voornoemde reproductieapparaten zouden dientengevolge in te bepalen mate moeten stijgen. De vergoeding van uitgevers omwille van kopiëren voor eigen gebruik (bijkomstig gelet op de vergoedingen verschuldigd aan de auteurs, enz.) wordt dan afgeschaft. _

Economische ontwikkeling .7.

Oprichting van bedrijven, productie van goederen en diensten, arbeidsproductiviteit en productiviteit van hulpbronnen/grondstoffen, competitiviteitsfactoren, toegang tot de markt en tot het beroep, markttransparantie, toegang tot overheidsopdrachten, internationale handels- en financiële relaties, balans import/export, ondergrondse economie, bevoorradingszekerheid van zowel energiebronnen als minerale en organische hulpbronnen.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☐ Geen impact

_ Zie de uiteenzettingen onder punt nr.6

Investerings .8.

Investerings in fysiek (machines, voertuigen, infrastructuur), technologisch, intellectueel (software, onderzoek en ontwikkeling) en menselijk kapitaal, nettoinvesteringscijfer in procent van het bbp.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☐ Geen impact

--

Onderzoek en ontwikkeling .9.

Mogelijkheden betreffende onderzoek en ontwikkeling, innovatie door de invoering en de verspreiding van nieuwe productiemethodes, nieuwe ondernemingspraktijken of nieuwe producten en diensten, onderzoeks- en ontwikkelingsuitgaven.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☐ Geen impact

--

Kmo's .10.

Impact op de ontwikkeling van de kmo's.

1. Welke ondernemingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken?

Beschrijf de sector(en), het aantal ondernemingen, het % kmo's (< 50 werknemers), waaronder het % micro-ondernemingen (< 10 werknemers).

Indien geen enkele onderneming betrokken is, leg uit waarom.

Deze uiteenzetting is gebaseerd op de uitvoerige toelichtingen in het boven vermelde punt nr.6. De betrokken

ondernemingen zijn enerzijds die ondernemingen, in alle sectoren, die reprografiehandelingen stellen. Anders gezegd het betreft die ondernemingen waarin reprografieën worden gemaakt van werken die beschermd worden door het auteursrecht of van uitgaven van uitgevers op papieren drager. Wij kunnen geen precieze percentages geven voor de betrokken kmo's en micro-ondernemingen. Grosso modo moet dit ongeveer overeenkomen met het grootste deel van de kmo's en micro-ondernemingen die actief zijn in België. Het lijkt immers redelijk om te stellen dat een groot deel van de Belgische ondernemingen reprografieën uitvoeren. Zijn anderzijds betrokken de ondernemingen die vergoedingen voor reprografie en kopiëren voor eigen gebruik moeten betalen aan de beheersvennootschap die deze vergoedingen moet inzamelen. Het betreft fabrikanten, invoerders en intracommunautaire aankopers van reproductieapparaten. Hoewel we niet over precieze cijfers terzake beschikken, kan worden gesteld dat deze ondernemingen slechts uit een kleine minderheid van kmo's en van micro-ondernemingen bestaan. Grosso modo zijn het veeleer de sectoren van de grootdistributie en van de productie van reprografie-apparaten (HP, enz.) die beoogd worden. _

↓ Indien er kmo's betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de kmo's.
N.B. De impact op de administratieve lasten moet bij thema 11 gedetailleerd worden.

Er wordt ter zake verwezen naar het bovenvermelde punt 6. Het is in dit stadium voorbarig om de omvang van de financiële impact van de beoogde hervorming op de kmo's te bepalen. Het is nog wachten op de implementatie van de koninklijke uitvoeringsbesluiten om over meer precieze informatie te kunnen beschikken.

↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vragen 3 tot 5.

3. Is deze impact verhoudingsgewijs zwaarder voor de kmo's dan voor de grote ondernemingen? [J/N] > Leg uit
Neen. Aangezien de evenredige vergoeding, zoals toegelicht in punt nr. 6 berekend wordt in overeenstemming met het aantal reproducties van beschermde werken uitgevoerd door de betrokken reproductieapparaten, is de impact voor de ondernemingen gelijk.
4. Staat deze impact in verhouding tot het beoogde doel? [J/N] > Leg uit
Ja: Aangezien de evenredige vergoeding, zoals toegelicht in punt nr. 6 berekend wordt in overeenstemming met het aantal reproducties van beschermde werken uitgevoerd door de betrokken reproductieapparaten, is de impact voor de ondernemingen gelijk.
5. Welke maatregelen worden genomen om deze negatieve impact te verlichten / te compenseren?
_ Deze vraag is niet relevant. _

Administratieve lasten .11.

Verlaging van de formaliteiten en administratieve verplichtingen die direct of indirect verbonden zijn met de uitvoering, de naleving en/of de instandhouding van een recht, een verbod of een verplichting.

↓ Indien burgers (zie thema 3) en/of ondernemingen (zie thema 10) betrokken zijn, beantwoord dan volgende vragen.

1. Identificeer, per betrokken doelgroep, de nodige formaliteiten en verplichtingen voor de toepassing van de regelgeving. Indien er geen enkele formaliteiten of verplichtingen zijn, leg uit waarom.

a. __huidige regelgeving*

b. __ontwerp van regelgeving**

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in de huidige* regelgeving, beantwoord dan vragen 2a tot 4a.

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in het ontwerp van regelgeving**, beantwoord dan vragen 2b tot 4b.

2. Welke documenten en informatie moet elke betrokken doelgroep verschaffen?

a. Momenteel wordt de forfaitaire vergoeding verschuldigd voor reprografie ingezameld door Reprobel bij de fabrikanten, invoerders en intracommunautaire aankopers van reproductieapparaten. Hieruit volgt een zekere administratieve last. _ *

b. Aangezien de forfaitaire vergoeding voor reprografie in de ontworpen wetgeving afgeschaft wordt, worden ook de administratieve lasten die verband houden met de organisatie, de inning en de inzameling ervan afgeschaft. Maar aangezien het toepassingsgebied van het kopiëren voor eigen gebruik wordt uitgebreid naar de reprografie (voor de auteurs) zal er een gelijkaardige administratieve last uit volgen voor de fabrikanten, invoerders en intracommunautaire aankopers van reproductie-apparaten die gebruikt worden voor kopiëren voor eigen gebruik. Voor de rest kunnen er pas meer details rond de te verwachten administratieve lasten worden gegeven eenmaal als de ontwerpen voor uitvoeringsmaatregelen zijn

doorgevoerd.

3. Hoe worden deze documenten en informatie, per betrokken doelgroep, ingezameld?

a. --*

b. --**

4. Welke is de periodiciteit van de formaliteiten en verplichtingen, per betrokken doelgroep?

a. --*

b. --**

5. Welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

Energie .12.

Energie mix (koolstofarm, hernieuwbaar, fossiel), gebruik van biomassa (hout, biobrandstoffen), energie-efficiëntie, energieverbruik van de industrie, de dienstensector, de transportsector en de huishoudens, bevoorradingszekerheid, toegang tot energiediensten en -goederen.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☐ Geen impact

--

Mobiliteit .13.

Transportvolume (aantal afgelegde kilometers en aantal voertuigen), aanbod van gemeenschappelijk personenvervoer, aanbod van wegen, sporen en zee- en binnenvaart voor goederenvervoer, verdeling van de vervoerswijzen (modal shift), veiligheid, verkeersdichtheid.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☐ Geen impact

--

Voeding .14.

Toegang tot veilige voeding (kwaliteitscontrole), gezonde en voedzame voeding, verspilling, eerlijke handel.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☐ Geen impact

--

Klimaatverandering .15.

Uitstoot van broeikasgassen, aanpassingsvermogen aan de gevolgen van de klimaatverandering, veerkracht, energie overgang, hernieuwbare energiebronnen, rationeel energiegebruik, energie-efficiëntie, energieprestaties van gebouwen, winnen van koolstof.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☐ Geen impact

--

Natuurlijke hulpbronnen .16.

Efficiënt beheer van de hulpbronnen, recyclage, hergebruik, waterkwaliteit en -consumptie (oppervlakte- en grondwater, zeeën en oceanen), bodemkwaliteit en -gebruik (verontreiniging, organisch stofgehalte, erosie, drooglegging, overstromingen, verdichting, fragmentatie), ontbossing.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☐ Geen impact

--

Buiten- en binnenlucht .17.

Luchtkwaliteit (met inbegrip van de binnenlucht), uitstoot van verontreinigende stoffen (chemische of biologische agentia: methaan, koolwaterstoffen, oplosmiddelen, SOX, NOX, NH3), fijn stof.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact

↓ Leg uit.

☐ Geen impact

Biodiversiteit .18.

Graad van biodiversiteit, stand van de ecosystemen (herstelling, behoud, valorisatie, beschermde zones), verandering en fragmentatie van de habitatten, biotechnologieën, uitvindingsoctrooien in het domein van de biologie, gebruik van genetische hulpbronnen, diensten die de ecosystemen leveren (water- en luchtzuivering, enz.), gedomesticeerde of gecultiveerde soorten, invasieve uitheemse soorten, bedreigde soorten.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact

↓ Leg uit.

☐ Geen impact

Hinder .19.

Geluids-, geur- of visuele hinder, trillingen, ioniserende, niet-ioniserende en elektromagnetische stralingen, lichtoverlast.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact

↓ Leg uit.

☐ Geen impact

Overheid .20.

Democratische werking van de organen voor overleg en beraadslaging, dienstverlening aan gebruikers, klachten, beroep, protestbewegingen, wijze van uitvoering, overheidsinvesteringen.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact

↓ Leg uit.

☐ Geen impact

De ontworpen reglementering heeft geen impact op de onderwerpen rond het thema « overheid ». Toch wordt verwezen naar het hogervermelde punt nr. 6 betreffende de eventuele financiële impact op deze overheid omwille van de vergoeding verschuldigd voor reprografie.

Beleidscoherentie ten gunste van ontwikkeling .21.

Inachtneming van de onbedoelde neveneffecten van de Belgische beleidsmaatregelen op de belangen van de ontwikkelingslanden.

1. Identificeer de eventuele rechtstreekse of onrechtstreekse impact van het ontwerp op de ontwikkelingslanden op het vlak van:

- o voedselveiligheid
- o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen
- o waardig werk
- o lokale en internationale handel
- o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)
- o mobiliteit van personen
- o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)
- o vrede en veiligheid

Indien er geen enkelen ontwikkelingsland betrokken is, leg uit waarom.

Het Belgisch auteursrecht heeft op geen enkel van de boven aangehaalde domeinen in verband met de ontwikkelingslanden betrekking.

↓ Indien er een positieve en/of negatieve impact is, beantwoord dan vraag 2.

2. Verduidelijk de impact per regionale groepen of economische categorieën (eventueel landen oplijsten). Zie bijlage

↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 3.

3. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

Analyse d'impact de la réglementation

RiA-AiR

- :: Remplissez de préférence le formulaire en ligne ria-air.fed.be
- :: Contactez le Helpdesk si nécessaire ria-air@premier.fed.be
- :: Consultez le manuel, les FAQ, etc. www.simplification.be

Fiche signalétique

Auteur .a.

Membre du Gouvernement compétent	Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce Extérieur [Kris Peeters]
Contact cellule stratégique (nom, email, tél.)	---
Administration compétente	SPF Economie
Contact administration (nom, email, tél.)	Gunther Aelbrecht, Gunther.Aelbrecht@economie.fgov.be , 02/2778596

Projet .b.

Titre du projet de réglementation	Projet de loi modifiant certaines dispositions du livre XI du Code de droit économique
Description succincte du projet de réglementation en mentionnant l'origine réglementaire (traités, directive, accord de coopération, actualité, ...), les objectifs poursuivis et la mise en œuvre.	Le projet de loi, relatif au droit d'auteur, poursuit deux objectifs. Premièrement quant à l'exception de reprographie (reproduction d'œuvres sur papier), le projet adapte la législation belge en raison de la jurisprudence de la Cour de Justice de l'Union européenne (en particulier, l'arrêt HP vs. Reprobel, C-572/13). Principalement, les modifications sont doubles. Il s'agit d'une part, de supprimer suite à l'arrêt HP-Reprobel, la rémunération forfaitaire qui compense l'exception (au droit d'auteur) de reprographie (et d'élargir le champ d'application de la copie privée à la reprographie), et d'autre part, de prévoir l'existence en droit belge d'un droit à rémunération propre des éditeurs, en cas de reprographie de leurs éditions sur papier. Deuxièmement, il est profité de cette occasion pour réorganiser les exceptions au droit d'auteur (et aux droits voisins) dans le secteur de l'enseignement en vue d'en faciliter la lisibilité et de les adapter aux nouvelles technologies, ainsi que de structurer plus clairement l'ensemble des exceptions applicables au droit d'auteur.
Analyses d'impact déjà réalisées	☐ Oui ☒ Non Si oui, veuillez joindre une copie ou indiquer la référence du document : --

Consultations sur le projet de réglementation .c.

Consultations obligatoires, facultatives ou informelles :	Consultation (facultative) prévue du Conseil de la Propriété Intellectuelle, après la première lecture en Conseil des ministres.
---	--

Sources utilisées pour effectuer l'analyse d'impact .d.

Statistiques, documents de référence, organisations et personnes de référence :	Consultations des experts internes – SPF Economie.
---	--

Date de finalisation de l'analyse d'impact .e.

1er juin 2016

Quel est l'impact du projet de réglementation sur ces 21 thèmes ?



Un projet de réglementation aura généralement des impacts sur un nombre limité de thèmes.
 Une liste non-exhaustive de mots-clés est présentée pour faciliter l'appréciation de chaque thème.
 S'il y a des **impacts positifs et / ou négatifs, expliquez-les** (sur base des mots-clés si nécessaire) et **indiquez** les mesures prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs.
 Pour les thèmes **3, 10, 11 et 21**, des questions plus approfondies sont posées.
 Consultez le [manuel](#) ou contactez le helpdesk ria-air@premier.fed.be pour toute question.

Lutte contre la pauvreté .1.

Revenu minimum conforme à la dignité humaine, accès à des services de qualité, surendettement, risque de pauvreté ou d'exclusion sociale (y compris chez les mineurs), illettrisme, fracture numérique.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Égalité des chances et cohésion sociale .2.

Non-discrimination, égalité de traitement, accès aux biens et services, accès à l'information, à l'éducation et à la formation, écart de revenu, effectivité des droits civils, politiques et sociaux (en particulier pour les populations fragilisées, les enfants, les personnes âgées, les personnes handicapées et les minorités).

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Égalité entre les femmes et les hommes .3.

Accès des femmes et des hommes aux ressources : revenus, travail, responsabilités, santé/soins/bien-être, sécurité, éducation/savoir/formation, mobilité, temps, loisirs, etc.

Exercice des droits fondamentaux par les femmes et les hommes : droits civils, sociaux et politiques.

1. Quelles personnes sont directement et indirectement concernées par le projet et quelle est la composition sexuée de ce(s) groupe(s) de personnes ?

Si aucune personne n'est concernée, expliquez pourquoi.

Ce projet concerne essentiellement les personnes (physiques ou morales) qui peuvent se prévaloir de l'exception de reprographie (à l'égard des auteurs) et qui devront rénumérer les éditeurs pour la copie de leurs éditions sur papier) et de l'exception de copie privée (concernant les auteurs), ainsi que celles qui sont impliquées dans la perception, la collecte et la répartition des rémunérations prévues en contrepartie de ces exceptions.



Si des personnes sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les éventuelles différences entre la situation respective des femmes et des hommes dans la matière relative au projet de réglementation.

Il n'y a aucune différence entre la situation respective des femmes et des hommes dans la matière en cause.



S'il existe des différences, répondez aux questions 3 et 4.

3. Certaines de ces différences limitent-elles l'accès aux ressources ou l'exercice des droits fondamentaux des femmes ou des hommes (différences problématiques) ? [O/N] > expliquez

--

4. Compte tenu des réponses aux questions précédentes, identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur l'égalité des femmes et les hommes ?

--



S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 5.

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

Santé .4.

Accès aux soins de santé de qualité, efficacité de l'offre de soins, espérance de vie en bonne santé, traitements des maladies chroniques (maladies cardiovasculaires, cancers, diabète et maladies respiratoires chroniques), déterminants de la santé (niveau socio-économique, alimentation, pollution), qualité de la vie.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif


Expliquez.

☒ Pas d'impact
Emploi .5.

Accès au marché de l'emploi, emplois de qualité, chômage, travail au noir, conditions de travail et de licenciement, carrière, temps de travail, bien-être au travail, accidents de travail, maladies professionnelles, équilibre vie privée - vie professionnelle, rémunération convenable, possibilités de formation professionnelle, relations collectives de travail.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif


Expliquez.

☒ Pas d'impact
Modes de consommation et production .6.

Stabilité/prévisibilité des prix, information et protection du consommateur, utilisation efficace des ressources, évaluation et intégration des externalités (environnementales et sociales) tout au long du cycle de vie des produits et services, modes de gestion des organisations.

☒ Impact positif

☒ Impact négatif


Expliquez.

☐ Pas d'impact

[0] AVERTISSEMENT. Dès lors qu'il n'est pas aisé de distinguer l'impact de la réglementation selon les points nos 6 et 7, il est choisi d'en détailler l'impact pour ces deux points en une seule fois. La législation en projet a un impact relatif sur la consommation (plus précisément, le prix des appareils de reproduction) et sur l'économie (en l'occurrence et en outre, l'impact sur les auteurs et les éditeurs). Il importe de souligner que si l'impact des changements législatifs proposés peut être évoqué dans son principe, ce n'est qu'ultérieurement, une fois que les projets d'arrêtés royaux d'exécution seront réalisés, qu'il sera possible de déterminer la mesure précise de ce double impact.

[1] CONCERNANT LA REPROGRAPHIE EN GENERAL. Sous l'empire de la réglementation actuelle, il existe deux rémunérations dues pour l'exception de reprographie : l'une est forfaitaire, l'autre est proportionnelle. La rémunération forfaitaire est collectée auprès des (et due par les) fabricants, importateurs et acquéreurs intra-communautaires des appareils de reproduction. Concrètement, cette rémunération est supportée par l'utilisateur final, par appareil de reproduction et selon le type d'appareil de reproduction. Il est renvoyé à ce sujet à l'AR du 30 octobre 1997 relatif à la rémunération des auteurs et des éditeurs pour la copie dans un but privé ou didactique des œuvres fixées sur un support graphique ou analogue. Dès lors que cette rémunération forfaitaire est supprimée par la législation en projet, une baisse corrélative, à déterminer, du coût de certains appareils de reproduction est attendue du point de vue de l'utilisateur final (les entreprises et le secteur public). Si la suppression de la rémunération forfaitaire aura pour conséquence une diminution corrélative, à déterminer, des rémunérations perçues par les auteurs et les éditeurs au titre de l'exception de reprographie, cette diminution sera néanmoins partiellement compensée. D'une part, la rémunération proportionnelle, toujours au titre de l'exception de reprographie, qui est due par les utilisateurs finaux des appareils de reproduction en fonction du nombre de reproductions d'œuvres protégées qu'ils effectuent (rémunération perçue directement auprès d'eux), pourrait augmenter. Mais en même temps, la rémunération forfaitaire ne sera plus due lors de l'achat d'appareils de reproduction. D'autre part concernant les auteurs, l'exception pour copie privée sera élargie afin de couvrir les reproductions sur des supports papiers.

[2] CONCERNANT LA REPROGRAPHIE DANS LE SECTEUR DE L'ENSEIGNEMENT. La

réforme en cours propose de rationaliser les exceptions applicables au droit d'auteur dans le secteur de l'enseignement, en un régime en un régime unique global, différent du régime actuel. Cela permettrait d'une part, une simplification administrative et d'autre part, également une plus grande sécurité juridique pour les établissements d'enseignement.

[3] CONCERNANT LA COPIE PRIVEE. Tout d'abord, l'extension de l'exception (au droit d'auteur) de copie privée (les copies sur papier) aura pour conséquence qu'une compensation équitable sera perçue cette fois sur les appareils de reproduction utilisés à des fins de copie privée. Il est renvoyé, au sujet des modalités de perception de la rémunération pour copie privée, à l'arrêté royal du 18 octobre 2013 relatif au droit à rémunération pour copie privée. Le coût des appareils de reproduction précités devrait en conséquence augmenter dans une mesure à déterminer. Ensuite, la rémunération des éditeurs en raison de la copie privée (marginale eu égard aux rémunérations dues aux auteurs, etc.) sera supprimée.

Développement économique .7.

Création d'entreprises, production de biens et de services, productivité du travail et des ressources/matières premières, facteurs de compétitivité, accès au marché et à la profession, transparence du marché, accès aux marchés publics, relations commerciales et financières internationales, balance des importations/exportations, économie souterraine, sécurité d'approvisionnement des ressources énergétiques, minérales et organiques.

☒ Impact positif ☒ Impact négatif Expliquez.

☐ Pas d'impact

Voir les développements rédigés au point n° 6.

Investissements .8.

Investissements en capital physique (machines, véhicules, infrastructures), technologique, intellectuel (logiciel, recherche et développement) et humain, niveau d'investissement net en pourcentage du PIB.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Recherche et développement .9.

Opportunités de recherche et développement, innovation par l'introduction et la diffusion de nouveaux modes de production, de nouvelles pratiques d'entreprises ou de nouveaux produits et services, dépenses de recherche et de développement.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

PME .10.

Impact sur le développement des PME.

1. Quelles entreprises sont directement et indirectement concernées par le projet ?

Détaillez le(s) secteur(s), le nombre d'entreprises, le % de PME (< 50 travailleurs) dont le % de micro-entreprise (< 10 travailleurs).

Si aucune entreprise n'est concernée, expliquez pourquoi.

Le présent développement repose sur les explications détaillées au point n° 6, plus haut. Les entreprises concernées sont d'une part celles, tous secteurs confondus, qui réalisent des actes de reprographie. Autrement dit, il s'agit des entreprises au sein desquelles sont réalisées des reprographies d'œuvres protégées par le droit d'auteur ou d'éditeurs sur support papier. Nous ne sommes pas en mesure de déterminer les pourcentages précis de PME et micro-entreprises concernées. En substance, cela doit approximativement correspondre à l'essentiel des PME et des micro-entreprises actives en Belgique. Il apparaît en effet raisonnable de considérer qu'une grande partie des entreprises belges, réalisent des reprographies. Sont d'autres part concernées les entreprises qui doivent payer les rémunérations dues au titre de la reprographie et de la copie privée, à la société de gestion chargée de collecter ces rémunérations. Il s'agit des fabricants,

importateurs et acquéreurs intra-communautaires des appareils de reproduction. Bien que nous ne disposions pas de chiffres précis à ce sujet, il peut être considéré que ces entreprises ne comportent qu'une petite minorité de PME et de micro-entreprises. Ce sont en substance plutôt les secteurs de la grande distribution et de la production d'appareils de reprographie (HP, etc.) qui sont visés.

↓ Si des PME sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur les PME.

N.B. les impacts sur les charges administratives doivent être détaillés au thème 11

Il est renvoyé au point n° 6, plus haut, à ce sujet. Il est prématuré, à ce stade, de préciser la mesure de l'impact financier de la réforme envisagée sur les PME. Il convient d'attendre la réalisation des projets d'arrêtés royaux d'exécution afin de disposer d'informations plus précises.

↓ S'il y a un impact négatif, répondez aux questions 3 à 5.

3. Ces impacts sont-ils proportionnellement plus lourds sur les PME que sur les grandes entreprises ? [O/N] > expliquez

Non. La rémunération proportionnelle, comme explicité au point n° 6, étant calculée en fonction du nombre de reproductions d'œuvres protégées effectuées par les appareils de reproduction concernés, les entreprises sont touchées de manière égalitaire.

4. Ces impacts sont-ils proportionnels à l'objectif poursuivi ? [O/N] > expliquez

Oui : La rémunération proportionnelle, comme explicité au point n° 6, étant calculée en fonction du nombre de reproductions d'œuvres protégées effectuées par les appareils de reproduction concernés, les entreprises sont touchées de manière égalitaire.

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

Cette question est sans objet.

Charges administratives .11.

Réduction des formalités et des obligations administratives liées directement ou indirectement à l'exécution, au respect et/ou au maintien d'un droit, d'une interdiction ou d'une obligation.

↓ Si des citoyens (cf. thème 3) et/ou des entreprises (cf. thème 10) sont concernés, répondez aux questions suivantes.

1. Identifiez, par groupe concerné, les formalités et les obligations nécessaires à l'application de la réglementation. S'il n'y a aucune formalité ou obligation, expliquez pourquoi.

a. __réglementation actuelle*

b. __réglementation en projet**

↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation actuelle*, répondez aux questions 2a à 4a.

↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation en projet**, répondez aux questions 2b à 4b.

2. Quels documents et informations chaque groupe concerné doit-il fournir ?

a. Actuellement, la rémunération forfaitaire due au titre de la reprographie est collectée par Repobel auprès des fabricants, importateurs et acquéreurs intra-communautaires des appareils de reproduction. S'ensuit une charge administrative certaine.

b. Dès lors que la rémunération forfaitaire pour reprographie est supprimée dans la législation en projet, les charges administratives liées à l'établissement, la perception et la collecte de celle-ci sont supprimées. Toutefois, dès lors que le champ d'application de la copie privée est étendu à la reprographie (pour les auteurs), une charge administrative similaire s'ensuivra pour les fabricants, importateurs et acquéreurs intra-communautaires des appareils de reproduction utilisés à des fins de copie privée. Pour le surplus, les détails des charges administratives à prévoir ne pourront être précisés qu'une fois que les projets de mesures d'exécution seront réalisés. **

3. Comment s'effectue la récolte des informations et des documents, par groupe concerné ?

a. __*

b. __**

des habitats, biotechnologies, brevets d'invention sur la matière biologique, utilisation des ressources génétiques, services rendus par les écosystèmes (purification de l'eau et de l'air, ...), espèces domestiquées ou cultivées, espèces exotiques envahissantes, espèces menacées.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Nuisances .19.

Nuisances sonores, visuelles ou olfactives, vibrations, rayonnements ionisants, non ionisants et électromagnétiques, nuisances lumineuses.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Autorités publiques .20.

Fonctionnement démocratique des organes de concertation et consultation, services publics aux usagers, plaintes, recours, contestations, mesures d'exécution, investissements publics.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

La réglementation en projet n'a pas d'impact relatif aux thématiques illustrant le thème « autorités publiques ». Toutefois, il est renvoyé au point n° 6, plus haut, concernant l'éventuel impact financier à supporter par ces autorités en raison de la rémunération due pour la reprographie.

Cohérence des politiques en faveur du développement .21.

Prise en considération des impacts involontaires des mesures politiques belges sur les intérêts des pays en développement.

1. Identifiez les éventuels impacts directs et indirects du projet sur les pays en développement dans les domaines suivants :

- o sécurité alimentaire
- o santé et accès aux médicaments
- o travail décent
- o commerce local et international
- o revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation)
- o mobilité des personnes
- o environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre)
- o paix et sécurité

Expliquez si aucun pays en développement n'est concerné.

Le droit d'auteur belge ne concerne aucune des domaines évoqués plus haut, en lien avec les pays en développement.

↓ S'il y a des impacts positifs et/ou négatifs, répondez à la question 2.

2. Précisez les impacts par groupement régional ou économique (lister éventuellement les pays). Cf. manuel

--

↓ S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 3.

3. Quelles mesures sont prises pour les alléger / compenser les impacts négatifs ?

--



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

avis 59.622/2/V
du 27 juillet 2016

advies 59.622/2/V
van 27 juli 2016

sur

over

un avant-projet de loi
'modifiant certaines
dispositions du livre XI du
Code de droit économique'

een voorontwerp van wet 'tot
wijziging van sommige
bepalingen van het boek XI,
van het Wetboek van
economisch recht'

Le 16 juin 2016, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé de plein droit ^(*) jusqu'au 2 août 2016, sur un avant-projet de loi 'modifiant certaines dispositions du livre XI du Code de droit économique'.

L'avant-projet a été examiné par la deuxième chambre des vacations le 27 juillet 2016. La chambre était composée de Jacques JAUMOTTE, président de chambre, Martine BAGUET et Bernard BLERO, conseillers d'État, et Bernadette VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par Jean-Luc PAQUET, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Jacques JAUMOTTE.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 27 juillet 2016.

^(*) Ce délai résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, *in fine*, des lois coordonnées sur le Conseil d'État qui précise que ce délai est prolongé de plein droit de quinze jours lorsqu'il prend cours du 15 juillet au 31 juillet ou lorsqu'il expire entre le 15 juillet et le 15 août.

*

Op 16 juni 2016 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel verzocht binnen een termijn van dertig dagen, van rechtswege ^(*)verlengd tot 2 augustus 2016, een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'tot wijziging van sommige bepalingen van het boek XI, van het Wetboek van economisch recht'.

Het voorontwerp is door de tweede vakantiekamer onderzocht op 27 juli 2016. De kamer was samengesteld uit Jacques JAUMOTTE, kamervoorzitter, Martine BAGUET en Bernard BLERO, staatsraden, en Bernadette VIGNERON, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Jean-Luc PAQUET, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jacques JAUMOTTE.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 27 juli 2016.

^(*) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, *in fine*, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State waarin wordt bepaald dat deze termijn van rechtswege verlengd wordt met vijftien dagen wanneer hij begint te lopen tussen 15 juli en 31 juli of wanneer hij verstrijkt tussen 15 juli en 15 augustus.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET

DISPOSITIF

CHAPITRE 1^{ER} – DISPOSITION GÉNÉRALE

Étant donné que l'avant-projet de loi fait suite à l'arrêt de la Cour de Justice de l'Union européenne du 12 novembre 2015, rendu dans l'affaire C-572/13 en cause de Hewlett-Packard Belgium SPRL contre Repobel SCRL, en présence d'Epson Europe BV, il y a lieu de compléter le chapitre 1^{er} par un article 2 précisant que l'avant-projet de loi transpose partiellement la Directive 2001/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information.

Article 2

Il y a lieu de préciser dans la phrase liminaire que le livre XI du Code de droit économique y a été inséré par la loi du 19 avril 2014.

Dans la même phrase, dans la version française, les mots « section 1^{ère} » seront remplacés par les mots « sous-section 1^{ère} », comme dans la version néerlandaise.

En outre, à la fin de la version française de cette phrase, les mots « rédigée comme suit : » doivent être remplacés par « intitulée »¹. Cette observation vaut également pour les articles 6, 9 à 11, 13, 15, et 17 à 19.

Article 4

Dans la phrase liminaire, les mots « du Code de droit économique » doivent être remplacés par les mots « du même Code ».

¹ *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », formule F 4-2-11-1.

Article 5

1. À l'instar de ce qui est prévu aux articles 4, 1°, 7 et 8 de l'avant-projet concernant respectivement les articles XI.190, XI.191/1, § 1^{er}, et XI.191/2, § 1^{er}, du Code de droit économique, il conviendrait de remplacer le mot « publiée » par « divulguée » dans la version française de la phrase introduisant son article XI.191, § 1^{er}.

2. Aux 1° et 2°, il convient de viser le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Article 8

Dans le troisième paragraphe de l'article XI.191/2 en projet, il y a lieu de préciser que la référence concerne l'« article XI.191/1, § 1^{er}, 1° et 2° ».

Article 12

Il y a lieu de préciser que l'article XI.193 du Code de droit économique a été remplacé par la loi du 20 juillet 2015.

Article 20

Il y a lieu de préciser que l'article XI.219 du Code de droit économique a été remplacé par la loi du 20 juillet 2015.

Article 28

Dans la version française de l'article XI.239 en projet, il convient à l'alinéa 4, seconde phrase, de remplacer le mot « cette » par les mots « la présente ». À l'alinéa 5, il faut remplacer le mot « aux » par les mots « à l' ».

Article 36

Au 1° en projet de l'article XI.318/4, il n'y a pas lieu de figer dans le temps le renvoi à l'article 320 de la loi générale 'sur les douanes et accise du 18 juillet 1977'.

En conséquence, les mots « , remplacé par la loi du 27 décembre 1993 » doivent être omis.

Il serait par ailleurs souhaitable de modifier dans le même sens l'article XI.237, premier tiret, du Code.

Article 39

L'article 39 charge le Roi de fixer la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de l'avant-projet. Cette marge d'appréciation peut se justifier. Les prérogatives du législateur seraient toutefois mieux respectées si une date limite, à laquelle les dispositions de l'avant-projet entrerait en vigueur sans que le Roi ne doive intervenir, était également prévue ².

*

² *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation n° 154.1.1.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP

DISPOSITIEF

HOOFDSTUK 1 – ALGEMENE BEPALING

Aangezien met het voorontwerp van wet gevolg gegeven wordt aan het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Unie van 12 november 2015 dat gewezen is in de zaak C-572/13 Hewlett-Packard Belgium BVBA tegen Reprobel CVBA, in aanwezigheid van Epson Europe BV, behoort hoofdstuk 1 aangevuld te worden met een artikel 2 waarin gepreciseerd wordt dat het voorontwerp van wet strekt tot gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2001/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij.

Artikel 2

In de inleidende zin behoort gepreciseerd te worden dat boek XI van het Wetboek van economisch recht daarin is ingevoegd bij de wet van 19 april 2014.

In de Franse tekst van dezelfde zin behoren de woorden “section 1^{ère}” vervangen te worden door de woorden “sous-section 1^{ère}”, naar het voorbeeld van wat in de Nederlandse tekst staat.

Bovendien dienen in de Franse tekst de woorden “rédigée comme suit.” aan het einde van die zin vervangen te worden door het woord “intitulée”.¹ Deze opmerking geldt eveneens voor de artikelen 6, 9 tot 11, 13, 15, en 17 tot 19.

Artikel 4

In de inleidende zin dienen de woorden “van het Wetboek van economisch recht” vervangen te worden door de woorden “van hetzelfde Wetboek”.

¹ *Beginnelsen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab “Wetgevingstechniek”, formule F 4-2-11-1.

Artikel 5

1. Naar het voorbeeld van hetgeen bepaald wordt in de artikelen 4, 1°, 7 en 8 van het voorontwerp met betrekking tot respectievelijk de artikelen XI.190, XI.191/1, § 1 en XI.191/2, § 1, van het Wetboek van economisch recht, dient in de Franse tekst van de inleidende zin van artikel XI.191, § 1, het woord “publiée” vervangen te worden door het woord “divulguée”.

2. In het bepaalde onder 1° en 2° dient verwezen te worden naar paragraaf 1, eerste lid.

Artikel 8

In de derde paragraaf van het ontworpen artikel XI.191/2, behoort nauwkeuriger aangegeven te worden dat de verwijzing betrekking heeft op “artikel XI.191/1, § 1, 1° en 2°”.

Artikel 12

Er moet worden gepreciseerd dat artikel XI.193 van het Wetboek van economisch recht vervangen is bij de wet van 20 juli 2015.

Artikel 20

Er moet worden gepreciseerd dat artikel XI.219 van het Wetboek van economisch recht vervangen is bij de wet van 20 juli 2015.

Artikel 28

In het ontworpen artikel XI.239 behoort in de Franse tekst van het vierde lid, tweede zin, het woord “cette” vervangen te worden door de woorden “la présente”. In het vijfde lid behoren de woorden “de in de artikel XI.236 bedoelde” vervangen te worden door de woorden “de in artikel XI.236 bedoelde”.

Artikel 36

In het ontworpen 1° van artikel XI.318/4 mag niet verwezen worden naar een welbepaalde versie van artikel 320 van de algemene wet ‘inzake douane en accijnzen’ van 18 juli 1977.

Bijgevolg behoren de woorden “, vervangen bij de wet van 27 december 1993” te vervallen.

Het is bovendien raadzaam om artikel XI.237, eerste streepje, van het Wetboek, in dezelfde zin te wijzigen.

Artikel 39

Artikel 39 belast de Koning ermee voor elk artikel van het voorontwerp de dag waarop het in werking treedt te bepalen. Deze beoordelingsmarge kan gewettigd zijn. De prerogatieven van de wetgever zouden evenwel beter in acht worden genomen als eveneens een uiterste datum zou worden bepaald waarop de bepalingen van het voorontwerp in werking treden zonder dat de Koning iets behoeft te ondernemen.²

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Bernadette VIGNERON

Jacques JAUMOTTE

² *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab “Wetgevingstechniek”, aanbeveling 154.1.1.

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van onze minister van Economie en Consumenten,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Economie en Consumenten is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK 1**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet strekt tot gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2001/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij.

HOOFDSTUK 2**Wijzigingen aangebracht aan het Wetboek van economisch recht****Art. 3**

In boek XI ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, titel 5, hoofdstuk 2, afdeling 6 van het Wetboek van economisch recht wordt een onderafdeling 1 ingevoegd die de artikelen XI.189 tot en met XI.191 bevat, luidende:

“Onderafdeling 1. Algemene uitzonderingen op de vermogensrechten van de auteur”.

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de notre ministre de l'Economie et des Consommateurs,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de l'Economie et des Consommateurs est chargé de présenter et de déposer en Notre Nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{er}**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose partiellement la Directive 2001/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information.

CHAPITRE 2**Modifications apportées au Code du droit économique****Art. 3**

Dans le livre XI inséré par la loi du 19 avril 2014, titre 5, chapitre 2, section 6 du Code de droit économique, il est inséré une sous-section 1^{er}, comportant les articles XI.189 à XI.191, intitulée:

“Sous-section 1^{ère}. Les exceptions générales aux droits patrimoniaux de l'auteur”.

Art. 4

In artikel XI.189 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden, “recensie, onderwijs, of in het kader van wetenschappelijke werkzaamheden”, vervangen door de woorden “of recensie”;

2° paragraaf 2 wordt opgeheven.

Art. 5

In artikel XI.190 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst wordt in de eerst zin het woord “publiée” vervangen door het woord “divulguée”;

2° de bepaling onder 4° wordt opgeheven;

3° in de bepaling onder 5° worden de woorden “die op papier of op een soortgelijke drager zijn vastgelegd” ingevoegd tussen de woorden “andere werken” en “, met behulp van”;

4° in de bepaling onder 5° worden de woorden “uitsluitend bestemd is voor privégebruik” vervangen door de woorden “wordt gemaakt door een rechtspersoon voor intern gebruik dan wel door een natuurlijk persoon voor intern gebruik in het kader van zijn professionele activiteiten”;

5° de bepalingen onder 6°, 7° en 8° worden opgeheven;

6° de bepaling onder 9° wordt vervangen als volgt:

“9° de reproductie van werken, met uitzondering van bladmuziek, die in familiekring geschiedt, en alleen daarvoor bestemd is;”;

7° de bepaling onder 11° wordt opgeheven.

Art. 6

In artikel XI.191 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst van de inleidende zin van paragraaf 1, wordt het woord “publiée” vervangen door het woord “divulguée”;

Art. 4

A l'article XI.189 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots “de revue, d'enseignement ou dans des travaux scientifiques” sont remplacés par les mots “ou de revue”;

2° le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 5

A l'article XI.190 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le texte en français, à la première phrase, le mot “publiée” est remplacé par le mot “divulguée”;

2° le 4° est abrogé;

3° au 5°, les mots “, fixés sur papier ou sur un support similaire” sont insérés entre les mots “autres œuvres” et les mots “, à l'exception”;

4° au 5°, les mots “dans un but strictement privé” sont remplacés par les mots “soit par une personne morale pour un usage interne, soit par une personne physique pour un usage interne dans le cadres de ses activités professionnelles”;

5° le 6°, 7° et 8° sont abrogés;

6° le 9° est remplacé par ce qui suit:

“9° la reproduction d'œuvres, à l'exception des partitions musicales, effectuée dans le cercle de famille et réservée à celui-ci;”;

7° le 11° est abrogé.

Art. 6

A l'article XI.191 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le texte en français, dans la phrase introduisant le paragraphe 1^{er}, le mot “publiée” est remplacé par le mot “divulguée”;

2° in paragraaf 1, eerste lid, de bepaling onder 1° worden de woorden “uitsluitend bestemd is voor privé-gebruik” vervangen door de woorden “wordt gemaakt door een rechtspersoon voor intern gebruik dan wel door een natuurlijk persoon voor intern gebruik in het kader van zijn professionele activiteiten”;

3° in paragraaf 1, eerste lid, worden de bepalingen onder 2°, 3° en 4° opgeheven;

4° in paragraaf 1 wordt het tweede lid opgeheven;

5° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. Artikel XI.190, 1°, 2°, 3° en 10° is op analoge wijze van toepassing op databanken.”

Art. 7

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 2, afdeling 6 van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling 2 ingevoegd die de artikelen XI.191/1 tot en met XI.191/2 bevat, luidende:

“Onderafdeling 2. Uitzonderingen op de vermogensrechten van de auteur ten behoeve van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek”.

Art. 8

In dezelfde onderafdeling 2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 7, wordt een artikel XI.191/1 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.191/1. § 1. Wanneer het werk op geoorloofde wijze openbaar is gemaakt, en onverminderd de eventuele toepassing van artikelen XI.189, § 3 en XI.190, 2°, 2/1°, 10°, 12°, 13°, 15°, 16° en 17°, kan de auteur zich niet verzetten tegen:

1° het citeren ten behoeve van onderwijs, of in het kader van wetenschappelijk onderzoek, voor zover zulks geschiedt overeenkomstig de eerlijke gebruiken en in de mate dat het beoogde doel dit rechtvaardigt;

2° de kosteloze uitvoering in het kader van schoolactiviteiten, met inbegrip van de uitvoering van een werk tijdens een publiek examen. Deze kosteloze uitvoering in het kader van schoolactiviteiten en de uitvoering van een werk tijdens een publiek examen kan zowel binnen als buiten de gebouwen van de onderwijsinstelling plaatsvinden;

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, au 1°, les mots “dans un but strictement privé” sont remplacés par les mots “soit par une personne morale pour un usage interne, soit par une personne physique pour un usage interne dans le cadres de ses activités professionnelles”;

3° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les 2°, 3° et 4° sont abrogés;

4° dans le paragraphe 1^{er}, le deuxième alinéa est abrogé;

5° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. L'article XI.190, 1°, 2°, 3° et 10° s'applique par analogie aux bases de données.”

Art. 7

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 2, section 6, du même, il est inséré une sous-section 2, comportant les articles XI.191/1 et XI.191/2, intitulée:

“Sous-section 2. Exceptions aux droits patrimoniaux de l'auteur pour l'enseignement et la recherche scientifique”.

Art. 8

Dans la sous-section 2 du titre 5, chapitre 2, section 6 du même Code, insérée par l'article 7, il est inséré un article XI.191/1 rédigé comme suit:

“Art. XI.191/1. § 1^{er}. Lorsque l'œuvre a explicitement divulguée, et sans préjudice de l'application éventuelle des articles XI.189, § 3 et XI.190, 2°, 2/1°, 10°, 12°, 13°, 15°, 16° et 17°, l'auteur ne peut interdire:

1° les citations effectuées dans un but d'enseignement ou dans le cadre de recherche scientifique, conformément aux usages honnêtes et dans la mesure justifiée par le but poursuivi;

2° l'exécution gratuite effectuée dans le cadre d'activités scolaires, y compris l'exécution lors d'un examen public. Cette exécution gratuite dans le cadre d'activités scolaires et l'exécution d'une œuvre lors d'un examen public peuvent avoir lieu aussi bien dans l'établissement d'enseignement qu'en dehors de celui-ci;

3° de reproductie van werken, met uitzondering van bladmuziek, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, voor zover het gebruik verantwoord is door de nagestreefde, niet-winstgevende doelstelling, en dat het gebruik geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk;

4° de mededeling aan het publiek van werken ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, door instellingen die daartoe door de overheid officieel zijn erkend of opgericht en voor zover deze mededeling verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling, plaatsvindt in het kader van de normale activiteiten van de instelling, beveiligd wordt door passende maatregelen en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk;

5° het gebruik van literaire werken van overleden auteurs in een bloemlezing bestemd voor het onderwijs dat niet het behalen van een direct of indirect commercieel voordeel nastreeft, op voorwaarde dat de keuze van het uittreksel, alsmede de presentatie en de plaats ervan de morele rechten van de auteur in acht nemen en dat een billijke vergoeding wordt betaald, die door de partijen wordt overeengekomen of anderszins door de rechter overeenkomstig de eerlijke gebruiken worden vastgesteld.

§ 2. Bij de in paragraaf 1 bedoelde gebruiken, worden de bron en de naam van de auteur vermeld, tenzij dit niet mogelijk blijkt.”

Art. 9

In onderafdeling 2 van titel 5, hoofdstuk 2, afdeling 6 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 7, wordt een artikel XI.191/2 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.191/2. § 1. In afwijking van artikel XI.191/1 kan de auteur wanneer de databank wettig openbaar is gemaakt, zich niet verzetten tegen:

1° de reproductie van databankenter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, voor zover het gebruik verantwoord is door de nagestreefde, niet-winstgevende doelstelling, en dat het gebruik geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van de databank;

2° de mededeling aan het publiek van databankenter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, door instellingen die daartoe door de overheid officieel zijn erkend of opgericht en voorzover deze mededeling verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling, plaatsvindt in het kader van

3° la reproduction d'œuvres, à l'exception des partitions musicales, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, pour autant que l'utilisation soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, et que l'utilisation ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'œuvre;

4° la communication au public d'œuvres à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, par des établissements reconnus ou organisés officiellement à cette fin par les pouvoirs publics et pour autant que cette communication soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, se situe dans le cadre des activités normales de l'établissement, soit sécurisée par des mesures appropriées et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'œuvre;

5° l'utilisation d'œuvres littéraires d'auteurs décédés dans une anthologie destinée à l'enseignement qui ne recherche aucun avantage commercial ou économique direct ou indirect, à condition que le choix de l'extrait, sa présentation et sa place respectent les droits moraux de l'auteur et qu'une rémunération équitable soit payée, à convenir entre parties ou, à défaut, à fixer par le juge conformément aux usages honnêtes.

§ 2. Lors des utilisations visées au paragraphe 1^{er}, sont mentionnés la source et le nom de l'auteur, à moins que cela ne s'avère impossible.”

Art. 9

Dans la sous-section 2 du titre 5, chapitre 2, section 6 du même code, insérée par l'article 7, il est inséré un article XI.191/2 rédigé comme suit:

“Art. XI.191/2. § 1. Par dérogation à l'article XI.191/1 lorsque la base de données a été licitement divulguée, l'auteur ne peut interdire:

1° la reproduction de bases de données à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, pour autant que l'utilisation soit justifiée par le but non lucratif poursuivi et que l'utilisation ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de la base de données;

2° la communication au public de bases de données, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, par des établissements reconnus ou organisés officiellement à cette fin par les pouvoirs publics et pour autant que cette communication soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, se situe dans

de normale activiteiten van de instelling, beveiligd wordt door passende maatregelen en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van de databank.

§ 2. Bij de in paragraaf 1 bedoelde gebruiken, worden de bron en de naam van de auteur vermeld, tenzij dit niet mogelijk blijkt.

§ 3. Artikel XI.191/1, § 1, 1° en 2° is op analoge wijze van toepassing op databanken.”.

Art. 10

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 2, afdeling 6 van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling 3 ingevoegd die het artikel XI.192 bevat, luidende:

“Onderafdeling 3. Uitlening van werken”.

Art. 11

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 2, afdeling 6 van het Wetboek van economisch recht wordt een onderafdeling 4 ingevoegd die het artikel XI.192/1 bevat, luidende:

“Onderafdeling 4. Verweesde werken”.

Art. 12

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 2, afdeling 6 van het van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling 5 ingevoegd die het artikel XI.193 bevat, luidende:

“Onderafdeling 5. Gemeenschappelijke bepalingen voor de onderafdelingen 1, 2, 3 en 4”.

Art. 13

Artikel XI.193 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 20 juli 2015, wordt vervangen als volgt:

“Art. XI.193. De bepalingen van de artikelen XI.189, XI.190, XI.191, XI.191/1, XI.191/2, XI.192, § § 1 en 3 en XI.192/1 zijn van dwingend recht.”.

Art. 14

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 3, afdeling 7 van hetzelfde van het Wetboek wordt een onderafdeling 1 ingevoegd die het artikel XI.217 bevat, luidende:

le cadre des activités normales de l'établissement, soit sécurisée par des mesures appropriées et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de la base de données.

§ 2. Lors des utilisations visées au paragraphe 1^{er}, sont mentionnés la source et le nom de l'auteur, à moins que cela ne s'avère impossible.

§ 3. L'article XI.191/1, § 1^{er}, 1° et 2° s'applique par analogie aux bases de données.”.

Art. 10

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 2, section 6, du même Code, il est inséré une sous-section 3, comportant l'article XI.192, intitulée:

“Sous-section 3. Le prêt des œuvres”.

Art. 11

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 2, section 6, du Code de droit économique, il est inséré une sous-section 4, comportant l'article XI.192/1, intitulée:

“Sous-section 4. Œuvres orphelines”.

Art. 12

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 2, section 6, du même Code, il est inséré une sous-section 5, comportant l'article XI.193, intitulée:

“Sous-section 5. Dispositions communes aux sous-sections 1, 2, 3 et 4”.

Art. 13

L'article XI.193 du même Code, remplacé par la loi du 20 juillet 2015, est remplacé par ce qui suit:

“Art. XI.193. Les dispositions des articles XI.189, XI.190, XI.191, XI.191/1, XI.191/2, XI.192, § § 1 et 3 et XI.192/1 sont impératives.”.

Art. 14

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 3, section 7, du même Code, il est inséré une sous-section 1, comportant l'article XI.217, intitulée:

“Onderafdeling 1. Algemene uitzonderingen”.

Art. 15

In artikel XI.217 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 1° worden de woorden “recensie, onderwijs, of in het kader van wetenschappelijke werkzaamheden”, vervangen door de woorden “of recensie”;

2° de bepalingen onder 4°, 5°, 6° en 10° worden opgeheven.

Art. 16

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 3, afdeling 7 van het Wetboek van economisch recht wordt een onderafdeling 2 ingevoegd die het artikel XI.217/1 bevat, luidende:

“Onderafdeling 2. Uitzonderingen ten behoeve van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek”.

Art. 17

In onderafdeling 2 van titel 5, hoofdstuk 3, afdeling 7 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 16, wordt een artikel XI.217/1 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.217/1. Onverminderd de eventuele toepassing van artikel XI.217, 8°, 9°, 11°, 12°, 14°, 15° en 16°, zijn de artikelen XI.205, XI.209, XI.213 en XI.215 niet van toepassing wanneer de handelingen bedoeld in die artikelen verricht worden met een van de hierna volgende doelstellingen:

1° het citeren uit een prestatie ten behoeve van onderwijs, of in het kader van wetenschappelijk onderzoek, voor zover zulks geschiedt overeenkomstig de eerlijke gebruiken en in de mate dat het beoogde doel dit rechtvaardigt ;

2° de kosteloze uitvoering in het kader van schoolactiviteiten, met inbegrip van de uitvoering van een prestatie tijdens een publiek examen. Deze kosteloze uitvoering in het kader van schoolactiviteiten en de uitvoering van een prestatie tijdens een publiek examen kan zowel binnen als buiten de gebouwen van de onderwijsinstelling plaatsvinden;

3° de reproductie van prestaties ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, voor zover

“Sous-section 1. Exceptions générales”.

Art. 15

A l'article XI.217 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° au 1°, les mots “de revue, d'enseignement ou dans des travaux scientifiques” sont remplacés par les mots “ou de revue”;

2° les 4°, 5°, 6° et 10° sont abrogés.

Art. 16

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 3, section 7, du Code de droit économique, il est inséré une sous-section 2, comportant l'article XI.217/1 , intitulée:

“Sous-section 2. Exceptions pour l'enseignement et la recherche scientifique”.

Art. 17

Dans la sous-section 2 du titre 5, chapitre 3, section 7, du même Code, insérée par l'article 16, il est inséré un article XI.217/1 rédigé comme suit:

“Art. XI.217/1. Sans préjudice de l'application éventuelle de l'article XI.217, 8°, 9°, 11°, 12°, 14, 15° en 16°, les articles XI.205, XI.209, XI.213 et XI.215 ne sont pas applicables lorsque les actes visés par ces dispositions sont accomplis dans les buts suivants:

1° Les citations tirées d'une prestation effectuées dans un but d'enseignement ou dans le cadre de la recherche scientifique, conformément aux usages honnêtes de la profession et dans la mesure justifiée par le but poursuivi;

2° l'exécution gratuite effectuée dans le cadre d'activités scolaires, y compris l'exécution d'une prestation lors d'un examen public. Cette exécution gratuite dans le cadre d'activités scolaires et l'exécution d'une œuvre lors d'un examen public peuvent avoir lieu aussi bien dans l'établissement d'enseignement qu'en dehors de celui-ci;

3° la reproduction de prestations à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique,

het gebruik wordt verantwoord door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling en dat het gebruik geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van de prestatie;

4° de mededeling aan het publiek van prestaties ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, door instellingen die daartoe door de overheid officieel zijn erkend of opgericht en voorzover deze mededeling verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling, plaatsvindt in het kader van de normale activiteiten van de instelling, beveiligd wordt door passende maatregelen en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van de prestatie.”.

Art. 18

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 3, afdeling 7 van het van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling 3 ingevoegd die het artikel XI.218 bevat, luidende:

“Onderafdeling 3. Uitlening van prestaties”.

Art. 19

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 3, afdeling 7 van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling 4 ingevoegd die het artikel XI.218/1 bevat, luidende:

“Onderafdeling 4. Verweesde werken”.

Art. 20

In boek XI, titel 5, hoofdstuk 3, afdeling 7 van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling 5 ingevoegd die het artikel XI.219 bevat, luidende:

“Onderafdeling 5. Gemeenschappelijke bepalingen voor de onderafdelingen 1, 2, 3 en 4”.

Art. 21

Artikel XI.219 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 20 juli 2015, wordt vervangen als volgt:

“Art. XI.219. De bepalingen van de artikelen XI.217, XI.217/1, XI.218 en XI.218/1, zijn van dwingend recht.”.

Art. 22

In boek XI, titel 5, van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van Hoofdstuk 5 vervangen als volgt:

pour autant que l'utilisation soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, et que l'utilisation ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de la prestation;

4° la communication au public de prestations, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, par des établissements reconnus ou organisés officiellement à cette fin par les pouvoirs publics et pour autant que cette communication soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, se situe dans le cadre des activités normales de l'établissement, soit sécurisée par des mesures appropriées et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de la prestation.”.

Art . 18

Dans le Livre XI , titre 5 , chapitre 3, section 7, du même Code, il est inséré une sous-section 3, comportant l'article XI.218, intitulée:

“Sous-section 3. Le prêt de prestations”.

Art. 19

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 3, section 7, du même Code, il est inséré une sous-section 4, comportant l'article XI.218/1, intitulée:

“Sous-section 4. Œuvres orphelines”.

Art. 20

Dans le livre XI, titre 5, chapitre 3, section 7, du même Code, il est inséré une sous-section 5, comportant l'article XI.219, intitulée:

“Sous-section 5. Dispositions communes aux sous-sections 1, 2, 3 et 4”.

Art. 21

L'article XI.219 du même Code, remplacé par la loi du 20 juillet 2015, est remplacé par ce qui suit:

“Art. XI.219. Les dispositions des articles XI.217 , XI.217/1, XI.218 et XI.218/1, sont impératives.”.

Art. 22

Dans le livre XI, titre 5, du même Code, l'intitulé du chapitre 5 est remplacé par ce qui suit:

“Hoofdstuk 5. De vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik van werken en prestaties”.

Art. 23

In artikel XI.229 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het eerste lid wordt vervangen als volgt: “De auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken hebben recht op een vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik van hun werken en prestaties, wanneer die reproductie plaatsvindt onder de voorwaarden bepaald in de artikelen XI.190, 9° en 17° en XI.217, 7° en 16°.”;

2° in het tweede lid worden de woorden “op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager” opgeheven;

3° in het derde lid worden de woorden “op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager” opgeheven;

4° in het vierde lid worden de woorden “de uitgevers van werken van letterkunde en van beeldende of grafische kunst” opgeheven;

Art. 24

In artikel XI.232 van hetzelfde Wetboek, worden telkens de woorden “op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager” opgeheven.

Art. 25

In artikel XI.234, § 1, van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid worden de woorden “wordt verdeeld in gelijke delen tussen auteurs en uitgevers” vervangen door de woorden “wordt toegewezen aan de auteurs”;

2° in het zesde lid worden de woorden “Het gedeelte van de in artikel XI.229 bedoelde vergoeding dat betrekking heeft op” vervangen door de woorden “De in artikel XI.229 bedoelde vergoeding die betrekking heeft op”.

“Chapitre 5. De la rémunération pour la reproduction privée d’œuvres et de prestations”.

Art. 23

A l’article XI.229 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° l’alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit: “Les auteurs, les artistes-interprètes ou exécutants et les producteurs de phonogrammes et d’œuvres audiovisuelles ont droit à une rémunération pour la reproduction privée de leurs œuvres et prestations, lorsque cette reproduction est effectuée dans les conditions fixées par les articles XI.190, 9° et 17° et XI.217, 7° et 16°.”;

2° dans l’alinéa 2, les mots “sur tout support autre que sur papier ou support similaire” sont supprimés;

3° dans l’alinéa 3, les mots “sur tout support autre que sur papier ou support similaire” sont supprimés;

4° dans l’alinéa 4, les mots “, les éditeurs d’œuvres littéraires et d’œuvres d’art graphique ou plastique” sont supprimés.

Art. 24

Dans l’article XI.232 du même Code, les mots “sur tout support autre que sur papier ou support similaire” sont chaque fois abrogés.

Art. 25

Dans L’article XI.234, § 1^{er}, du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 3, les mots “est répartie à parts égales entre auteurs et éditeurs” sont remplacés par les mots “est attribuée aux auteurs”;

2° dans l’alinéa 6, les mots “La partie de la rémunération visée à l’article XI.229,” sont remplacés par les mots “La rémunération visée à l’article XI.229,”.

Art. 26

In boek XI, titel 5, van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van Hoofdstuk 6 vervangen als volgt:

“Hoofdstuk 6. De vergoeding voor reprografie”.

Art. 27

Artikel XI.235 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

“Art. XI.235. De auteurs hebben recht op een vergoeding voor de reproductie op papier of op een soortgelijke drager van hun werken, wanneer die reproductie plaatsvindt onder de voorwaarden bepaald in de artikelen XI.190, 5° en XI.191, § 1, 1°.”.

Art. 28

Artikel XI.236 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. XI.236. De in het artikel XI.235 bedoelde vergoeding bestaat uit een evenredige vergoeding die bepaald wordt in functie van het aantal reproducties van werken.

Deze is verschuldigd door de natuurlijke personen of de rechtspersonen die reproducties van werken vervaardigen of, in voorkomend geval, met décharge van eerstgenoemden, door hen die onder bezwarende titel of gratis een reproductieapparaat ter beschikking stellen van anderen.”.

Art. 29

In artikel XI.237, eerste streepje, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “vervangen bij de wet van 27 december 1993” opgeheven.

Art. 30

Artikel XI.239 van hetzelfde Wetboek, wordt als volgt vervangen:

“Art. XI.239. De Koning bepaalt bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in de artikel XI.236 bedoelde vergoeding.

Deze vergoeding kan worden aangepast naar gelang van de betrokken sectoren.

Art. 26

Dans le livre XI, titre 5 du même Code, l'intitulé du chapitre 6 est remplacé par ce qui suit:

“Chapitre 6. De la rémunération pour reprographie”.

Art. 27

L'article XI.235 du même Code, est remplacé comme suit:

“Art. XI.235. Les auteurs ont droit à une rémunération pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs œuvres, lorsque cette reproduction est effectuée dans les conditions fixées par les articles XI.190, 5° et XI.191, § 1^{er}, 1°.”.

Art. 28

L'article XI.236 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. XI.236. La rémunération visée à l'article XI.235 consiste en une rémunération proportionnelle, déterminée en fonction du nombre de reproductions d'œuvres.

Elle est due par les personnes physiques ou morales qui réalisent des reproductions d'œuvres, ou le cas échéant, à la décharge des premières, par celles qui tiennent à titre onéreux ou gratuit un appareil de reproduction à la disposition d'autrui.”.

Art. 29

Dans l'article XI.237, premier tiret, du même Code, les mots “remplacé par la loi du 27 décembre 1993” sont supprimés.

Art. 30

L'article XI.239 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. XI.239. Le Roi fixe la rémunération visée à l'article XI.236, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Cette rémunération peut être modulée en fonction des secteurs concernés.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de inning en de verdeling van en de controle op die vergoeding, alsmede het tijdstip waarop ze verschuldigd is.

Onverminderd de internationale overeenkomsten, wordt de in artikel XI.236 bedoelde vergoeding toegevoegd aan de auteurs. Deze bepaling is van dwingend recht.

De in artikel XI.236 bedoelde vergoeding waarop de auteurs recht hebben, is onoverdraagbaar.

Overeenkomstig de door Hem gestelde voorwaarden en de nadere regels, belast de Koning een vennootschap die representatief is voor alle vennootschappen voor het beheer van de rechten, met de inning en de verdeling van de vergoeding.

Het bedrag van deze vergoeding kan om de drie jaar worden herzien.

Indien de omstandigheden die het bepalen van het bedrag hebben gerechtvaardigd, kennelijk en duurzaam gewijzigd zijn, kan dit bedrag voor het verstrijken van de termijn van drie jaar worden herzien.

Indien de Koning het bedrag binnen de termijn van drie jaar herzielt, motiveert Hij zijn beslissing door de wijziging van de initiële omstandigheden.”

Art. 31

Het opschrift van hoofdstuk 7 van boek XI, titel 5, van het Wetboek van economisch recht wordt vervangen als volgt:

“Hoofdstuk 7. Het gebruik van werken of prestaties ten behoeve van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek”.

Art. 32

Artikel XI.240 van het Wetboek van economisch recht wordt vervangen als volgt:

“De auteurs en de uitgevers van werken hebben recht op een vergoeding voor de reproductie en de mededeling van die werken onder de voorwaarden bepaald in artikel XI.191/1, § 1, 3° en 4°.

De auteurs van databanken hebben recht op een vergoeding voor de reproductie en de mededeling ervan onder de voorwaarden bepaald in artikel XI.191/2, § 1.

Le Roi fixe les modalités de perception, de répartition et de contrôle de cette rémunération ainsi que le moment où elle est due.

Sans préjudice des conventions internationales, la rémunération visée à l'article XI.236 est attribuée aux auteurs. La présente disposition est impérative.

La rémunération visée à l'article XI.236 à laquelle les auteurs ont droit, est incessible.

Selon les conditions et les modalités qu'il fixe, le Roi charge une société représentative de l'ensemble des sociétés de gestion des droits d'assurer la perception et la répartition de la rémunération.

Le montant de cette rémunération peut être révisé tous les trois ans.

Si les conditions qui ont justifié la fixation du montant ont été manifestement et durablement modifiées, ce montant peut être révisé avant l'expiration du délai de trois ans.

Le Roi, s'il révisé le montant endéans la période de trois ans, motive sa décision par la modification des conditions initiales.”

Art. 31

Dans le livre XI, titre 5 du Code de droit économique, l'intitulé du chapitre 7 est remplacé par ce qui suit:

“Chapitre 7. L'utilisation d'œuvres et de prestations pour l'enseignement et la recherche scientifique”.

Art. 32

L'article XI.240 du Code de droit économique est remplacé par ce qui suit:

“Les auteurs et les éditeurs d'œuvres ont droit à une rémunération en raison de la reproduction et de la communication de celles-ci dans les conditions fixées à l'article XI.191/1, § 1^{er}, 3° et 4°.

Les auteurs de bases de données ont droit à une rémunération en raison de la reproduction et de la communication de celles-ci dans les conditions fixées à l'article XI.191/2, § 1^{er}.

De uitvoerende kunstenaars, de producenten van fonogrammen en de producenten van eerste vastleggingen van films hebben recht op een vergoeding voor de reproductie en de mededeling van hun prestaties onder de voorwaarden bepaald in artikel XI.217/1, 3° en 4°.

Art. 33

Artikel XI.241 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 34

In artikel XI.242 van hetzelfde Wetboek wordt het eerste lid aangevuld met de woorden: “met inachtneming van de doelstellingen voor bevordering van onderwijsactiviteiten”.

Art. 35

In boek XI van hetzelfde Wetboek, wordt een Titel 7/1 ingevoegd, luidende:

“Titel 7/1. “De vergoeding van de uitgevers voor reproducties op papier van hun uitgaven op papier”.

Art. 36

In Titel 7/1, ingevoegd bij artikel 34, wordt een artikel XI.318/1 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/1. Zonder afbreuk te doen aan het recht op vergoeding bepaald in artikel XI.239, hebben de uitgevers een recht op vergoeding voor de reproductie op papier of op een soortgelijke drager van hun uitgaven op papier, in geval van een gedeeltelijke of integrale reproductie van artikelen, van beeldende of grafische kunst, of van korte fragmenten uit andere uitgaven, met behulp van ongeacht welke fotografische techniek of enige andere werkwijze die een soortgelijk resultaat oplevert, wanneer die reproductie wordt gemaakt door een rechtspersoon voor intern gebruik dan wel door een natuurlijk persoon voor intern gebruik in het kader van zijn professionele activiteiten, met uitzondering van de reproducties die worden gemaakt ter illustratie van het onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek.

De duur van het recht op vergoeding bedoeld in het eerste lid bedraagt vijftig jaar vanaf de eerste uitgave op papier. Deze termijn wordt berekend vanaf 1 januari van het jaar dat volgt op de eerste uitgave op papier.”

Les artistes-interprètes ou exécutants, les producteurs de phonogrammes et les producteurs de premières fixations de films ont droit à une rémunération en raison de la reproduction et de la communication de leurs prestations dans les conditions fixées à l'article XI.217/1, 3° et 4°.

Art. 33

L'article XI.241 du même Code est abrogé.

Art. 34

Dans l'article XI.242 du même Code, l'alinéa 1^{er} est complété par les mots “en tenant compte des objectifs de promotion des activités d'enseignement”.

Art. 35

Dans le livre XI du même Code, il est inséré un Titre 7/1 intitulé:

“Titre 7/1. La rémunération des éditeurs pour les reproductions sur papier de leurs éditions sur papier”.

Art. 36

Dans le Titre 7/1 inséré par l'article 34, il est inséré un article XI.318/1 rédigé comme suit:

“Art. XI.318/1. Sans porter atteinte au droit à rémunération de l'auteur visé à l'article XI.239, les éditeurs ont un droit à rémunération pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs éditions sur papier, dans le cas d'une reproduction fragmentaire ou intégrale d'articles ou d'art plastique ou graphique, ou d'une reproduction de courts fragments d'autres éditions, au moyen de toute technique photographique ou de toute autre méthode produisant un résultat similaire, lorsque cette reproduction est effectué soit par une personne morale pour un usage interne, soit par une personne physique pour un usage interne dans le cadres de ses activités professionnelles, à l'exception des reproductions qui sont effectuées à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique.

La durée du droit à rémunération visé à l'alinéa 1^{er} est de cinquante ans à compter de la première édition sur papier. Cette durée est calculée à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit la première édition sur papier.”

Art. 37

In dezelfde titel 7/1, wordt een artikel XI.318/2 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/2. De in het artikel XI.318/1 bedoelde vergoeding bestaat uit een evenredige vergoeding die bepaald wordt in functie van het aantal reproducties van de uitgaven op papier.

Deze is verschuldigd door de natuurlijke personen of de rechtspersonen die reproducties overeenkomstig artikel XI. 318/1 vervaardigen of, in voorkomend geval, met décharge van eerstgenoemden, door hen die onder bezwarende titel of gratis een reproductieapparaat ter beschikking stellen van anderen.”.

Art. 38

In dezelfde titel 7/1, wordt een artikel XI.318/3 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/3. De Koning bepaalt bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in de artikel XI.318/1 bedoelde vergoeding.

Deze vergoeding kan worden aangepast naar gelang van de betrokken sectoren.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de inning en de verdeling van en de controle op die vergoeding, alsmede het tijdstip waarop ze verschuldigd is.

Overeenkomstig de door Hem gestelde voorwaarden en de nadere regels, belast de Koning een vennootschap die representatief is voor alle vennootschappen voor het beheer van de rechten, met de inning en de verdeling van de in artikel XI.318/1 bedoelde vergoeding.

Het bedrag van deze vergoeding kan om de drie jaar worden herzien.

Indien de omstandigheden die het bepalen van het bedrag hebben gerechtvaardigd, kennelijk en duurzaam gewijzigd zijn, kan dit bedrag voor het verstrijken van de termijn van drie jaar worden herzien.

Indien de Koning het bedrag binnen de termijn van drie jaar herziet, motiveert Hij zijn beslissing door de wijziging van de initiële omstandigheden.”

Art. 37

Dans le même titre 7/1, il est inséré un article XI.318/2 rédigé comme suit:

“Art. XI.318/2. La rémunération visée à l'article XI.318/1 consiste en une rémunération proportionnelle, déterminée en fonction du nombre de reproductions des éditions sur papier

Elle est due par les personnes physiques ou morales qui réalisent des reproductions d'éditions conformément à l'article XI. 318/1 ou le cas échéant, à la décharge des premières, par celles qui tiennent à titre onéreux ou gratuit un appareil de reproduction à la disposition d'autrui.”.

Art. 38

Dans le même titre 7/1, il est inséré un article XI.318/3 rédigé comme suit:

“Art. XI.318/3. Le Roi fixe la rémunération visée à l'article XI.318/1, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Cette rémunération peut être modulée en fonction des secteurs concernés.

Le Roi fixe les modalités de perception, de répartition et de contrôle de cette rémunération ainsi que le moment où elle est due.

Selon les conditions et les modalités qu'il fixe, le Roi charge une société représentative de l'ensemble des sociétés de gestion des droits d'assurer la perception et la répartition de la rémunération visée à l'article XI.318/1.

Le montant de cette rémunération peut être révisé tous les trois ans.

Si les conditions qui ont justifié la fixation du montant de la rémunération, ont été manifestement et durablement modifiées, ce montant peut être révisé avant l'expiration du délai de trois ans.

Le Roi, s'il révisé le montant endéans la période de trois ans, motive sa décision par la modification des conditions initiales.”

Art. 39

In dezelfde titel 7/1, wordt een artikel XI.318/4 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/4. De in het kader van dit hoofdstuk door de Koning aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten kan de nodige inlichtingen voor het uitvoeren van haar opdracht in naleving van artikel XI.281 en XV.113 bekomen bij:

1° de Administratie der Douane en Accijnzen met toepassing van artikel 320 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977;

2° de Administratie van de BTW met toepassing van artikel 93*bis* van het BTW-wetboek van 3 juli 1969; en

3° de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in toepassing van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.”

Art. 40

In dezelfde titel 7/1, wordt een artikel XI.318/5 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/5. Onverminderd artikel XI.281 en XV.113 kan de aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten inlichtingen doorgeven aan de Administratie der Douane en Accijnzen en BTW-Administratie op hun verzoek.

Onverminderd artikel XI.281 en XV.113 kan de aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten inlichtingen doorgeven aan en krijgen van:

1° de dienst Controle en Bemiddeling en van de FOD Economie;

2° de vennootschappen voor het beheer van de rechten die een gelijkaardige activiteit uitoefenen in het buitenland, mits wederkerigheid.”

Art. 41

In dezelfde titel 7/1, wordt een artikel XI.318/6 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/6. De bepalingen van Boek I, hoofdstuk 9, Boek XI, titel 5 en titel 9, Boek XV, en Boek XVII zijn van overeenkomstige toepassing op de huidige titel, in die zin dat de woorden “naburig recht” of “naburige

Art. 39

Dans le même titre 7/1, il est inséré un article XI.318/4 rédigé comme suit:

“Art. XI.318/4. La société de gestion des droits désignée par le Roi dans le cadre du présent chapitre pourra obtenir les renseignements nécessaires à l’accomplissement de sa mission dans le respect de l’article XI.281 et XV.113 auprès:

1° de l’Administration des douanes et accises par application de l’article 320 de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977;

2° de l’Administration de la TVA par application de l’article 93*bis* du Code de la TVA du 3 juillet 1969; et

3° de l’Office national de la sécurité sociale conformément à la loi du 15 janvier 1990 relative à l’institution et à l’organisation d’une Banque-carrefour de la sécurité sociale.”

Art. 40

Dans le même titre 7/1, il est inséré un article XI.318/5 rédigé comme suit:

“Art. XI.318/5. Sans préjudice de l’article XI.281 et XV.113, la société de gestion des droits désignée pourra sur leur requête communiquer des renseignements aux administrations des douanes et de la TVA.

Sans préjudice de l’article XI.281 et XV.113, la société de gestion des droits désignée pourra communiquer et recevoir des renseignements:

1° du service Contrôle et Médiation du SPF Economie;

2° des sociétés de gestion des droits exerçant une activité similaire à l’étranger, sous condition de réciprocité.”

Art. 41

Dans le même titre 7/1, il est inséré un article XI.318/6 rédigé comme suit:

“Art. 318/6. Les dispositions du Livre I, chapitre 9, du Livre XI, titre 5 et titre 9, du Livre XV, et du Livre XVII sont applicables par analogie au présent titre, en ce sens que les mots “droit voisin” ou “droits voisins” doivent

rechten” moeten gelezen worden als omvattende “het recht van de uitgevers op vergoeding voor de reproductie op papier of op een soortgelijke drager van hun uitgaven op papier”.

HOOFDSTUK 3

Inwerkingtreding

Art. 42

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van het geheel of een deel van elk van de artikelen van deze wet en van elke bepaling ingevoegd krachtens deze wet in het Wetboek van economisch recht.

Gegeven te Brussel, 25 oktober 2016

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Economie,

Kris PEETERS

être lus comme comprenant “le droit des éditeurs à rémunération pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs éditions sur papier”.

CHAPITRE 3

Entrée en vigueur

Art. 42

Le Roi fixe la date d’entrée en vigueur de tout ou partie de chacun des articles de la présente loi et de chacune des dispositions insérées par la présente loi dans le Code de droit économique.

Donné à Bruxelles, le 25 octobre 2016

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre de l’Économie,

Kris PEETERS

BIJLAGE

ANNEXE

BASIS TEKST**TEKST AANGEPAST AAN HET
WETSONTWERP****Wetboek van economisch recht****Wetboek van economisch recht****Boek XI****Boek XI****Titel 5. Auteursrecht en naburige rechten****Titel 5. Auteursrecht en naburige rechten****Hoofdstuk 2. Auteursrecht****Hoofdstuk 2. Auteursrecht****Afdeling 6. Uitzonderingen op de
vermogensrechten van de auteur****Afdeling 6. Uitzonderingen op de
vermogensrechten van de auteur****Onderafdeling 1. Algemene uitzonderingen
op de vermogensrechten van de auteur
(nieuw)****Art. XI.189****Art. XI.189**

§ 1. Het citeren uit een werk dat op geoorloofde wijze openbaar is gemaakt, ten behoeve van kritiek, polemie, recensie, onderwijs, of in het kader van wetenschappelijke werkzaamheden, maakt geen inbreuk op het auteursrecht, voorzover zulks geschiedt overeenkomstig de eerlijke beroepsgebruiken en het beoogde doel zulks wettigt.

§ 1. Het citeren uit een werk dat op geoorloofde wijze openbaar is gemaakt, ten behoeve van kritiek, polemie of recensie, maakt geen inbreuk op het auteursrecht, voorzover zulks geschiedt overeenkomstig de eerlijke beroepsgebruiken en het beoogde doel zulks wettigt.

Het citeren bedoeld in het vorige lid moet de bron en de naam van de auteur vermelden, tenzij dit niet mogelijk blijkt.

Het citeren bedoeld in het vorige lid moet de bron en de naam van de auteur vermelden, tenzij dit niet mogelijk blijkt.

§ 2. Voor het samenstellen van een bloemlezing bestemd voor het onderwijs dat niet het behalen van een direct of indirect economisch of commercieel voordeel nastreeft is de toestemming vereist van de auteurs uit wier werk op die manier uittreksels worden samengebracht. Is de auteur echter overleden, dan is de toestemming van de rechthebbende niet vereist, op voorwaarde dat de keuze van het uittreksel, alsmede de presentatie en de plaats ervan de morele rechten van de auteur in acht nemen en dat een billijke vergoeding wordt betaald, die door de partijen wordt overeengekomen of anders door de rechter overeenkomstig de eerlijke gebruiken worden vastgesteld.

§ 2. (opgeheven)

§ 3. De auteur kan zich niet verzetten tegen tijdelijke reproductiehandelingen van voorbijgaande of bijkomstige aard die een integraal en essentieel onderdeel vormen van een technisch procédé dat wordt toegepast met als enig doel :

§ 3. De auteur kan zich niet verzetten tegen tijdelijke reproductiehandelingen van voorbijgaande of bijkomstige aard die een integraal en essentieel onderdeel vormen van een technisch procédé dat wordt toegepast met als enig doel :

- de doorgifte in een netwerk tussen derden door een tussenpersoon; of

- een rechtmatig gebruik, van een beschermd werk, waarbij die handelingen geen zelfstandige economische waarde bezitten.

Art. XI.190

Wanneer het werk op geoorloofde wijze openbaar is gemaakt, kan de auteur zich niet verzetten tegen :

1° de reproductie en de mededeling aan het publiek, met het oog op informatie, van korte fragmenten uit werken of van integrale werken van grafische of beeldende kunst in een verslag dat over actuele gebeurtenissen wordt uitgebracht;

De reproductie en de mededeling aan het publiek van het werk bij gelegenheid van een verslag dat over actuele gebeurtenissen wordt uitgebracht overeenkomstig het voorgaande lid, moeten uit een oogpunt van voorlichting gerechtvaardigd zijn, en de bron, waaronder de naam van de auteur, moet vermeld worden, tenzij dit niet mogelijk blijkt.

2° de reproductie en de mededeling aan het publiek van een werk tentoongesteld in een voor het publiek toegankelijke plaats, wanneer het doel van de reproductie of van de mededeling aan het publiek niet het werk zelf is;

2/1° de reproductie en de mededeling aan het publiek van werken van beeldende, grafische of bouwkundige kunst, die zijn gemaakt om permanent in openbare plaatsen te worden geplaatst, indien de reproductie of de mededeling gebeurt van het werk zoals het zich aldaar bevindt en wanneer die reproductie of mededeling geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van de auteur;

3° de kosteloze privéuitvoering in familiekring;

4° de kosteloze uitvoering in het kader van schoolactiviteiten, die zowel binnen als buiten de gebouwen van de onderwijsinstelling kan plaatsvinden;

5° gedeeltelijke of integrale reproductie op papier of op een soortgelijke drager, van

- de doorgifte in een netwerk tussen derden door een tussenpersoon; of

- een rechtmatig gebruik, van een beschermd werk, waarbij die handelingen geen zelfstandige economische waarde bezitten.

Art. XI.190

Wanneer het werk op geoorloofde wijze openbaar is gemaakt, kan de auteur zich niet verzetten tegen :

1° de reproductie en de mededeling aan het publiek, met het oog op informatie, van korte fragmenten uit werken of van integrale werken van grafische of beeldende kunst in een verslag dat over actuele gebeurtenissen wordt uitgebracht;

De reproductie en de mededeling aan het publiek van het werk bij gelegenheid van een verslag dat over actuele gebeurtenissen wordt uitgebracht overeenkomstig het voorgaande lid, moeten uit een oogpunt van voorlichting gerechtvaardigd zijn, en de bron, waaronder de naam van de auteur, moet vermeld worden, tenzij dit niet mogelijk blijkt.

2° de reproductie en de mededeling aan het publiek van een werk tentoongesteld in een voor het publiek toegankelijke plaats, wanneer het doel van de reproductie of van de mededeling aan het publiek niet het werk zelf is;

2/1° de reproductie en de mededeling aan het publiek van werken van beeldende, grafische of bouwkundige kunst, die zijn gemaakt om permanent in openbare plaatsen te worden geplaatst, indien de reproductie of de mededeling gebeurt van het werk zoals het zich aldaar bevindt en wanneer die reproductie of mededeling geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van de auteur;

3° de kosteloze privéuitvoering in familiekring;

4° (opgeheven)

5° gedeeltelijke of integrale reproductie op papier of op een soortgelijke drager, van

artikelen, van werken van beeldende of grafische kunst, of van korte fragmenten uit andere werken, met behulp van ongeacht welke fotografische techniek of enige andere werkwijze die een soortgelijk resultaat oplevert, met uitzondering van bladmuziek, wanneer die reproductie uitsluitend bestemd is voor privégebruik en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk;

artikelen, van werken van beeldende of grafische kunst, of van korte fragmenten uit andere werken, die op papier of op een soortgelijke drager zijn vastgelegd, met behulp van ongeacht welke fotografische techniek of enige andere werkwijze die een soortgelijk resultaat oplevert, met uitzondering van bladmuziek, wanneer die reproductie wordt gemaakt door een rechtspersoon voor intern gebruik dan wel door een natuurlijk persoon voor intern gebruik in het kader van zijn professionele activiteiten en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk;

6° de gedeeltelijke of integrale reproductie op papier of op een soortgelijke drager, van artikelen, van werken van beeldende of grafische kunst, of van korte fragmenten uit andere werken, met behulp van ongeacht welke fotografische techniek of enige andere werkwijze die een soortgelijk resultaat oplevert, wanneer die reproductie wordt verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, voor zover zulks verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling en die geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk, en voor zover de bron, waaronder de naam van de auteur, wordt vermeld, tenzij dit niet mogelijk blijkt;

6° (opgeheven)

7° de gedeeltelijke of integrale reproductie op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager van artikelen, van werken van beeldende of grafische kunst, of van korte fragmenten uit andere werken, wanneer die reproductie wordt verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, zulks verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk, en voorzover de bron, waaronder de naam van de auteur, wordt vermeld, tenzij dit niet mogelijk blijkt;

7° (opgeheven)

8° de mededeling van werken wanneer deze mededeling wordt verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek door instellingen die daartoe door de overheid officieel zijn erkend of opgericht en voorzover deze mededeling verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling, plaatsvindt in het kader van de normale activiteiten van de instelling, enkel wordt uitgevoerd door de gesloten transmissie-netwerken van de instelling en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk, en voor zover de bron, waaronder de naam van de auteur, wordt vermeld, tenzij dit niet mogelijk

8° (opgeheven)

blijkt;

9° de reproductie op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager, van werken, die in familiekring geschiedt, en alleen daarvoor bestemd is;

10° een karikatuur, een parodie of een pastische, rekening houdend met de eerlijke gebruiken;

11° de kosteloze uitvoering van een werk tijdens een publiek examen, wanneer het doel van de uitvoering niet het werk zelf is, maar het beoordelen van de uitvoerder of de uitvoerders van het werk met het oog op het verlenen van een kwalificatiegetuigschrift, diploma of titel binnen een erkende onderwijsvorm;

12° de reproductie die is beperkt tot een aantal kopieën, bepaald in functie van en gerechtvaardigd door het voor de bewaring van het culturele en wetenschappelijke patrimonium gestelde doel, door voor het publiek toegankelijke bibliotheken, musea, of door archieven die niet het behalen van een direct of een indirect economisch of commercieel voordeel nastreven, voor zover hierdoor geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van het werk en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van de auteur.

De materialen die aldus worden vervaardigd blijven eigendom van deze instellingen, die zichzelf ieder commercieel of winstgevend gebruik ervan ontfeggen.

De auteur kan hiertoe toegang krijgen, onder strikte inachtneming van de bewaring van het werk en tegen een billijke vergoeding van het werk verricht door deze instellingen;

13° de mededeling, met inbegrip van de beschikbaarstelling van niet te koop aangeboden of aan licentievoorwaarden onderworpen werken die onderdeel uitmaken van de verzamelingen van voor het publiek toegankelijke bibliotheken, wetenschappelijke- en onderwijsinstellingen, musea of archieven die niet het behalen van een direct of een indirect economisch of commercieel voordeel nastreven, hierin bestaande dat het werk, via speciale terminals in de gebouwen van die instellingen, voor onderzoek of privéstudie medegedeeld wordt aan of beschikbaar gesteld wordt voor individuele leden van het publiek;

9° de reproductie van werken, met uitzondering van bladmuziek, die in familiekring geschiedt, en alleen daarvoor bestemd is;

10° een karikatuur, een parodie of een pastische, rekening houdend met de eerlijke gebruiken;

11° (opgeheven)

12° de reproductie die is beperkt tot een aantal kopieën, bepaald in functie van en gerechtvaardigd door het voor de bewaring van het culturele en wetenschappelijke patrimonium gestelde doel, door voor het publiek toegankelijke bibliotheken, musea, of door archieven die niet het behalen van een direct of een indirect economisch of commercieel voordeel nastreven, voor zover hierdoor geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van het werk en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van de auteur.

De materialen die aldus worden vervaardigd blijven eigendom van deze instellingen, die zichzelf ieder commercieel of winstgevend gebruik ervan ontfeggen.

De auteur kan hiertoe toegang krijgen, onder strikte inachtneming van de bewaring van het werk en tegen een billijke vergoeding van het werk verricht door deze instellingen;

13° de mededeling, met inbegrip van de beschikbaarstelling van niet te koop aangeboden of aan licentievoorwaarden onderworpen werken die onderdeel uitmaken van de verzamelingen van voor het publiek toegankelijke bibliotheken, wetenschappelijke- en onderwijsinstellingen, musea of archieven die niet het behalen van een direct of een indirect economisch of commercieel voordeel nastreven, hierin bestaande dat het werk, via speciale terminals in de gebouwen van die instellingen, voor onderzoek of privéstudie medegedeeld wordt aan of beschikbaar gesteld wordt voor individuele leden van het publiek;

14° tijdelijke opnamen van werken, gemaakt door omroeporganisaties met hun eigen middelen, met inbegrip van de middelen van een persoon die optreedt namens en onder de verantwoordelijkheid van de omroeporganisaties, ten behoeve van hun eigen uitzendingen;

15° de reproductie en mededeling aan het publiek van werken ten behoeve van mensen met een handicap, die rechtstreeks met deze handicap verband houden en van niet-commerciële aard zijn en voorzover het wegens de betrokken handicap noodzakelijk is, voor zover hierdoor geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van het werk en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van de auteur;

16° de reproductie en de mededeling aan het publiek voor reclamedoeleinden, voor openbare tentoonstellingen of openbare verkopen van artistieke werken, voorzover het noodzakelijk is voor de promotie van die gebeurtenissen, met uitsluiting van enig ander commercieel gebruik;

17° de reproductie van uitzendingen, door erkende ziekenhuizen, gevangenissen en instellingen voor jeugd- of gehandicaptenzorg, voor zover deze instellingen geen winstoogmerk nastreven en dat deze reproductie is voorbehouden voor het exclusieve gebruik van de daar verblijvende natuurlijke personen.

Art. XI.191

§ 1. In afwijking van artikel XI.190 kan de auteur wanneer de databank wettig openbaar is gemaakt, zich niet verzetten tegen :

1° de gedeeltelijke of integrale reproductie op papier of op een soortgelijke drager, met behulp van een fotografische techniek of een andere werkwijze die een soortgelijk resultaat oplevert, van databanken die op papier of op een soortgelijke drager zijn vastgelegd, wanneer die reproductie uitsluitend bestemd is voor privégebruik en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk;

2° de gedeeltelijke of integrale reproductie op papier of op een soortgelijke drager, met behulp van een fotografische techniek of een andere werkwijze die een soortgelijk resultaat oplevert,

14° tijdelijke opnamen van werken, gemaakt door omroeporganisaties met hun eigen middelen, met inbegrip van de middelen van een persoon die optreedt namens en onder de verantwoordelijkheid van de omroeporganisaties, ten behoeve van hun eigen uitzendingen;

15° de reproductie en mededeling aan het publiek van werken ten behoeve van mensen met een handicap, die rechtstreeks met deze handicap verband houden en van niet-commerciële aard zijn en voorzover het wegens de betrokken handicap noodzakelijk is, voor zover hierdoor geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van het werk en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van de auteur;

16° de reproductie en de mededeling aan het publiek voor reclamedoeleinden, voor openbare tentoonstellingen of openbare verkopen van artistieke werken, voorzover het noodzakelijk is voor de promotie van die gebeurtenissen, met uitsluiting van enig ander commercieel gebruik;

17° de reproductie van uitzendingen, door erkende ziekenhuizen, gevangenissen en instellingen voor jeugd- of gehandicaptenzorg, voor zover deze instellingen geen winstoogmerk nastreven en dat deze reproductie is voorbehouden voor het exclusieve gebruik van de daar verblijvende natuurlijke personen.

Art. XI.191

§ 1. In afwijking van artikel XI.190 kan de auteur wanneer de databank wettig openbaar is gemaakt, zich niet verzetten tegen :

1° de gedeeltelijke of integrale reproductie op papier of op een soortgelijke drager, met behulp van een fotografische techniek of een andere werkwijze die een soortgelijk resultaat oplevert, van databanken die op papier of op een soortgelijke drager zijn vastgelegd, wanneer die reproductie wordt gemaakt door een rechtspersoon voor intern gebruik dan wel door een natuurlijk persoon voor intern gebruik in het kader van zijn professionele activiteiten en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk;

2° (opgeheven)

wanneer die reproductie wordt verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, en zulks verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk;

3° de gedeeltelijke of integrale reproductie, op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager, wanneer die reproductie wordt verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, en zulks verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk;

4° de mededeling van databanken wanneer deze mededeling wordt verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek door instellingen die daartoe door de overheid officieel zijn erkend of opgericht en voorzover deze verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling, plaatsvindt in het kader van de normale activiteiten van de instelling, enkel wordt uitgevoerd door de gesloten transmissie-netwerken van de instelling en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk;

5° de reproductie en de mededeling aan het publiek van een databank wanneer die handelingen worden verricht om de openbare veiligheid te waarborgen of om in een administratieve of gerechtelijke procedure aan te wenden en geen afbreuk doen aan de normale exploitatie van de databank.

Artikel XI.190, 1 tot 4°, 10° en 11°, is op analoge wijze van toepassing op databanken.

§ 2. Wanneer de databank wordt gereproduceerd of medegedeeld ter illustratie van onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, moeten de naam van de auteur en de benaming van de databank worden vermeld, behalve indien dit onmogelijk blijkt.

3° (opgeheven)

4° (opgeheven)

5° de reproductie en de mededeling aan het publiek van een databank wanneer die handelingen worden verricht om de openbare veiligheid te waarborgen of om in een administratieve of gerechtelijke procedure aan te wenden en geen afbreuk doen aan de normale exploitatie van de databank.

§ 2. Artikel XI.190, 1°, 2°, 3° en 10° is op analoge wijze van toepassing op databanken.

Onderafdeling 2. Uitzonderingen op de vermogensrechten van de auteur ten behoeve van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek (nieuw)

Art. XI.191/1 (nieuw)

§ 1. Wanneer het werk op geoorloofde wijze openbaar is gemaakt, en onverminderd de eventuele toepassing van artikelen XI.189, §3

en XI.190, 2°, 2/1°, 10°, 12°, 13°, 15°, 16° en 17°, kan de auteur zich niet verzetten tegen:

1° het citeren ten behoeve van onderwijs, of in het kader van wetenschappelijk onderzoek, voor zover zulks geschiedt overeenkomstig de eerlijke gebruiken en in de mate dat het beoogde doel dit rechtvaardigt;

2° de kosteloze uitvoering in het kader van schoolactiviteiten, met inbegrip van de uitvoering van een werk tijdens een publiek examen. Deze kosteloze uitvoering in het kader van schoolactiviteiten en de uitvoering van een werk tijdens een publiek examen kan zowel binnen als buiten de gebouwen van de onderwijsinstelling plaatsvinden;

3° de reproductie van werken, met uitzondering van bladmuziek, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, voor zover het gebruik verantwoord is door de nagestreefde, niet-winstgevende doelstelling, en dat het gebruik geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk;

4° de mededeling aan het publiek van werken ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, door instellingen die daartoe door de overheid officieel zijn erkend of opgericht en voor zover deze mededeling verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling, plaatsvindt in het kader van de normale activiteiten van de instelling, beveiligd wordt door passende maatregelen en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk;

5° het gebruik van literaire werken van overleden auteurs in een bloemlezing bestemd voor het onderwijs dat niet het behalen van een direct of indirect commercieel voordeel nastreeft, op voorwaarde dat de keuze van het uittreksel, alsmede de presentatie en de plaats ervan de morele rechten van de auteur in acht nemen en dat een billijke vergoeding wordt betaald, die door de partijen wordt overeengekomen of anderszins door de rechter overeenkomstig de eerlijke gebruiken worden vastgesteld.

§ 2. Bij de in paragraaf 1 bedoelde gebruiken,

worden de bron en de naam van de auteur vermeld, tenzij dit niet mogelijk blijkt.

Art. XI.191/2 (nieuw)

§ 1. In afwijking van artikel XI.191/1 kan de auteur wanneer de databank wettig openbaar is gemaakt, zich niet verzetten tegen:

1° de reproductie van databankenter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, voor zover het gebruik verantwoord is door de nagestreefde, niet-winstgevende doelstelling, en dat het gebruik geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van de databank;

2° de mededeling aan het publiek van databankenter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, door instellingen die daartoe door de overheid officieel zijn erkend of opgericht en voorzover deze mededeling verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling, plaatsvindt in het kader van de normale activiteiten van de instelling, beveiligd wordt door passende maatregelen en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van de databank.

§ 2. Bij de in paragraaf 1 bedoelde gebruiken, worden de bron en de naam van de auteur vermeld, tenzij dit niet mogelijk blijkt.

§ 3. Artikel XI.191/1, § 1, 1° en 2° is op analoge wijze van toepassing op databanken.

Onderafdeling 3. Uitlening van werken (nieuw)

Onderafdeling 4. Verweesde werken (nieuw)

Onderafdeling 5. Gemeenschappelijke bepalingen voor de onderafdelingen 1, 2, 3 en 4 (nieuw)

Art. XI.193

De bepalingen van de artikelen XI.189, XI.190, XI.191, XI.192, § § 1 en 3 en XI.192/1 zijn van dwingend recht.

Hoofdstuk 3. Naburige rechten**Afdeling 7. Gemeenschappelijke bepalingen voor de afdelingen 1 tot 6****Art. XI.217**

De artikelen XI.205, XI.209, XI.213 en XI.215 zijn niet van toepassing wanneer de handelingen bedoeld in die artikelen verricht worden met een van de hierna volgende doelstellingen :

1° het citeren uit een prestatie, ten behoeve van kritiek, polemiek, recensie, onderwijs, of in het kader van wetenschappelijke werkzaamheden, maakt geen inbreuk op het auteursrecht, voor zover zulks geschiedt overeenkomstig de eerlijke beroepsgebruiken en het beoogde doel zulks wettigt;

2° de vastlegging, de reproductie en de mededeling aan het publiek, met het oog op informatie, van korte fragmenten van de prestaties van de houders van naburige rechten bedoeld in de afdelingen 2 tot 6, in een verslag dat over actuele gebeurtenissen wordt uitgebracht;

3° de kosteloze privéuitvoering in familiekring;

4° de kosteloze uitvoering in het kader van schoolactiviteiten, die zowel binnen als buiten de gebouwen van de onderwijsinstelling kan plaatsvinden;

5° de reproductie van korte fragmenten van een prestatie wanneer deze reproductie wordt verricht op om het even welke drager ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, indien zulks verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van de prestatie;

6° de mededeling van prestaties voorzover deze mededeling wordt uitgevoerd ter illustratie

Art. XI.193

De bepalingen van de artikelen XI.189, XI.190, XI.191, XI.191/1, XI.191/2, XI.192, § § 1 en 3 en XI.192/1 zijn van dwingend recht.

Hoofdstuk 3. Naburige rechten**Afdeling 7. Gemeenschappelijke bepalingen voor de afdelingen 1 tot 6****Onderafdeling 1. Algemene uitzonderingen (nieuw)****Art. XI.217**

De artikelen XI.205, XI.209, XI.213 en XI.215 zijn niet van toepassing wanneer de handelingen bedoeld in die artikelen verricht worden met een van de hierna volgende doelstellingen :

1° het citeren uit een prestatie, ten behoeve van kritiek, polemiek, of recensie, maakt geen inbreuk op het auteursrecht, voor zover zulks geschiedt overeenkomstig de eerlijke beroepsgebruiken en het beoogde doel zulks wettigt;

2° de vastlegging, de reproductie en de mededeling aan het publiek, met het oog op informatie, van korte fragmenten van de prestaties van de houders van naburige rechten bedoeld in de afdelingen 2 tot 6, in een verslag dat over actuele gebeurtenissen wordt uitgebracht;

3° de kosteloze privéuitvoering in familiekring;

4° (opgeheven)

5° (opgeheven)

6° (opgeheven)

bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek door instellingen die daartoe door de overheid officieel zijn erkend of opgericht en voorzover deze mededeling verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling, plaatsvindt in het kader van de normale activiteiten van de instelling, enkel wordt uitgevoerd door de gesloten transmissienetwerken van de instelling en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van de prestatie;

7° de reproductie op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager, van prestaties die in familiekring geschiedt en alleen daarvoor bestemd is;

8° tijdelijke reproductiehandelingen van voorbijgaande of bijkomstige aard die een integraal en essentieel onderdeel vormen van een technisch procédé dat wordt toegepast met als enig doel :

- de doorgifte in een netwerk tussen derden door een tussenpersoon; of

- een rechtmatig gebruik van een prestatie, waarbij die handelingen geen zelfstandige economische waarde bezitten;

9° een karikatuur, een parodie of een pastiche, rekening houdend met de eerlijke gebruiken;

10° de kosteloze uitvoering van een werk tijdens een publiek examen, wanneer het doel van de uitvoering niet het werk zelf is, maar het beoordelen van de uitvoerder of uitvoerders van het werk met het oog op het verlenen van een kwalificatiegetuigschrift, diploma of titel binnen een erkende onderwijsinstelling;

11° de reproductie beperkt tot een aantal kopieën, bepaald in functie van en gerechtvaardigd door het doel het culturele en wetenschappelijke patrimonium te bewaren, door voor het publiek toegankelijke bibliotheken, musea, of door archieven die niet het behalen van een direct of een indirect economisch of commercieel voordeel nastreven, voor zover hierdoor geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van de prestatie en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van de houders van naburige rechten.

De materialen die aldus worden vervaardigd

7° de reproductie op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager, van prestaties die in familiekring geschiedt en alleen daarvoor bestemd is;

8° tijdelijke reproductiehandelingen van voorbijgaande of bijkomstige aard die een integraal en essentieel onderdeel vormen van een technisch procédé dat wordt toegepast met als enig doel :

- de doorgifte in een netwerk tussen derden door een tussenpersoon; of

- een rechtmatig gebruik van een prestatie, waarbij die handelingen geen zelfstandige economische waarde bezitten;

9° een karikatuur, een parodie of een pastiche, rekening houdend met de eerlijke gebruiken;

10° (opgeheven)

11° de reproductie beperkt tot een aantal kopieën, bepaald in functie van en gerechtvaardigd door het doel het culturele en wetenschappelijke patrimonium te bewaren, door voor het publiek toegankelijke bibliotheken, musea, of door archieven die niet het behalen van een direct of een indirect economisch of commercieel voordeel nastreven, voor zover hierdoor geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van de prestatie en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van de houders van naburige rechten.

De materialen die aldus worden vervaardigd

blijven eigendom van deze instellingen, die zichzelf ieder commercieel of winstgevend gebruik ervan ontfangen.

De houders van naburige rechten kunnen hiertoe toegang krijgen, onder strikte inachtneming van de bewaring van het werk en tegen een billijke vergoeding van het werk verricht door deze instellingen;

12° de mededeling en de beschikbaarstelling van niet te koop aangeboden of aan licentievoorwaarden onderworpen prestaties die onderdeel uitmaken van de verzamelingen van voor het publiek toegankelijke bibliotheken, wetenschappelijke- en onderwijsinstellingen, musea of archieven die niet het behalen van een direct of een indirect economisch of commercieel voordeel nastreven, hierin bestaande dat het werk, via speciale terminals in de gebouwen van die instellingen, voor onderzoek of privéstudie medegedeeld wordt aan of beschikbaar gesteld wordt voor individuele leden van het publiek;

13° tijdelijke opnamen van prestaties, gemaakt door omroeporganisaties met hun eigen middelen, met inbegrip van de middelen van een persoon die optreedt namens en onder de verantwoordelijkheid van de omroeporganisaties, ten behoeve van hun eigen uitzendingen;

14° de reproductie en mededeling aan het publiek van prestaties ten behoeve van mensen met een handicap, die rechtstreeks met deze handicap verband houdt en van niet-commerciële aard is en voorzover het wegens de betrokken handicap noodzakelijk is, voor zover hierdoor geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van de prestatie en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van de houders van naburige rechten;

15° de reproductie en de mededeling aan het publiek voor reclamedoeleinden, voor openbare tentoonstellingen of openbare verkopen van prestaties, voorzover het noodzakelijk is voor de promotie van die gebeurtenissen, met uitsluiting van enig ander commercieel gebruik;

16° de reproductie van uitzendingen, door erkende ziekenhuizen, gevangenissen en instellingen voor jeugd- of gehandicaptenzorg, voor zover deze instellingen geen winstoogmerk nastreven en dat deze reproductie is voorbehouden voor het

blijven eigendom van deze instellingen, die zichzelf ieder commercieel of winstgevend gebruik ervan ontfangen.

De houders van naburige rechten kunnen hiertoe toegang krijgen, onder strikte inachtneming van de bewaring van het werk en tegen een billijke vergoeding van het werk verricht door deze instellingen;

12° de mededeling en de beschikbaarstelling van niet te koop aangeboden of aan licentievoorwaarden onderworpen prestaties die onderdeel uitmaken van de verzamelingen van voor het publiek toegankelijke bibliotheken, wetenschappelijke- en onderwijsinstellingen, musea of archieven die niet het behalen van een direct of een indirect economisch of commercieel voordeel nastreven, hierin bestaande dat het werk, via speciale terminals in de gebouwen van die instellingen, voor onderzoek of privéstudie medegedeeld wordt aan of beschikbaar gesteld wordt voor individuele leden van het publiek;

13° tijdelijke opnamen van prestaties, gemaakt door omroeporganisaties met hun eigen middelen, met inbegrip van de middelen van een persoon die optreedt namens en onder de verantwoordelijkheid van de omroeporganisaties, ten behoeve van hun eigen uitzendingen;

14° de reproductie en mededeling aan het publiek van prestaties ten behoeve van mensen met een handicap, die rechtstreeks met deze handicap verband houdt en van niet-commerciële aard is en voorzover het wegens de betrokken handicap noodzakelijk is, voor zover hierdoor geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van de prestatie en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van de houders van naburige rechten;

15° de reproductie en de mededeling aan het publiek voor reclamedoeleinden, voor openbare tentoonstellingen of openbare verkopen van prestaties, voorzover het noodzakelijk is voor de promotie van die gebeurtenissen, met uitsluiting van enig ander commercieel gebruik;

16° de reproductie van uitzendingen, door erkende ziekenhuizen, gevangenissen en instellingen voor jeugd- of gehandicaptenzorg, voor zover deze instellingen geen winstoogmerk nastreven en dat deze reproductie is voorbehouden voor het

exclusieve gebruik van de daar verblijvende natuurlijke personen.

exclusieve gebruik van de daar verblijvende natuurlijke personen.

Onderafdeling 2. Uitzonderingen ten behoeve van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek (nieuw)

Art. XI.217/1 (nieuw)

Onverminderd de eventuele toepassing van artikel XI.217, 8°, 9°, 11°, 12°, 14°, 15° en 16°, zijn de artikelen XI.205, XI.209, XI.213 en XI.215 niet van toepassing wanneer de handelingen bedoeld in die artikelen verricht worden met een van de hierna volgende doelstellingen:

1° het citeren uit een prestatie ten behoeve van onderwijs, of in het kader van wetenschappelijk onderzoek, voor zover zulks geschiedt overeenkomstig de eerlijke gebruiken en in de mate dat het beoogde doel dit rechtvaardigt ;

2° de kosteloze uitvoering in het kader van schoolactiviteiten, met inbegrip van de uitvoering van een prestatie tijdens een publiek examen. Deze kosteloze uitvoering in het kader van schoolactiviteiten en de uitvoering van een prestatie tijdens een publiek examen kan zowel binnen als buiten de gebouwen van de onderwijsinstelling plaatsvinden;

3° de reproductie van prestaties ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, voor zover het gebruik wordt verantwoord door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling en dat het gebruik geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van de prestatie;

4° de mededeling aan het publiek van prestaties ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, door instellingen die daartoe door de overheid officieel zijn erkend of opgericht en voorzover deze mededeling verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling, plaatsvindt in het kader van de normale activiteiten van de instelling, beveiligd wordt door passende maatregelen en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van de prestatie.

Onderafdeling 3. Uitlening van prestaties (nieuw)

Onderafdeling 4. Verweesde werken (nieuw)

Onderafdeling 5. Gemeenschappelijke bepalingen voor de onderafdelingen 1, 2, 3 en 4 (nieuw)

Art. XI.219

De bepalingen van de artikelen XI.217, XI.218 en XI.218/1, zijn van dwingend recht.

Hoofdstuk 5. Het kopiëren voor eigen gebruik van werken en prestaties

Art. XI.229

De auteurs, de uitvoerende kunstenaars, de uitgevers van werken van letterkunde en van beeldende of grafische kunst en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken hebben recht op een vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik van hun werken en prestaties, inclusief voor de gevallen bedoeld in artikel XI.190, 9° en 17° en artikel XI.217, 7° en 16°.

De vergoeding wordt betaald door de fabrikant, de invoerder of de intracommunautaire aankoper van dragers die kennelijk gebruikt worden voor het reproduceren voor eigen gebruik van werken en prestaties op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager, dan wel van apparaten die kennelijk gebruikt worden voor deze reproductie op de datum waarop die dragers en die apparaten op het nationale grondgebied in de handel worden gebracht.

Overeenkomstig de in artikel XI.232 bepaalde nadere regels, stelt de Koning vast welke apparaten en dragers kennelijk gebruikt worden voor het reproduceren voor eigen gebruik van werken en prestaties op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager.

Onverminderd de internationale overeenkomsten, verdelen de vennootschappen voor het beheer van de rechten overeenkomstig artikel XI.234 de vergoeding onder de auteurs, de uitvoerende kunstenaars, de uitgevers van werken van letterkunde en van beeldende of grafische kunst en de producenten.

Overeenkomstig de door Hem gestelde voorwaarden en nadere regels, belast de Koning een vennootschap die representatief is

Art. XI.219

De bepalingen van de artikelen XI.217, XI.217/1, XI.218 en XI.218/1, zijn van dwingend recht.

Hoofdstuk 5. De vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik van werken en prestaties

Art. XI.229

De auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken hebben recht op een vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik van hun werken en prestaties, wanneer die reproductie plaatsvindt onder de voorwaarden bepaald in de artikelen XI.190, 9° en 17° en XI.217, 7° en 16°.

De vergoeding wordt betaald door de fabrikant, de invoerder of de intracommunautaire aankoper van dragers die kennelijk gebruikt worden voor het reproduceren voor eigen gebruik van werken en prestaties, dan wel van apparaten die kennelijk gebruikt worden voor deze reproductie op de datum waarop die dragers en die apparaten op het nationale grondgebied in de handel worden gebracht.

Overeenkomstig de in artikel XI.232 bepaalde nadere regels, stelt de Koning vast welke apparaten en dragers kennelijk gebruikt worden voor het reproduceren voor eigen gebruik van werken en prestaties.

Onverminderd de internationale overeenkomsten, verdelen de vennootschappen voor het beheer van de rechten overeenkomstig artikel XI.234 de vergoeding onder de auteurs, de uitvoerende kunstenaars, en de producenten.

Overeenkomstig de door Hem gestelde voorwaarden en nadere regels, belast de Koning een vennootschap die representatief is

voor alle vennootschappen voor het beheer van de rechten, met de inning en de verdeling van de vergoeding.

Wanneer een auteur of een uitvoerende kunstenaar zijn recht op een vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik heeft afgestaan, behoudt hij het recht op een billijke vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

Art. XI.232

De Koning bepaalt, per categorie van technische soortgelijke dragers en apparaten die Hij definieert, of deze kennelijk gebruikt worden voor het reproduceren voor eigen gebruik van werken en prestaties op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager en bepaalt de nadere regels met betrekking tot de inning en de verdeling van en de controle op de vergoeding, alsmede het tijdstip waarop ze verschuldigd is.

De Koning kan, op een specifieke lijst, de categorieën van technisch soortgelijke dragers en apparaten vaststellen die niet kennelijk worden gebruikt voor het reproduceren voor eigen gebruik van werken en prestaties op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager en die niet onderworpen zijn aan de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

De computers of categorieën van computers zoals deze door de Koning worden gedefinieerd, kunnen slechts bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad onderworpen worden aan de vergoeding of ingeschreven worden in de specifieke lijst zoals bedoeld in het tweede lid.

Op hetzelfde moment dat Hij het statuut van de apparaten en dragers vaststelt, stelt de Koning bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in artikel XI.229 bedoelde vergoeding vast.

Deze vergoeding wordt vastgesteld per categorie van technisch soortgelijke apparaten en dragers.

Een apparaat dat kennelijk gebruikt wordt voor het reproduceren voor eigen gebruik van werken en prestaties op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager en die op voortdurende wijze een drager incorporeert, is slechts aan een enkele vergoeding onderworpen.

voor alle vennootschappen voor het beheer van de rechten, met de inning en de verdeling van de vergoeding.

Wanneer een auteur of een uitvoerende kunstenaar zijn recht op een vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik heeft afgestaan, behoudt hij het recht op een billijke vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

Art. XI.232

De Koning bepaalt, per categorie van technische soortgelijke dragers en apparaten die Hij definieert, of deze kennelijk gebruikt worden voor het reproduceren voor eigen gebruik van werken en prestaties en bepaalt de nadere regels met betrekking tot de inning en de verdeling van en de controle op de vergoeding, alsmede het tijdstip waarop ze verschuldigd is.

De Koning kan, op een specifieke lijst, de categorieën van technisch soortgelijke dragers en apparaten vaststellen die niet kennelijk worden gebruikt voor het reproduceren voor eigen gebruik van werken en prestaties en die niet onderworpen zijn aan de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

De computers of categorieën van computers zoals deze door de Koning worden gedefinieerd, kunnen slechts bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad onderworpen worden aan de vergoeding of ingeschreven worden in de specifieke lijst zoals bedoeld in het tweede lid.

Op hetzelfde moment dat Hij het statuut van de apparaten en dragers vaststelt, stelt de Koning bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in artikel XI.229 bedoelde vergoeding vast.

Deze vergoeding wordt vastgesteld per categorie van technisch soortgelijke apparaten en dragers.

Een apparaat dat kennelijk gebruikt wordt voor het reproduceren voor eigen gebruik van werken en prestaties en die op voortdurende wijze een drager incorporeert, is slechts aan een enkele vergoeding onderworpen.

Bij het vaststellen van deze vergoeding wordt onder andere rekening gehouden met het al dan niet toepassen van de in artikel I.13, 7°, XI.291 en XV.69 bedoelde technische voorzieningen op de betrokken werken of prestaties.

Het bedrag van deze vergoeding kan om de drie jaar worden herzien.

Indien de omstandigheden die het bepalen van het bedrag hebben gerechtvaardigd, kennelijk en duurzaam gewijzigd zijn, kan dit bedrag voor het verstrijken van de termijn van drie jaar worden herzien.

Indien de Koning het bedrag binnen de termijn van drie jaar herzielt, motiveert Hij zijn beslissing door de wijziging van de initiële omstandigheden.

Het gebrek aan gebruik van technische voorzieningen kan geen afbreuk doen aan het recht op vergoeding zoals gedefinieerd in artikel XI.229.

Art. XI.234

§ 1. Met betrekking tot de in artikel XI.229 bedoelde vergoeding, kan de Koning de verdeelsleutel vaststellen tussen de volgende categorieën van werken :

- 1) de werken van letterkunde;
- 2) de werken van beeldende of grafische kunst;
- 3) de geluidswerken;
- 4) de audiovisuele werken.

Het gedeelte van de in artikel XI.229 bedoelde vergoeding dat betrekking heeft op de geluidswerken en audiovisuele werken, wordt naar rata van een derde, verdeeld tussen auteurs, uitvoerende kunstenaars en producenten.

Het gedeelte van de in artikel XI.229 bedoelde vergoeding dat betrekking heeft op de werken van letterkunde en de werken van beeldende of grafische kunst, wordt verdeeld in gelijke delen tussen auteurs en uitgevers.

Het tweede en het derde lid zijn van dwingend recht.

Het gedeelte van de in artikel XI.229 bedoelde vergoeding dat betrekking heeft op de

Bij het vaststellen van deze vergoeding wordt onder andere rekening gehouden met het al dan niet toepassen van de in artikel I.13, 7°, XI.291 en XV.69 bedoelde technische voorzieningen op de betrokken werken of prestaties.

Het bedrag van deze vergoeding kan om de drie jaar worden herzien.

Indien de omstandigheden die het bepalen van het bedrag hebben gerechtvaardigd, kennelijk en duurzaam gewijzigd zijn, kan dit bedrag voor het verstrijken van de termijn van drie jaar worden herzien.

Indien de Koning het bedrag binnen de termijn van drie jaar herzielt, motiveert Hij zijn beslissing door de wijziging van de initiële omstandigheden.

Het gebrek aan gebruik van technische voorzieningen kan geen afbreuk doen aan het recht op vergoeding zoals gedefinieerd in artikel XI.229.

Art. XI.234

§ 1. Met betrekking tot de in artikel XI.229 bedoelde vergoeding, kan de Koning de verdeelsleutel vaststellen tussen de volgende categorieën van werken :

- 1) de werken van letterkunde;
- 2) de werken van beeldende of grafische kunst;
- 3) de geluidswerken;
- 4) de audiovisuele werken.

Het gedeelte van de in artikel XI.229 bedoelde vergoeding dat betrekking heeft op de geluidswerken en audiovisuele werken, wordt naar rata van een derde, verdeeld tussen auteurs, uitvoerende kunstenaars en producenten.

Het gedeelte van de in artikel XI.229 bedoelde vergoeding dat betrekking heeft op de werken van letterkunde en de werken van beeldende of grafische kunst, wordt toegewezen aan de auteurs.

Het tweede en het derde lid zijn van dwingend recht.

Het gedeelte van de in artikel XI.229 bedoelde vergoeding dat betrekking heeft op de

geluidswerken en audiovisuele werken, waarop de auteurs en de uitvoerende kunstenaars recht hebben, is onoverdraagbaar.

Het gedeelte van de in artikel XI.229 bedoelde vergoeding dat betrekking heeft op de werken van letterkunde en de werken van beeldende of grafische kunst, waarop de auteurs recht hebben, is onoverdraagbaar.

§ 2. De Gemeenschappen en de Federale Staat kunnen besluiten om dertig procent van de opbrengst van de vergoeding waarvan sprake is in de voorgaande paragraaf, te gebruiken ter aanmoediging van de schepping van werken, en zulks door middel van een samenwerkingsakkoord met toepassing van artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Hoofdstuk 6. De reproductie op papier of op soortgelijke drager van werken voor privégebruik of ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek

Art. XI.235

De auteurs en de uitgevers hebben recht op een vergoeding voor de reproductie op papier of op een soortgelijke drager van hun werken, ook wanneer die reproductie plaatsvindt onder de voorwaarden bepaald in de artikelen XI.190, 5° en 6°, en XI.191, § 1, 1° en 2°.

De vergoeding wordt betaald door de fabrikant, de invoerder of de intracommunautaire aankoper van apparaten die kennelijk gebruikt worden voor de reproductie op papier of soortgelijke drager van werken op de datum waarop die apparaten op het nationale grondgebied in de handel worden gebracht.

Overeenkomstig de in artikel XI.239 bepaalde nadere regels, stelt de Koning vast welke apparaten kennelijk gebruikt worden voor het reproduceren op papier of soortgelijke drager van werken.

De Koning kan een lijst van apparaten vaststellen die niet kennelijk gebruikt worden voor het reproduceren op papier of op een soortgelijke drager van werken en die niet onderworpen zijn aan de vergoeding voor reprografie.

Art. XI.236

Een vergoeding die evenredig is aan het aantal vervaardigde reproducties is bovendien

geluidswerken en audiovisuele werken, waarop de auteurs en de uitvoerende kunstenaars recht hebben, is onoverdraagbaar.

De in artikel XI.229 bedoelde vergoeding die betrekking heeft op de werken van letterkunde en de werken van beeldende of grafische kunst, waarop de auteurs recht hebben, is onoverdraagbaar.

§ 2. De Gemeenschappen en de Federale Staat kunnen besluiten om dertig procent van de opbrengst van de vergoeding waarvan sprake is in de voorgaande paragraaf, te gebruiken ter aanmoediging van de schepping van werken, en zulks door middel van een samenwerkingsakkoord met toepassing van artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Hoofdstuk 6. De vergoeding voor reprografie

Art. XI.235

De auteurs hebben recht op een vergoeding voor de reproductie op papier of op een soortgelijke drager van hun werken, wanneer die reproductie plaatsvindt onder de voorwaarden bepaald in de artikelen XI.190, 5° en XI.191, § 1, 1°.

Art. XI.236

De in het artikel XI.235 bedoelde vergoeding bestaat uit een evenredige vergoeding die

verschuldigd door de natuurlijke personen of de rechtspersonen die reproducties van werken vervaardigen of, in voorkomend geval, met décharge van eerstgenoemden, door hen die onder bezwarende titel of gratis een reproductieapparaat ter beschikking stellen van anderen.

bepaald wordt in functie van het aantal reproducties van werken.

Deze is verschuldigd door de natuurlijke personen of de rechtspersonen die reproducties van werken vervaardigen of, in voorkomend geval, met décharge van eerstgenoemden, door hen die onder bezwarende titel of gratis een reproductieapparaat ter beschikking stellen van anderen.

Art. XI.237

De in het kader van dit hoofdstuk door de Koning aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten kan de nodige inlichtingen voor het uitvoeren van haar opdracht in naleving van artikel XI.281 en XV.113 bekomen bij :

- de Administratie der Douane en Accijnzen met toepassing van artikel 320 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977, vervangen bij de wet van 27 december 1993;

- de Administratie van de btw met toepassing van artikel 93bis van het BTW-wetboek van 3 juli 1969;

- en de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in toepassing van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

Art. XI.239

De Koning bepaalt bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in de artikelen XI.235 en XI.236 bedoelde vergoedingen.

De in artikel XI.236 bedoelde vergoeding kan worden aangepast naar gelang van de betrokken sectoren.

De Koning bepaalt, per categorieën van technisch soortgelijke apparaten die Hij definieert, of deze kennelijk gebruikt worden voor het reproduceren op papier of soortgelijke drager van werken.

De Koning kan, op een specifieke lijst, de

Art. XI.237

De in het kader van dit hoofdstuk door de Koning aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten kan de nodige inlichtingen voor het uitvoeren van haar opdracht in naleving van artikel XI.281 en XV.113 bekomen bij :

- de Administratie der Douane en Accijnzen met toepassing van artikel 320 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977;

- de Administratie van de btw met toepassing van artikel 93bis van het BTW-wetboek van 3 juli 1969;

- en de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in toepassing van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

Art. XI.239

De Koning bepaalt bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in de artikel XI.236 bedoelde vergoeding.

Deze vergoeding kan worden aangepast naar gelang van de betrokken sectoren.

categorieën van technisch soortgelijke apparaten vaststellen die niet kennelijk worden gebruikt voor het reproduceren op papier of soortgelijke drager van werken en die niet onderworpen zijn aan de vergoeding voor reprografie.

Hij bepaalt de nadere regels voor de inning en de verdeling van en de controle op die vergoedingen, alsmede het tijdstip waarop ze verschuldigd zijn.

Onverminderd de internationale overeenkomsten, worden de in de artikelen XI.235 en XI.236 bedoelde vergoedingen in gelijke delen toegewezen aan de auteurs en de uitgevers. Deze bepaling is van dwingend recht.

Het deel van de in de artikelen XI.235 en XI.236 bedoelde vergoedingen waarop de auteurs recht hebben is onoverdraagbaar.

Overeenkomstig de door Hem gestelde voorwaarden en de nadere regels, belast de Koning een vennootschap die representatief is voor alle vennootschappen voor het beheer van de rechten, met de inning en de verdeling van de vergoeding.

Het bedrag van deze vergoeding kan om de drie jaar worden herzien.

Indien de omstandigheden die het bepalen van het bedrag hebben gerechtvaardigd, kennelijk en duurzaam gewijzigd zijn, kan dit bedrag voor het verstrijken van de termijn van drie jaar worden herzien.

Indien de Koning het bedrag binnen de termijn van drie jaar herziet, motiveert Hij zijn beslissing door de wijziging van de initiële omstandigheden.

Hoofdstuk 7. De reproductie en/of de mededeling van werken of prestaties ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek

Art. XI.240

De auteurs en de uitgevers van werken hebben recht op een vergoeding voor de reproductie en de mededeling van die werken onder de voorwaarden bepaald in de artikelen XI.190, 7° en 8° en XI.191, § 1, 3°.

De auteurs van databanken hebben recht op een vergoeding voor de mededeling ervan

De Koning bepaalt de nadere regels voor de inning en de verdeling van en de controle op die vergoeding, alsmede het tijdstip waarop ze verschuldigd is.

Onverminderd de internationale overeenkomsten, wordt de in artikel XI.236 bedoelde vergoeding toegewezen aan de auteurs. Deze bepaling is van dwingend recht.

De in artikel XI.236 bedoelde vergoeding waarop de auteurs recht hebben, is onoverdraagbaar.

Overeenkomstig de door Hem gestelde voorwaarden en de nadere regels, belast de Koning een vennootschap die representatief is voor alle vennootschappen voor het beheer van de rechten, met de inning en de verdeling van de vergoeding.

Het bedrag van deze vergoeding kan om de drie jaar worden herzien.

Indien de omstandigheden die het bepalen van het bedrag hebben gerechtvaardigd, kennelijk en duurzaam gewijzigd zijn, kan dit bedrag voor het verstrijken van de termijn van drie jaar worden herzien.

Indien de Koning het bedrag binnen de termijn van drie jaar herziet, motiveert Hij zijn beslissing door de wijziging van de initiële omstandigheden.

Hoofdstuk 7. Het gebruik van werken of prestaties ten behoeve van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek

Art. XI.240

De auteurs en de uitgevers van werken hebben recht op een vergoeding voor de reproductie en de mededeling van die werken onder de voorwaarden bepaald in artikel XI.191/1, § 1, 3° en 4°.

De auteurs van databanken hebben recht op een vergoeding voor de reproductie en de

onder de voorwaarden bepaald in artikel XI.191, § 1, 4°.

De uitvoerende kunstenaars, de producenten van fonogrammen en de producenten van eerste vastleggingen van films hebben recht op een vergoeding voor de reproductie en de mededeling van hun prestaties onder de voorwaarden bepaald in artikel XI.217, 5° en 6°.

Art. XI.241

De natuurlijke personen of de rechtspersonen die exploitatiehandelingen in verband met de werken of prestaties verrichten of, desgevallend, met décharge van eerstgenoemden, de onderwijsinstellingen en de instellingen voor wetenschappelijk onderzoek welke de werken of prestaties kosteloos of onder bezwarende titel ter beschikking stellen van anderen, moeten een evenredige vergoeding betalen die wordt vastgesteld op grond van de exploitatiehandelingen.

Art. XI.242

De vergoeding bedoeld in artikel XI.240, wordt vastgesteld bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De Koning stelt de modaliteiten van inning, verdeling en toezicht van de vergoeding vast, evenals het tijdstip waarop deze verschuldigd is.

De Koning kan, op de door Hem bepaalde voorwaarden en wijze, een of meer vennootschappen die alleen of gezamenlijk representatief zijn voor alle vennootschappen die de rechten beheren, ermee belasten de inning en de verdeling van de vergoeding te verzekeren.

De Koning kan tevens de verdeelsleutel van de vergoeding vaststellen, tussen de categorieën van rechthebbenden enerzijds, en tussen de categorieën van werken anderzijds.

In dit geval is de verdeelsleutel van dwingend recht.

Het deel van de vergoeding bedoeld in artikel XI.240, waarop de auteurs en de uitvoerende kunstenaars recht hebben, is onoverdraagbaar.

mededeling ervan onder de voorwaarden bepaald in artikel XI.191/2, § 1.

De uitvoerende kunstenaars, de producenten van fonogrammen en de producenten van eerste vastleggingen van films hebben recht op een vergoeding voor de reproductie en de mededeling van hun prestaties onder de voorwaarden bepaald in artikel XI.217/1, 3° en 4°.

Art. XI.241

(opgeheven)

Art. XI.242

De vergoeding bedoeld in artikel XI.240, wordt vastgesteld bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad met inachtneming van de doelstellingen voor bevordering van onderwijsactiviteiten.

De Koning stelt de modaliteiten van inning, verdeling en toezicht van de vergoeding vast, evenals het tijdstip waarop deze verschuldigd is.

De Koning kan, op de door Hem bepaalde voorwaarden en wijze, een of meer vennootschappen die alleen of gezamenlijk representatief zijn voor alle vennootschappen die de rechten beheren, ermee belasten de inning en de verdeling van de vergoeding te verzekeren.

De Koning kan tevens de verdeelsleutel van de vergoeding vaststellen, tussen de categorieën van rechthebbenden enerzijds, en tussen de categorieën van werken anderzijds.

In dit geval is de verdeelsleutel van dwingend recht.

Het deel van de vergoeding bedoeld in artikel XI.240, waarop de auteurs en de uitvoerende kunstenaars recht hebben, is onoverdraagbaar.

Titel 7/1. De vergoeding van de uitgevers voor reproducties op papier van hun uitgaven op papier (nieuw)

Art. XI.318/1 (nieuw)

Zonder afbreuk te doen aan het recht op vergoeding bepaald in artikel XI.239, hebben de uitgevers een recht op vergoeding voor de reproductie op papier of op een soortgelijke drager van hun uitgaven op papier, in geval van een gedeeltelijke of integrale reproductie van artikelen, van beeldende of grafische kunst, of van korte fragmenten uit andere uitgaven, met behulp van ongeacht welke fotografische techniek of enige andere werkwijze die een soortgelijk resultaat oplevert, wanneer die reproductie wordt gemaakt door een rechtspersoon voor intern gebruik dan wel door een natuurlijk persoon voor intern gebruik in het kader van zijn professionele activiteiten, met uitzondering van de reproducties die worden gemaakt ter illustratie van het onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek.

De duur van het recht op vergoeding bedoeld in het eerste lid bedraagt vijftig jaar vanaf de eerste uitgave op papier. Deze termijn wordt berekend vanaf 1 januari van het jaar dat volgt op de eerste uitgave op papier.

Art. XI.318/2 (nieuw)

De in het artikel XI.318/1 bedoelde vergoeding bestaat uit een evenredige vergoeding die bepaald wordt in functie van het aantal reproducties van de uitgaven op papier.

Deze is verschuldigd door de natuurlijke personen of de rechtspersonen die reproducties overeenkomstig artikel XI. 318/1 vervaardigen of, in voorkomend geval, met décharge van eerstgenoemden, door hen die onder bezwarende titel of gratis een reproductieapparaat ter beschikking stellen van anderen.

Art. XI.318/3 (nieuw)

De Koning bepaalt bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in de artikel XI.318/1 bedoelde vergoeding.

Deze vergoeding kan worden aangepast naar gelang van de betrokken sectoren.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de inning en de verdeling van en de controle op

die vergoeding, alsmede het tijdstip waarop ze verschuldigd is.

Overeenkomstig de door Hem gestelde voorwaarden en de nadere regels, belast de Koning een vennootschap die representatief is voor alle vennootschappen voor het beheer van de rechten, met de inning en de verdeling van de in artikel XI.318/1 bedoelde vergoeding.

Het bedrag van deze vergoeding kan om de drie jaar worden herzien.

Indien de omstandigheden die het bepalen van het bedrag hebben gerechtvaardigd, kennelijk en duurzaam gewijzigd zijn, kan dit bedrag voor het verstrijken van de termijn van drie jaar worden herzien.

Indien de Koning het bedrag binnen de termijn van drie jaar herziet, motiveert Hij zijn beslissing door de wijziging van de initiële omstandigheden.

Art. XI.318/4 (nieuw)

De in het kader van dit hoofdstuk door de Koning aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten kan de nodige inlichtingen voor het uitvoeren van haar opdracht in naleving van artikel XI.281 en XV.113 bekomen bij:

1° de Administratie der Douane en Accijnzen met toepassing van artikel 320 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977;

2° de Administratie van de BTW met toepassing van artikel 93bis van het BTW-wetboek van 3 juli 1969; en

3° de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in toepassing van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

Art. XI.318/5 (nieuw)

Onverminderd artikel XI.281 en XV.113 kan de aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten inlichtingen doorgeven aan de Administratie der Douane en Accijnzen en BTW-Administratie op hun verzoek.

Onverminderd artikel XI.281 en XV.113 kan de aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten inlichtingen doorgeven aan en

krijgen van:

1° de dienst Controle en Bemiddeling en van de FOD Economie;

2° de vennootschappen voor het beheer van de rechten die een gelijkaardige activiteit uitoefenen in het buitenland, mits wederkerigheid.

Art. XI.318/6 (nieuw)

De bepalingen van Boek I, hoofdstuk 9, Boek XI, titel 5 en titel 9, Boek XV, en Boek XVII zijn van overeenkomstige toepassing op de huidige titel, in die zin dat de woorden “naburig recht” of “naburige rechten” moeten gelezen worden als omvattende “het recht van de uitgevers op vergoeding voor de reproductie op papier of op een soortgelijke drager van hun uitgaven op papier.

TEXTE DE BASE**Code de droit économique****Livre XI****Titre 5. Droit d'auteur et droits voisins****Chapitre 2. Droit d'auteur****Section 6. Exceptions aux droits patrimoniaux de l'auteur****Art. XI.189**

§ 1er. Les citations, tirées d'une oeuvre licitement publiée, effectuées dans un but de critique, de polémique, de revue, d'enseignement, ou dans des travaux scientifiques, conformément aux usages honnêtes de la profession et dans la mesure justifiée par le but poursuivi, ne portent pas atteinte au droit d'auteur.

Les citations visées à l'alinéa précédent devront faire mention de la source et du nom de l'auteur, à moins que cela ne s'avère impossible.

§ 2. La confection d'une anthologie destinée à l'enseignement qui ne recherche aucun avantage commercial ou économique direct ou indirect requiert l'accord des auteurs dont des extraits d'oeuvres sont ainsi regroupés. Toutefois, après le décès de l'auteur, le consentement de l'ayant droit n'est pas requis à condition que le choix de l'extrait, sa présentation et sa place respectent les droits moraux de l'auteur et qu'une rémunération équitable soit payée, à convenir entre parties ou, à défaut, à fixer par le juge conformément aux usages honnêtes.

§ 3. L'auteur ne peut pas interdire les actes de reproduction provisoires qui sont transitoires ou accessoires et constituent une partie intégrante et essentielle d'un procédé technique et dont l'unique finalité est de permettre :

- une transmission dans un réseau entre tiers par un intermédiaire; ou

- une utilisation licite, d'une oeuvre protégée, et qui n'ont pas de

TEXTE DE BASE ADAPTE EN FONCTION DU PROJET DE LOI**Code de droit économique****Livre XI****Titre 5. Droit d'auteur et droits voisins****Chapitre 2. Droit d'auteur****Section 6. Exceptions aux droits patrimoniaux de l'auteur****Sous-section 1^{ère}. Les exceptions générales aux droits patrimoniaux de l'auteur (nouveau)****Art. XI.189**

§ 1er. Les citations, tirées d'une oeuvre licitement publiée, effectuées dans un but de critique, de polémique ou de revue conformément aux usages honnêtes de la profession et dans la mesure justifiée par le but poursuivi, ne portent pas atteinte au droit d'auteur.

Les citations visées à l'alinéa précédent devront faire mention de la source et du nom de l'auteur, à moins que cela ne s'avère impossible.

§ 2. (abrogé)

§ 3. L'auteur ne peut pas interdire les actes de reproduction provisoires qui sont transitoires ou accessoires et constituent une partie intégrante et essentielle d'un procédé technique et dont l'unique finalité est de permettre :

- une transmission dans un réseau entre tiers par un intermédiaire; ou

- une utilisation licite, d'une oeuvre protégée, et qui n'ont pas de

signification économique indépendante.

Art. XI.190

Lorsque l'oeuvre a été licitement publiée, l'auteur ne peut interdire :

1° la reproduction et la communication au public, dans un but d'information, de courts fragments d'oeuvres ou d'oeuvres d'art plastique ou graphique dans leur intégralité à l'occasion de comptes rendus d'événements de l'actualité;

La reproduction et la communication au public de l'oeuvre à l'occasion de comptes rendus d'événements de l'actualité conformément à l'alinéa précédent, doivent être justifiées par le but d'information poursuivi, et la source, y compris le nom de l'auteur, doit être mentionnée, à moins que cela ne s'avère impossible.

2° la reproduction et la communication au public de l'oeuvre exposée dans un lieu accessible au public, lorsque le but de la reproduction ou de la communication au public n'est pas l'oeuvre elle-même;

2/1° la reproduction et la communication au public d'oeuvres d'art plastique, graphique ou architectural destinées à être placées de façon permanente dans des lieux publics, pour autant qu'il s'agisse de la reproduction ou de la communication de l'oeuvre telle qu'elle s'y trouve et que cette reproduction ou communication ne porte pas atteinte à l'exploitation normale de l'oeuvre ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts légitimes de l'auteur;

3° l'exécution gratuite et privée effectuée dans le cercle de famille;

4° l'exécution gratuite effectuée dans le cadre d'activités scolaires, qui peut avoir lieu aussi bien dans l'établissement d'enseignement qu'en dehors de celui-ci;

5° la reproduction fragmentaire ou intégrale d'articles, d'oeuvres d'art plastique ou graphique ou celle de courts fragments d'autres oeuvres, à l'exception des partitions, lorsque cette reproduction est effectuée sur papier ou sur un support similaire, au moyen de toute technique photographique ou de toute autre méthode produisant un résultat similaire, dans un but strictement privé et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'oeuvre;

signification économique indépendante.

Art. XI.190

Lorsque l'oeuvre a été licitement divulguée, l'auteur ne peut interdire :

1° la reproduction et la communication au public, dans un but d'information, de courts fragments d'oeuvres ou d'oeuvres d'art plastique ou graphique dans leur intégralité à l'occasion de comptes rendus d'événements de l'actualité;

La reproduction et la communication au public de l'oeuvre à l'occasion de comptes rendus d'événements de l'actualité conformément à l'alinéa précédent, doivent être justifiées par le but d'information poursuivi, et la source, y compris le nom de l'auteur, doit être mentionnée, à moins que cela ne s'avère impossible.

2° la reproduction et la communication au public de l'oeuvre exposée dans un lieu accessible au public, lorsque le but de la reproduction ou de la communication au public n'est pas l'oeuvre elle-même;

2/1° la reproduction et la communication au public d'oeuvres d'art plastique, graphique ou architectural destinées à être placées de façon permanente dans des lieux publics, pour autant qu'il s'agisse de la reproduction ou de la communication de l'oeuvre telle qu'elle s'y trouve et que cette reproduction ou communication ne porte pas atteinte à l'exploitation normale de l'oeuvre ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts légitimes de l'auteur;

3° l'exécution gratuite et privée effectuée dans le cercle de famille;

4° (abrogé)

5° la reproduction fragmentaire ou intégrale d'articles, d'oeuvres d'art plastique ou graphique ou celle de courts fragments d'autres oeuvres, fixés sur papier ou sur un support similaire, à l'exception des partitions, lorsque cette reproduction est effectuée sur papier ou sur un support similaire, au moyen de toute technique photographique ou de toute autre méthode produisant un résultat similaire, soit par une personne morale pour un usage interne, soit par une personne physique pour un usage interne

6° la reproduction fragmentaire ou intégrale d'articles, d'oeuvres d'art plastique ou graphique ou celle de courts fragments d'autres oeuvres lorsque cette reproduction est effectuée sur papier ou sur un support similaire, au moyen de toute technique photographique ou de toute autre méthode produisant un résultat similaire, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, dans la mesure justifiée par le but non lucratif poursuivi et qui ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'oeuvre, pour autant, à moins que cela ne s'avère impossible, que la source, y compris le nom de l'auteur, soit indiquée;

7° la reproduction fragmentaire ou intégrale d'articles, d'oeuvres d'art plastique ou graphique ou celle de courts fragments d'autres oeuvres, lorsque cette reproduction est effectuée sur tout support autre que sur papier ou support similaire, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique dans la mesure justifiée par le but non lucratif poursuivi et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'oeuvre, pour autant, à moins que cela ne s'avère impossible, que la source, y compris le nom de l'auteur, soit indiquée;

8° la communication d'oeuvres lorsque cette communication est effectuée à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique par des établissements reconnus ou organisés officiellement à cette fin par les pouvoirs publics et pour autant que cette communication soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, se situe dans le cadre des activités normales de l'établissement, soit effectuée uniquement au moyen de réseaux de transmission fermés de l'établissement et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'oeuvre, et à moins que cela ne s'avère impossible, la source, y compris le nom de l'auteur, soit indiquée;

9° la reproduction sur tout support autre que sur papier ou support similaire, d'oeuvres, effectuée dans le cercle de famille et réservée à celui-ci;

10° la caricature, la parodie ou la pastiche, compte tenu des usages honnêtes;

11° l'exécution gratuite d'une oeuvre au cours d'un examen public, lorsque le but de l'exécution n'est pas l'oeuvre elle-même, mais l'évaluation de

dans le cadres de ses activités professionnelles et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'oeuvre;

6° (abrogé)

7° (abrogé)

8° (abrogé)

9° la reproduction d'œuvres, à l'exception des partitions musicales, effectuée dans le cercle de famille et réservée à celui-ci;

10° la caricature, la parodie ou la pastiche, compte tenu des usages honnêtes;

11° (abrogé)

l'exécutant ou des exécutants de l'oeuvre en vue de leur décerner un certificat de qualification, un diplôme ou un titre dans le cadre d'un type d'enseignement reconnu;

12° la reproduction limitée à un nombre de copies déterminé en fonction de et justifié par le but de préservation du patrimoine culturel et scientifique, effectuée par des bibliothèques accessibles au public, des musées ou par des archives, qui ne recherchent aucun avantage commercial ou économique direct ou indirect, pour autant que cela ne porte pas atteinte à l'exploitation normale de l'oeuvre ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts légitimes de l'auteur.

Les matériaux ainsi produits demeurent la propriété de ces institutions qui s'interdisent tout usage commercial ou lucratif.

L'auteur pourra y avoir accès, dans le strict respect de la préservation de l'oeuvre et moyennant une juste rémunération du travail accompli par ces institutions;

13° la communication y compris par la mise à disposition à des particuliers, à des fins de recherches ou d'études privées, d'oeuvres qui ne sont pas offertes à la vente ni soumises à des conditions en matière de licence, et qui font partie de collections des bibliothèques accessibles au public, des établissements d'enseignement et scientifiques, des musées ou des archives qui ne recherchent aucun avantage commercial ou économique direct ou indirect, au moyen de terminaux spéciaux accessibles dans les locaux de ces établissements;

14° les enregistrements éphémères d'oeuvres effectués par des organismes de radiodiffusion pour leurs propres émissions et par leurs propres moyens, en ce compris par les moyens de personnes qui agissent en leur nom et sous leur responsabilité;

15° la reproduction et la communication au public d'oeuvres au bénéfice de personnes affectées d'un handicap qui sont directement liées au handicap en question et sont de nature non commerciale, dans la mesure requise par ledit handicap, pour autant que cela ne porte pas atteinte à l'exploitation normale de l'oeuvre ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts légitimes de l'auteur;

16° la reproduction et la communication au public visant à annoncer des expositions

12° la reproduction limitée à un nombre de copies déterminé en fonction de et justifié par le but de préservation du patrimoine culturel et scientifique, effectuée par des bibliothèques accessibles au public, des musées ou par des archives, qui ne recherchent aucun avantage commercial ou économique direct ou indirect, pour autant que cela ne porte pas atteinte à l'exploitation normale de l'oeuvre ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts légitimes de l'auteur.

Les matériaux ainsi produits demeurent la propriété de ces institutions qui s'interdisent tout usage commercial ou lucratif.

L'auteur pourra y avoir accès, dans le strict respect de la préservation de l'oeuvre et moyennant une juste rémunération du travail accompli par ces institutions;

13° la communication y compris par la mise à disposition à des particuliers, à des fins de recherches ou d'études privées, d'oeuvres qui ne sont pas offertes à la vente ni soumises à des conditions en matière de licence, et qui font partie de collections des bibliothèques accessibles au public, des établissements d'enseignement et scientifiques, des musées ou des archives qui ne recherchent aucun avantage commercial ou économique direct ou indirect, au moyen de terminaux spéciaux accessibles dans les locaux de ces établissements;

14° les enregistrements éphémères d'oeuvres effectués par des organismes de radiodiffusion pour leurs propres émissions et par leurs propres moyens, en ce compris par les moyens de personnes qui agissent en leur nom et sous leur responsabilité;

15° la reproduction et la communication au public d'oeuvres au bénéfice de personnes affectées d'un handicap qui sont directement liées au handicap en question et sont de nature non commerciale, dans la mesure requise par ledit handicap, pour autant que cela ne porte pas atteinte à l'exploitation normale de l'oeuvre ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts légitimes de l'auteur;

16° la reproduction et la communication au public visant à annoncer des expositions

publiques ou des ventes d'oeuvres artistiques, dans la mesure nécessaire pour promouvoir l'événement en question, à l'exclusion de toute autre utilisation commerciale;

17° la reproduction d'émissions, par les établissements hospitaliers, pénitentiaires, d'aide à la jeunesse ou d'aide aux personnes handicapées reconnus, pour autant que ces établissements ne poursuivent pas de but lucratif et que cette reproduction soit réservée à l'usage exclusif des personnes physiques qui y résident.

Art. XI.191

§ 1er. Par dérogation à l'article XI.190, lorsque la base de données a été licitement publiée, l'auteur ne peut interdire :

1° la reproduction fragmentaire ou intégrale sur papier ou sur un support similaire, à l'aide de toute technique photographique ou de toute autre méthode produisant un résultat similaire de bases de données fixées sur papier ou sur un support similaire lorsque cette reproduction est effectuée dans un but strictement privé et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'oeuvre;

2° la reproduction fragmentaire ou intégrale sur papier ou sur un support similaire, à l'aide de toute technique photographique ou de toute autre méthode produisant un résultat similaire, lorsque cette reproduction est effectuée à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique dans la mesure justifiée par le but non lucratif poursuivi et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'oeuvre;

3° la reproduction fragmentaire ou intégrale sur tout support autre que sur papier ou sur un support similaire, lorsque cette reproduction est effectuée à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique dans la mesure justifiée par le but non lucratif poursuivi et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'oeuvre;

4° la communication de bases de données lorsque cette communication est effectuée à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique par des établissements reconnus ou organisés officiellement à cette fin par les pouvoirs publics et pour autant que cette communication soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, se situe dans le cadre des activités

publiques ou des ventes d'oeuvres artistiques, dans la mesure nécessaire pour promouvoir l'événement en question, à l'exclusion de toute autre utilisation commerciale;

17° la reproduction d'émissions, par les établissements hospitaliers, pénitentiaires, d'aide à la jeunesse ou d'aide aux personnes handicapées reconnus, pour autant que ces établissements ne poursuivent pas de but lucratif et que cette reproduction soit réservée à l'usage exclusif des personnes physiques qui y résident.

Art. XI.191

§ 1er. Par dérogation à l'article XI.190, lorsque la base de données a été licitement divulguée, l'auteur ne peut interdire :

1° la reproduction fragmentaire ou intégrale sur papier ou sur un support similaire, à l'aide de toute technique photographique ou de toute autre méthode produisant un résultat similaire de bases de données fixées sur papier ou sur un support similaire lorsque cette reproduction est effectuée soit par une personne morale pour un usage interne, soit par une personne physique pour un usage interne dans le cadres de ses activités professionnelles et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'oeuvre;

2° (abrogé)

3° (abrogé)

4° (abrogé)

normales de l'établissement, soit effectuée uniquement au moyen de réseaux de transmission fermés de l'établissement et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'oeuvre;

5° la reproduction et la communication au public d'une base de données lorsque ces actes sont effectués à des fins de sécurité publique ou aux fins d'une procédure administrative ou juridictionnelle et ne portent pas préjudice à l'exploitation normale de la base de données.

L'article XI.190, 1° à 4°, 10° et 11° s'applique par analogie aux bases de données.

§ 2. Lorsque la base de données est reproduite ou communiquée à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, le nom de l'auteur et le titre de la base de données doivent être mentionnés, à moins que cela ne s'avère impossible.

5° la reproduction et la communication au public d'une base de données lorsque ces actes sont effectués à des fins de sécurité publique ou aux fins d'une procédure administrative ou juridictionnelle et ne portent pas préjudice à l'exploitation normale de la base de données.

§ 2. L'article XI.190, 1°, 2°, 3° et 10° s'applique par analogie aux bases de données.

Sous-section 2. Exceptions aux droits patrimoniaux de l'auteur pour l'enseignement et la recherche scientifique (nouveau)

Art. XI.191/1 (nouveau)

§ 1er. Lorsque l'oeuvre a été licitement divulguée, et sans préjudice de l'application éventuelle des articles XI.189, §3 et XI.190, 2°, 2/1°, 10°, 12°, 13°, 15°, 16° et 17°, l'auteur ne peut interdire:

1° les citations effectuées dans un but d'enseignement ou dans le cadre de recherche scientifique, conformément aux usages honnêtes et dans la mesure justifiée par le but poursuivi;

2° l'exécution gratuite effectuée dans le cadre d'activités scolaires, y compris l'exécution lors d'un examen public. Cette exécution gratuite dans le cadre d'activités scolaires et l'exécution d'une oeuvre lors d'un examen public peuvent avoir lieu aussi bien dans l'établissement d'enseignement qu'en dehors de celui-ci ;

3° la reproduction d'oeuvres, à l'exception des partitions musicales, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, pour autant que l'utilisation soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, et que l'utilisation ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'oeuvre ;

4° la communication au public d'oeuvres à des fins d'illustration de l'enseignement ou de

recherche scientifique, par des établissements reconnus ou organisés officiellement à cette fin par les pouvoirs publics et pour autant que cette communication soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, se situe dans le cadre des activités normales de l'établissement, soit sécurisée par des mesures appropriées et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'œuvre ;

5° l'utilisation d'œuvres littéraires d'auteurs décédés dans une anthologie destinée à l'enseignement qui ne recherche aucun avantage commercial ou économique direct ou indirect, à condition que le choix de l'extrait, sa présentation et sa place respectent les droits moraux de l'auteur et qu'une rémunération équitable soit payée, à convenir entre parties ou, à défaut, à fixer par le juge conformément aux usages honnêtes.

§ 2. Lors des utilisations visées au paragraphe 1^{er}, sont mentionnés la source et le nom de l'auteur, à moins que cela ne s'avère impossible.

Art. XI.191/2 (nouveau)

§ 1er. Par dérogation à l'article XI.191/1 lorsque la base de données a été licitement divulguée, l'auteur ne peut interdire :

1° la reproduction de bases de données à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, pour autant que l'utilisation soit justifiée par le but non lucratif poursuivi et que l'utilisation ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de la base de données ;

2° la communication au public de bases de données, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, par des établissements reconnus ou organisés officiellement à cette fin par les pouvoirs publics et pour autant que cette communication soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, se situe dans le cadre des activités normales de l'établissement, soit sécurisée par des mesures appropriées et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de la base de données.

§ 2. Lors des utilisations visées au paragraphe 1^{er}, sont mentionnés la source et le nom de l'auteur, à moins que cela ne s'avère impossible.

§ 3. L'article XI.191/1, § 1^{er}, 1° et 2° s'applique par analogie aux bases de données.

Sous-section 3. Le prêt des œuvres

Art. XI.193

Les dispositions des articles XI.189, XI.190, XI.191, XI.192, § § 1er et 3 et XI.192/1 sont impératives.

Chapitre 3. Des droits voisins**Section 7. Disposition commune aux oeuvres sonores et audiovisuelles****Art. XI.217**

Les articles XI.205, XI.209, XI.213 et XI.215 ne sont pas applicables lorsque les actes visés par ces dispositions sont accomplis dans les buts suivants :

1° les citations tirées d'une prestation, effectuées dans un but de critique, de polémique, de revue, d'enseignement, ou dans des travaux scientifiques, conformément aux usages honnêtes de la profession et dans la mesure justifiée par le but poursuivi;

2° la fixation, la reproduction et la communication au public, dans un but d'information, de courts fragments des prestations des titulaires de droits voisins visés dans les sections 2 à 6, à l'occasion de comptes rendus des événements de l'actualité;

3° l'exécution gratuite et privée effectuée dans le cercle de famille;

4° l'exécution gratuite effectuée dans le cadre d'activités scolaires, qui peut avoir lieu aussi bien dans l'établissement d'enseignement qu'en dehors de celui-ci;

5° la reproduction de courts fragments d'une prestation lorsque cette reproduction est effectuée sur quelque support que ce soit, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique dans la mesure justifiée par le but non-lucratif poursuivi et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de la prestation;

patrimoniaux de l'auteur pour l'enseignement et la recherche scientifique (nouveau)**Sous-section 4. Œuvres orphelines (nouveau)****Sous-section 5. Dispositions communes aux sous-sections 1, 2, 3 et 4 (nouveau)****Art. XI.193**

Les dispositions des articles XI.189 , XI.190 , XI.191 , XI.191/1, XI.191/2 XI.192, §§ 1 et 3 et XI.192/1 sont impératives.

Chapitre 3. Des droits voisins**Section 7. Disposition commune aux oeuvres sonores et audiovisuelles****Sous-section 1ere. Exceptions générales (nouveau)****Art. XI.217**

Les articles XI.205, XI.209, XI.213 et XI.215 ne sont pas applicables lorsque les actes visés par ces dispositions sont accomplis dans les buts suivants :

1° les citations tirées d'une prestation, effectuées dans un but de critique, de polémique, ou de revue, conformément aux usages honnêtes de la profession et dans la mesure justifiée par le but poursuivi;

2° la fixation, la reproduction et la communication au public, dans un but d'information, de courts fragments des prestations des titulaires de droits voisins visés dans les sections 2 à 6, à l'occasion de comptes rendus des événements de l'actualité;

3° l'exécution gratuite et privée effectuée dans le cercle de famille;

4° (abrogé)

5° (abrogé)

6° la communication de prestations lorsque cette communication est effectuée à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique par des établissements reconnus ou organisés officiellement à cette fin par les pouvoirs publics et pour autant que cette communication soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, se situe dans le cadre des activités normales de l'établissement, soit effectuée uniquement au moyen de réseaux de transmission fermés de l'établissement et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de la prestation;

7° la reproduction sur tout support autre que sur papier ou support similaire, de prestations, effectuée dans le cercle de famille et réservée à celui-ci;

8° les actes de reproduction provisoires qui sont transitoires ou accessoires et constituent une partie intégrante et essentielle d'un procédé technique et dont l'unique finalité est de permettre :

- une transmission dans un réseau entre tiers par un intermédiaire;
- ou
- une utilisation licite d'une prestation, et qui n'ont pas de signification économique indépendante;

9° la caricature, la parodie ou le pastiche, compte tenu des usages honnêtes;

10° l'exécution gratuite d'une oeuvre lors d'un examen public, lorsque l'objet de l'exécution n'est pas l'oeuvre en elle-même mais l'appréciation de l'interprète ou des interprètes de l'oeuvre en vue de la délivrance d'un titre d'aptitude, diplôme ou titre au sein d'un établissement d'enseignement reconnu;

11° la reproduction limitée à un nombre de copies déterminé en fonction de et justifié par le but de préservation du patrimoine culturel et scientifique, effectuée par des bibliothèques accessibles au public, des musées ou par des archives, qui ne recherchent aucun avantage commercial ou économique direct ou indirect, pour autant que cela ne porte pas atteinte à l'exploitation normale de la prestation ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts légitimes des titulaires des droits voisins.

Les matériaux ainsi produits demeurent la

6° (abrogé)

7° la reproduction sur tout support autre que sur papier ou support similaire, de prestations, effectuée dans le cercle de famille et réservée à celui-ci;

8° les actes de reproduction provisoires qui sont transitoires ou accessoires et constituent une partie intégrante et essentielle d'un procédé technique et dont l'unique finalité est de permettre :

- une transmission dans un réseau entre tiers par un intermédiaire;
- ou
- une utilisation licite d'une prestation, et qui n'ont pas de signification économique indépendante;

9° la caricature, la parodie ou le pastiche, compte tenu des usages honnêtes;

10° (abrogé)

11° la reproduction limitée à un nombre de copies déterminé en fonction de et justifié par le but de préservation du patrimoine culturel et scientifique, effectuée par des bibliothèques accessibles au public, des musées ou par des archives, qui ne recherchent aucun avantage commercial ou économique direct ou indirect, pour autant que cela ne porte pas atteinte à l'exploitation normale de la prestation ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts légitimes des titulaires des droits voisins.

Les matériaux ainsi produits demeurent la

propriété de ces institutions qui s'interdisent tout usage commercial ou lucratif.

Les titulaires de droits voisins pourront y avoir accès, dans le strict respect de la préservation de l'oeuvre et moyennant une juste rémunération du travail accompli par ces institutions;

12° la communication et la mise à disposition à des particuliers, à des fins de recherches ou d'études privées, de prestations qui ne sont pas offertes à la vente ni soumises à des conditions en matière de licence, et qui font partie de collections des bibliothèques accessibles au public, des établissements d'enseignement et scientifiques, des musées ou des archives qui ne recherchent aucun avantage commercial ou économique direct ou indirect, au moyen de terminaux spéciaux accessibles dans les locaux de ces établissements;

13° les enregistrements éphémères de prestations effectués par des organismes de radiodiffusion pour leurs propres émissions et par leurs propres moyens, en ce compris par les moyens de personnes qui agissent en leur nom et sous leur responsabilité;

14° la reproduction et la communication au public de prestations au bénéfice de personnes affectées d'un handicap qui sont directement liées au handicap en question et sont de nature non commerciale, dans la mesure requise par ledit handicap, pour autant que cela ne porte pas atteinte à l'exploitation normale de la prestation ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts légitimes des titulaires des droits voisins;

15° la reproduction et la communication au public visant à annoncer des expositions publiques ou des ventes de prestations, dans la mesure nécessaire pour promouvoir l'événement en question, à l'exclusion de toute autre utilisation commerciale;

16° la reproduction d'émissions, par les établissements hospitaliers, pénitentiaires, d'aide à la jeunesse ou d'aide aux personnes handicapées reconnus, pour autant que ces établissements ne poursuivent pas de but lucratif et que cette reproduction soit réservée à l'usage exclusif des personnes physiques qui y résident.

propriété de ces institutions qui s'interdisent tout usage commercial ou lucratif.

Les titulaires de droits voisins pourront y avoir accès, dans le strict respect de la préservation de l'oeuvre et moyennant une juste rémunération du travail accompli par ces institutions;

12° la communication et la mise à disposition à des particuliers, à des fins de recherches ou d'études privées, de prestations qui ne sont pas offertes à la vente ni soumises à des conditions en matière de licence, et qui font partie de collections des bibliothèques accessibles au public, des établissements d'enseignement et scientifiques, des musées ou des archives qui ne recherchent aucun avantage commercial ou économique direct ou indirect, au moyen de terminaux spéciaux accessibles dans les locaux de ces établissements;

13° les enregistrements éphémères de prestations effectués par des organismes de radiodiffusion pour leurs propres émissions et par leurs propres moyens, en ce compris par les moyens de personnes qui agissent en leur nom et sous leur responsabilité;

14° la reproduction et la communication au public de prestations au bénéfice de personnes affectées d'un handicap qui sont directement liées au handicap en question et sont de nature non commerciale, dans la mesure requise par ledit handicap, pour autant que cela ne porte pas atteinte à l'exploitation normale de la prestation ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts légitimes des titulaires des droits voisins;

15° la reproduction et la communication au public visant à annoncer des expositions publiques ou des ventes de prestations, dans la mesure nécessaire pour promouvoir l'événement en question, à l'exclusion de toute autre utilisation commerciale;

16° la reproduction d'émissions, par les établissements hospitaliers, pénitentiaires, d'aide à la jeunesse ou d'aide aux personnes handicapées reconnus, pour autant que ces établissements ne poursuivent pas de but lucratif et que cette reproduction soit réservée à l'usage exclusif des personnes physiques qui y résident.

Sous-section 2. Exceptions pour l'enseignement et la recherche scientifique (nouveau)

Art. XI.217/1 (nouveau)

Sans préjudice de l'application éventuelle de l'article XI.217, 8°, 9°, 11°, 12°, 14, 15° en 16°, les articles XI.205, XI.209, XI.213 et XI.215 ne sont pas applicables lorsque les actes visés par ces dispositions sont accomplis dans les buts suivants:

1° Les citations tirées d'une prestation effectuées dans un but d'enseignement ou dans le cadre de la recherche scientifique, conformément aux usages honnêtes de la profession et dans la mesure justifiée par le but poursuivi ;

2° l'exécution gratuite effectuée dans le cadre d'activités scolaires, y compris l'exécution d'une prestation lors d'un examen public. Cette exécution gratuite dans le cadre d'activités scolaires et l'exécution d'une œuvre lors d'un examen public peuvent avoir lieu aussi bien dans l'établissement d'enseignement qu'en dehors de celui-ci ;

3° la reproduction de prestations à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, pour autant que l'utilisation soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, et que l'utilisation ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de la prestation ;

4° la communication au public de prestations, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, par des établissements reconnus ou organisés officiellement à cette fin par les pouvoirs publics et pour autant que cette communication soit justifiée par le but non lucratif poursuivi, se situe dans le cadre des activités normales de l'établissement, soit sécurisée par des mesures appropriées et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de la prestation.

Sous-section 3. Le prêt de prestations (nouveau)

Sous-section 4. Œuvres orphelines (nouveau)

Sous-section 5. Dispositions communes aux sous-sections 1, 2, 3 et 4 (nouveau)

Art. XI.219

Les dispositions des articles XI.217, XI.218 et XI.218/1, sont impératives.

Chapitre 5. De la copie privée d'œuvres et de prestations

Art. XI.219

Les dispositions des articles XI.217 , XI.217/1, XI.218 et XI.218/1, sont impératives.

Chapitre 5. De la rémunération pour la reproduction privée d'œuvres et de prestations

Art. XI.229

Les auteurs, les artistes-interprètes ou exécutants, les éditeurs d'oeuvres littéraires et d'oeuvres d'art graphique ou plastique et les producteurs de phonogrammes et d'oeuvres audiovisuelles ont droit à une rémunération pour la reproduction privée de leurs oeuvres et prestations, y compris dans les cas visés aux articles XI.190, 9° et 17° et XI.217, 7° et 16°.

La rémunération est versée par le fabricant, l'importateur ou l'acquéreur intracommunautaire de supports manifestement utilisés pour la reproduction privée d'oeuvres et de prestations sur tout support autre que sur papier ou support similaire, ou d'appareils manifestement utilisés pour cette reproduction lors de la mise en circulation de ces supports et de ces appareils sur le territoire national.

Selon les modalités prévues à l'article XI.232, le Roi détermine quels appareils et supports sont manifestement utilisés pour la reproduction privée d'oeuvres et de prestations sur tout support autre que sur papier ou support similaire.

Sans préjudice des conventions internationales, la rémunération est répartie conformément à l'article XI.234, par les sociétés de gestion des droits, entre les auteurs, les artistes-interprètes ou exécutants, les éditeurs d'oeuvres littéraires et d'oeuvres d'art graphique ou plastique et les producteurs.

Selon les conditions et les modalités qu'il fixe, le Roi charge une société représentative de l'ensemble des sociétés de gestion des droits d'assurer la perception et la répartition de la rémunération.

Lorsqu'un auteur ou un artiste-interprète ou exécutant a cédé son droit à rémunération pour copie privée, il conserve le droit d'obtenir une rémunération équitable au titre de la copie privée.

Art. XI.232

Le Roi détermine, par catégories de supports et appareils techniquement similaires qu'il définit, si ceux-ci sont manifestement utilisés pour la reproduction privée d'oeuvres et de prestations sur tout support autre que sur papier ou support similaire et fixe les modalités de perception, de répartition et de contrôle de la rémunération ainsi que le moment où celle-ci est due.

Art. XI.229

Les auteurs, les artistes-interprètes ou exécutants et les producteurs de phonogrammes et d'oeuvres audiovisuelles ont droit à une rémunération pour la reproduction privée de leurs oeuvres et prestations, lorsque cette reproduction est effectuée dans les conditions fixées par les articles XI.190, 9° et 17° et XI.217, 7° et 16°.

La rémunération est versée par le fabricant, l'importateur ou l'acquéreur intracommunautaire de supports manifestement utilisés pour la reproduction privée d'oeuvres et de prestations, ou d'appareils manifestement utilisés pour cette reproduction lors de la mise en circulation de ces supports et de ces appareils sur le territoire national.

Selon les modalités prévues à l'article XI.232, le Roi détermine quels appareils et supports sont manifestement utilisés pour la reproduction privée d'oeuvres et de prestations.

Sans préjudice des conventions internationales, la rémunération est répartie conformément à l'article XI.234, par les sociétés de gestion des droits, entre les auteurs, les artistes-interprètes ou exécutants.

Selon les conditions et les modalités qu'il fixe, le Roi charge une société représentative de l'ensemble des sociétés de gestion des droits d'assurer la perception et la répartition de la rémunération.

Lorsqu'un auteur ou un artiste-interprète ou exécutant a cédé son droit à rémunération pour copie privée, il conserve le droit d'obtenir une rémunération équitable au titre de la copie privée.

Art. XI.232

Le Roi détermine, par catégories de supports et appareils techniquement similaires qu'il définit, si ceux-ci sont manifestement utilisés pour la reproduction privée d'oeuvres et de prestations et fixe les modalités de perception, de répartition et de contrôle de la rémunération ainsi que le moment où celle-ci est due.

Le Roi peut déterminer, sur une liste spécifique, les catégories de supports et appareils techniquement similaires qui ne sont pas manifestement utilisés pour la reproduction privée d'oeuvres et de prestations sur tout support autre que sur papier ou support similaire et qui ne sont pas soumis à la rémunération pour copie privée.

Les ordinateurs ou catégories d'ordinateurs tels que le Roi les a définis ne peuvent être soumis à la rémunération ou inscrits sur la liste spécifique visée à l'alinéa 2 que par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

En même temps qu'il détermine le statut des appareils et supports le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres la rémunération visée à l'article XI.229.

Cette rémunération est établie par catégorie d'appareils et de supports techniquement similaires.

Un appareil qui est manifestement utilisé pour la reproduction privée d'oeuvres et de prestations sur tout support autre que sur papier ou support similaire et qui incorpore de manière permanente un support, n'est soumis qu'à une seule rémunération.

Il est notamment tenu compte lors de la fixation de cette rémunération de l'application ou non des mesures techniques visées aux articles I.13, 7°, XI.291 et XV.69 aux oeuvres ou aux prestations concernées.

Le montant de cette rémunération peut être révisé tous les trois ans.

Si les conditions qui ont justifié la fixation du montant ont été manifestement et durablement modifiées, ce montant peut être révisé avant l'expiration du délai de trois ans.

Le Roi, s'il révisé le montant endéans la période de trois ans, motive sa décision par la modification des conditions initiales.

L'absence d'utilisation de mesures techniques ne peut porter préjudice au droit à la rémunération tel que défini à l'article XI.229.

Art. XI.234

§ 1er. En ce qui concerne la rémunération visée à l'article XI.229, le Roi peut déterminer la clé de répartition entre les catégories d'oeuvres

Le Roi peut déterminer, sur une liste spécifique, les catégories de supports et appareils techniquement similaires qui ne sont pas manifestement utilisés pour la reproduction privée d'oeuvres et de prestations et qui ne sont pas soumis à la rémunération pour copie privée.

Les ordinateurs ou catégories d'ordinateurs tels que le Roi les a définis ne peuvent être soumis à la rémunération ou inscrits sur la liste spécifique visée à l'alinéa 2 que par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

En même temps qu'il détermine le statut des appareils et supports le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres la rémunération visée à l'article XI.229.

Cette rémunération est établie par catégorie d'appareils et de supports techniquement similaires.

Un appareil qui est manifestement utilisé pour la reproduction privée d'oeuvres et de prestations et qui incorpore de manière permanente un support, n'est soumis qu'à une seule rémunération.

Il est notamment tenu compte lors de la fixation de cette rémunération de l'application ou non des mesures techniques visées aux articles I.13, 7°, XI.291 et XV.69 aux oeuvres ou aux prestations concernées.

Le montant de cette rémunération peut être révisé tous les trois ans.

Si les conditions qui ont justifié la fixation du montant ont été manifestement et durablement modifiées, ce montant peut être révisé avant l'expiration du délai de trois ans.

Le Roi, s'il révisé le montant endéans la période de trois ans, motive sa décision par la modification des conditions initiales.

L'absence d'utilisation de mesures techniques ne peut porter préjudice au droit à la rémunération tel que défini à l'article XI.229.

Art. XI.234

§ 1er. En ce qui concerne la rémunération visée à l'article XI.229, le Roi peut déterminer la clé de répartition entre les catégories d'oeuvres

suivantes :

- 1) les oeuvres littéraires;
- 2) les oeuvres d'art graphique ou plastique;
- 3) les oeuvres sonores;
- 4) les oeuvres audiovisuelles.

La partie de la rémunération visée à l'article XI.229, afférente aux oeuvres sonores et aux oeuvres audiovisuelles, est répartie par tiers entre auteurs, artistes-interprètes ou exécutants et producteurs.

La partie de la rémunération visée à l'article XI.229, afférente aux oeuvres littéraires et aux oeuvres d'art plastique ou graphique, est répartie à parts égales entre auteurs et éditeurs.

Les alinéas 2 et 3 sont impératifs.

La partie de la rémunération visée à l'article XI.229, afférente aux oeuvres sonores et aux oeuvres audiovisuelles, à laquelle les auteurs et artistes-interprètes ou exécutants ont droit, est incessible.

La partie de la rémunération visée à l'article XI.229, afférente aux oeuvres littéraires et aux oeuvres d'art plastique ou graphique à laquelle les auteurs ont droit, est incessible.

§ 2. Les Communautés et l'Etat fédéral peuvent décider d'affecter trente pour cent du produit de la rémunération dont question au paragraphe précédent à la promotion de la création d'oeuvres, par accord de coopération en application de l'article 92bis, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Chapitre 6. De la reproduction sur papier ou sur un support similaire d'oeuvres dans un but privé ou à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique

Art. XI.235

Les auteurs et les éditeurs ont droit à une rémunération pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs oeuvres, y compris dans les conditions prévues aux articles XI.190, 5° et 6°, et XI.191, § 1er, 1° et 2°.

La rémunération est versée par le fabricant,

suivantes :

- 1) les oeuvres littéraires;
- 2) les oeuvres d'art graphique ou plastique;
- 3) les oeuvres sonores;
- 4) les oeuvres audiovisuelles.

La partie de la rémunération visée à l'article XI.229, afférente aux oeuvres sonores et aux oeuvres audiovisuelles, est répartie par tiers entre auteurs, artistes-interprètes ou exécutants et producteurs.

La partie de la rémunération visée à l'article XI.229, afférente aux oeuvres littéraires et aux oeuvres d'art plastique ou graphique, est attribuée aux auteurs.

Les alinéas 2 et 3 sont impératifs.

La partie de la rémunération visée à l'article XI.229, afférente aux oeuvres sonores et aux oeuvres audiovisuelles, à laquelle les auteurs et artistes-interprètes ou exécutants ont droit, est incessible.

La rémunération visée à l'article XI.229, afférente aux oeuvres littéraires et aux oeuvres d'art plastique ou graphique à laquelle les auteurs ont droit, est incessible.

§ 2. Les Communautés et l'Etat fédéral peuvent décider d'affecter trente pour cent du produit de la rémunération dont question au paragraphe précédent à la promotion de la création d'oeuvres, par accord de coopération en application de l'article 92bis, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Chapitre 6. De la rémunération pour reprographie

Art. XI.235

Les auteurs ont droit à une rémunération pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs oeuvres, lorsque cette reproduction est effectuée dans les conditions fixées par les articles XI.190, 5° et XI.191, § 1er, 1°.

l'importateur ou l'acquéreur intracommunautaire d'appareils manifestement utilisés à des fins de reproduction sur papier ou sur un support similaire d'oeuvres, lors de la mise en circulation de ces appareils sur le territoire national.

Selon les modalités prévues à l'article XI.239, le Roi détermine quels appareils sont manifestement utilisés pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire d'oeuvres.

Le Roi peut établir une liste des appareils qui ne sont pas manifestement utilisés pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire d'oeuvres et qui ne sont pas soumis à la rémunération pour reprographie.

Art. XI.236

En outre, une rémunération proportionnelle, déterminée en fonction du nombre de reproductions réalisées, est due par les personnes physiques ou morales qui réalisent des reproductions d'oeuvres, ou le cas échéant, à la décharge des premières, par celles qui tiennent à titre onéreux ou gratuit un appareil de reproduction à la disposition d'autrui.

Art. XI.237

La société de gestion des droits désignée par le Roi dans le cadre du présent chapitre pourra obtenir les renseignements nécessaires à l'accomplissement de sa mission dans le respect de l'article XI.281 et XV.113 auprès :

- de l'Administration des douanes et accises par application de l'article 320 de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977, remplacé par la loi du 27 décembre 1993;
- de l'Administration de la T.V.A. par application de l'article 93bis du Code de la T.V.A. du 3 juillet 1969;
- et de l'Office national de la sécurité sociale conformément à la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Art. XI.239

Art. XI.236

La rémunération visée à l'article XI.235 consiste en une rémunération proportionnelle, déterminée en fonction du nombre de reproductions d'oeuvres.

Elle est due par les personnes physiques ou morales qui réalisent des reproductions d'oeuvres, ou le cas échéant, à la décharge des premières, par celles qui tiennent à titre onéreux ou gratuit un appareil de reproduction à la disposition d'autrui.

Art. XI.237

La société de gestion des droits désignée par le Roi dans le cadre du présent chapitre pourra obtenir les renseignements nécessaires à l'accomplissement de sa mission dans le respect de l'article XI.281 et XV.113 auprès :

- de l'Administration des douanes et accises par application de l'article 320 de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977;
- de l'Administration de la T.V.A. par application de l'article 93bis du Code de la T.V.A. du 3 juillet 1969;
- et de l'Office national de la sécurité sociale conformément à la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Art. XI.239

Le Roi fixe les rémunérations visées aux articles XI.235 et XI.236, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

La rémunération visée à l'article XI.236 peut être modulée en fonction des secteurs concernés.

Le Roi détermine, par catégories d'appareils techniquement similaires qu'il définit, si ceux-ci sont manifestement utilisés pour la reproduction sur papier ou support similaire d'oeuvres.

Le Roi peut déterminer, sur une liste spécifique, les catégories d'appareils techniquement similaires qui ne sont pas manifestement utilisés pour la reproduction sur papier ou support similaire d'oeuvres et qui ne sont pas soumis à la rémunération pour reprographie.

Il fixe les modalités de perception, de répartition et de contrôle de ces rémunérations ainsi que le moment où elles sont dues.

Sans préjudice des conventions internationales, les rémunérations visées aux articles XI.235 et XI.236 sont attribuées à parts égales aux auteurs et aux éditeurs. Cette disposition est impérative.

La part des rémunérations visées aux articles XI.235 et XI.236 à laquelle les auteurs ont droit, est incessible.

Selon les conditions et les modalités qu'il fixe, le Roi charge une société représentative de l'ensemble des sociétés de gestion des droits d'assurer la perception et la répartition de la rémunération.

Le montant de cette rémunération peut être révisé tous les trois ans.

Si les conditions qui ont justifié la fixation du montant ont été manifestement et durablement modifiées, ce montant peut être révisé avant l'expiration du délai de trois ans.

Le Roi, s'il révisé le montant endéans la période de trois ans, motive sa décision par la modification des conditions initiales.

Chapitre 7. De la reproduction et/ou de la communication d'oeuvres et de prestations à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique

Le Roi fixe la rémunération visée à l'article XI.236, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Cette rémunération peut être modulée en fonction des secteurs concernés.

Le Roi fixe les modalités de perception, de répartition et de contrôle de cette rémunération ainsi que le moment où elle est due.

Sans préjudice des conventions internationales, la rémunération visée à l'article XI.236 est attribuée aux auteurs. La présente disposition est impérative.

La rémunération visée à l'article XI.236 à laquelle les auteurs ont droit, est incessible.

Selon les conditions et les modalités qu'il fixe, le Roi charge une société représentative de l'ensemble des sociétés de gestion des droits d'assurer la perception et la répartition de la rémunération.

Le montant de cette rémunération peut être révisé tous les trois ans.

Si les conditions qui ont justifié la fixation du montant ont été manifestement et durablement modifiées, ce montant peut être révisé avant l'expiration du délai de trois ans.

Le Roi, s'il révisé le montant endéans la période de trois ans, motive sa décision par la modification des conditions initiales.

Chapitre 7. L'utilisation d'oeuvres et de prestations pour l'enseignement et la recherche scientifique

Art. XI.240

Les auteurs et les éditeurs d'oeuvres ont droit à une rémunération en raison de la reproduction et de la communication de celles-ci dans les conditions fixées aux articles XI.190, 7° et 8° et XI.191, § 1er, 3°.

Les auteurs de bases de données ont droit à une rémunération en raison de la communication de celles-ci dans les conditions fixées à l'article XI.191, § 1er, 4°.

Les artistes-interprètes ou exécutants, les producteurs de phonogrammes et les producteurs de premières fixations de films ont droit à une rémunération en raison de la reproduction et de la communication de leurs prestations dans les conditions fixées à l'article XI.217, 5° et 6°.

Art. XI.241

La rémunération, proportionnelle, qui est déterminée en fonction des actes d'exploitation des oeuvres et des prestations, est due par les personnes physiques ou morales qui effectuent ces actes d'exploitation ou, le cas échéant, à la décharge des premières par les établissements d'enseignement ou de recherche scientifique qui tiennent à titre onéreux ou gratuit les oeuvres et les prestations à la disposition d'autrui.

Art. XI.242

La rémunération visée à l'article XI.240, est fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Le Roi fixe les modalités de perception, de répartition et de contrôle de la rémunération ainsi que le moment où celle-ci est due.

Selon les conditions et les modalités qu'il fixe, le Roi peut charger une ou plusieurs sociétés qui, seule ou ensemble, sont représentatives de l'ensemble des sociétés de gestion des droits, d'assurer la perception et la répartition de la rémunération.

Le Roi peut également déterminer la clé de répartition de la rémunération, d'une part, entre les catégories d'ayants droit et, d'autre part, entre les catégories d'oeuvres.

Dans ce cas, la clé de répartition est impérative.

Art. XI.240

Les auteurs et les éditeurs d'oeuvres ont droit à une rémunération en raison de la reproduction et de la communication de celles-ci dans les conditions fixées à l'article XI.191/1, § 1er, 3° et 4°.

Les auteurs de bases de données ont droit à une rémunération en raison de la reproduction et de la communication de celles-ci dans les conditions fixées à l'article XI.191/2, § 1er.

Les artistes-interprètes ou exécutants, les producteurs de phonogrammes et les producteurs de premières fixations de films ont droit à une rémunération en raison de la reproduction et de la communication de leurs prestations dans les conditions fixées à l'article XI.217/1, 3° et 4°.

Art. XI.241

(abrogé)

Art. XI.242

La rémunération visée à l'article XI.240, est fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres en tenant compte des objectifs de promotion des activités d'enseignement.

Le Roi fixe les modalités de perception, de répartition et de contrôle de la rémunération ainsi que le moment où celle-ci est due.

Selon les conditions et les modalités qu'il fixe, le Roi peut charger une ou plusieurs sociétés qui, seule ou ensemble, sont représentatives de l'ensemble des sociétés de gestion des droits, d'assurer la perception et la répartition de la rémunération.

Le Roi peut également déterminer la clé de répartition de la rémunération, d'une part, entre les catégories d'ayants droit et, d'autre part, entre les catégories d'oeuvres.

Dans ce cas, la clé de répartition est impérative.

La part de la rémunération, visée à l'article XI.240, à laquelle les auteurs et les artistes-interprètes ou exécutants ont droit, est incessible.

La part de la rémunération, visée à l'article XI.240, à laquelle les auteurs et les artistes-interprètes ou exécutants ont droit, est incessible.

Titre 7/1. La rémunération des éditeurs pour les reproductions sur papier de leurs éditions sur papier (nouveau)

Art. XI.318/1 (nouveau)

Sans porter atteinte au droit à rémunération de l'auteur visé à l'article XI.239, les éditeurs ont un droit à rémunération pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs éditions sur papier, dans le cas d'une reproduction fragmentaire ou intégrale d'articles ou d'art plastique ou graphique, ou d'une reproduction de courts fragments d'autres éditions, au moyen de toute technique photographique ou de toute autre méthode produisant un résultat similaire, lorsque cette reproduction est effectuée soit par une personne morale pour un usage interne, soit par une personne physique pour un usage interne dans le cadres de ses activités professionnelles, à l'exception des reproductions qui sont effectuées à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique.

La durée du droit à rémunération visé à l'alinéa 1^{er} est de cinquante ans à compter de la première édition sur papier. Cette durée est calculée à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit la première édition sur papier.

Art. XI.318/2 (nouveau)

La rémunération visée à l'article XI.318/1 consiste en une rémunération proportionnelle, déterminée en fonction du nombre de reproductions des éditions sur papier.

Elle est due par les personnes physiques ou morales qui réalisent des reproductions d'éditions conformément à l'article XI. 318/1 ou le cas échéant, à la décharge des premières, par celles qui tiennent à titre onéreux ou gratuit un appareil de reproduction à la disposition d'autrui.

Art. XI.318/3 (nouveau)

Le Roi fixe la rémunération visée à l'article XI.318/1, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Cette rémunération peut être modulée en fonction des secteurs concernés.

Le Roi fixe les modalités de perception, de répartition et de contrôle de cette rémunération ainsi que le moment où elle est due.

Selon les conditions et les modalités qu'il fixe, le Roi charge une société représentative de l'ensemble des sociétés de gestion des droits d'assurer la perception et la répartition de la rémunération visée à l'article XI.318/1.

Le montant de cette rémunération peut être révisé tous les trois ans.

Si les conditions qui ont justifié la fixation du montant de la rémunération, ont été manifestement et durablement modifiées, ce montant peut être révisé avant l'expiration du délai de trois ans.

Le Roi, s'il révisé le montant endéans la période de trois ans, motive sa décision par la modification des conditions initiales.

Art. XI.318/4 (nouveau)

La société de gestion des droits désignée par le Roi dans le cadre du présent chapitre pourra obtenir les renseignements nécessaires à l'accomplissement de sa mission dans le respect de l'article XI.281 et XV.113 auprès:

1° de l'Administration des douanes et accises par application de l'article 320 de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977;

2° de l'Administration de la TVA par application de l'article 93bis du Code de la TVA du 3 juillet 1969; et

3° de l'Office national de la sécurité sociale conformément à la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Art. XI.318/5 (nouveau)

Sans préjudice de l'article XI.281 et XV.113, la société de gestion des droits désignée pourra sur leur requête communiquer des renseignements aux administrations des douanes et de la TVA.

Sans préjudice de l'article XI.281 et XV.113, la société de gestion des droits désignée pourra communiquer et recevoir des renseignements:

1° du service Contrôle et Médiation du SPF Economie;

2° des sociétés de gestion des droits exerçant une activité similaire à l'étranger, sous condition de réciprocité.

Art. XI.318/6 (nouveau)

Les dispositions du Livre I, chapitre 9, du Livre XI, titre 5 et titre 9, du Livre XV, et du Livre XVII sont applicables par analogie au présent titre, en ce sens que les mots « droit voisin » ou « droits voisins » doivent être lus comme comprenant « le droit des éditeurs à rémunération pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs éditions sur papier.